

REVUE

Guatemala's English-language Magazine
Available worldwide at www.revuemag.com

September 2008
Year 17, No. 7

FREE



- ▶ Independence Day Celebrations
- ▶ One more time tunnel: El Capitol
- ▶ Author María del Carmen Escobar



The Bagel Barn[®]

Relax...it's just like home!

Now serving freshly baked bagels by the dozen

6am-9:30pm

www.thebagelbarn.com
5 calle poniente #2 - La Antigua Guatemala



UTILA & ROATAN
Bay Islands,
Honduras.



Direct flights every friday from Guatemala City to Bay Islands!

Departing 3:30 pm
ONE WAY - US\$ 175.00
ROUND TRIP - US\$ 325.00

Returning Sunday's 3:30 pm from Roatán
& 4:00 pm from Utila

CALL US AT: (502) 2418-2720
or e-mail us at: info@airventuretours.com





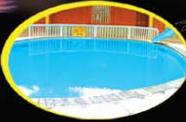
Visit us at www.marmaya.com

The Surfing Paradise in Guatemala

- Beaches • Restaurant
- Bungalows • Swimming Pool
- Cable Tv and Internet

The best surfing waves and great beaches in Guatemala. Located in the middle of an Ecological Park, right on the seaside, you can walk for miles and only encounter local fisherman and primitive salt works. Meals mainly consist of freshly caught fish and other local food.

40% off
In rooms
sunday thru friday



MARMAYA

RANCHO CARRILLO

At Siquinalá Cross to the beach
Km 134 to Sipacate la Gomera, Escuintla
Excellent Highway!!

Bungalows with air condition and a small efficiency

For reservations and instructions on how to get there call: 5413-9395 / 5511-2247 / 5517-1069 / 5202-8857

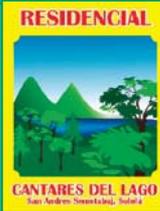
“El Lugar que siempre soñé en Panajachel”



Garita de seguridad
Muro frontal
Calles pavimentadas
Drenajes y abundante agua
Cancha polideportiva
Áreas verdes
Áreas sociales

Información y ventas: CALLE SANTANDER
3a av. 3-45, Z.2, Panajachel Tel: 7762-2921
Anexo Hotel Real Santander, Local #4





RESIDENCIAL
CANTARES DEL LAGO
Sales: Andream - Susana - Ingrid - Susela

Different...

Seline
Artistic glass
& jewelry



4a. Avenida Norte Casa #7
La Antigua Guatemala
Teléfono: (502) 7882 4452
selinecontact@gmail.com
www.selinejewelry.com

- Prices from \$10 to \$150.



Want to feel scrumptious?

Try our new chocolate mask or high performance chocolate body milk.

Bio Banik
Beauty and Personal Care
Hipoalergénic and essent components



4a. Avenida Norte Casa #7
La Antigua Guatemala
Teléfono: (502) 7882 4452



*Prices from \$5.25 to \$25.

JENNYSTAR PRESENTS

«See page 55»

- 1» The Godfather
- 2» The Shawshank Redemption
- 3» The Godfather, Part II
- 4» The Good, The Bad and The Ugly
- 5» Pulp Fiction

TOP 10

MOVIE PICKS
FOR SEPTEMBER*

- 6» Schindler's List
- 7» One Flew Over the Cuckoo's Nest
- 8» Star Wars 5: The Empire Strikes Back
- 9» Casablanca
- 10» Twelve Angry Men

* according to IMDB.COM



El Mástil

materiales de construcción

20 AÑOS



7832-1789

AVENIDA DE LA RECOLECCIÓN #2



7832-8320

CALZADA SANTA LUCÍA NORTE #8



7832-7200

KM. 46.5 CARRETERA A CD. VIEJA

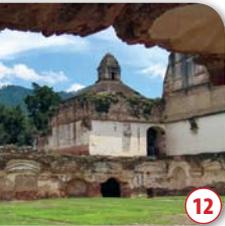
English Spoken
Amplio parqueo
Horario de 6 a 18 horas
ventas@elmastil.com
www.elmastil.com
La Antigua Guatemala



10



11



12



52



60



96

10 Sensuous Guatemala:

Independence Celebrations!
by Ken Veronda

11 One More Time Tunnel: El Capitol

by Dwight Wayne Coop

12 Last but not least:

La Recolectión is among the most impressive ruins in town.
by Joy Houston, photos by Jack Houston

15 Who is Latin America's finest scribe?

Author María del Carmen Escobar is certainly one of them.
by Dwight Wayne Coop

16 The Transformation of the Compañía de Jesús

by Mariola Álvarez

18 DATEBOOK » SEPTEMBER

Guide to culture and upcoming events
compiled by Mercedes Mejicanos

38 Freedom and Independence

by Dr. Carmen Guevara

52 Bridging the Divide

The literacy campaign of Cooperative for Education *by Liz Wu*

60 Bikeloads of Smiles

by Ken Veronda

62 Where am I? And what day is it?

Another informative historical quiz
by Carlisle Johnson

96 Just call me Indio

One of Panajachel's most colorful and asked-about personages *by Dwight Wayne Coop*

112 What the Future Brings

Some questions we need to face are raised by the Panchoy 50 Foundation

REGIONS

- 26 Guatemala City
- 46 La Antigua
- 93 Lake Atitlán
- 98 Quetzaltenango
- 100 Monterrico/Pacific Coast
- 102 Río Dulce
- 103 El Petén
- 104 Cobán
- 105 Tecpán

DEPARTMENTS

- 8 From the Publishers
GUATEMALA CITY
- 26 Services/Shopping
- 30 Dining
- 37 Lodging
- LA ANTIGUA**
- 46 Services/Shopping
- 56 Dining
- 76 Lodging

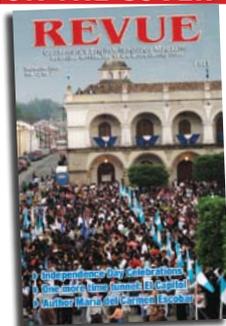
SECTIONS

- 41 Health
- 44 Vet Q&A
- 88 Travel
- 106 Classifieds
- 110 Real Estate
- 126 Advertiser Index
- REVUE LISTS**
- 4 10 Top Picks in DVDs
- 64 10 Delicious Desserts

OTHER COUNTRIES

- 118 Honduras
- 120 El Salvador

ON THE COVER



**Independence Day
Celebration, 2007**

by Rudy Girón/www.rudygiron.com

Deadline for October » Sept. 10

THE BEST PIZZA *(wood oven)* IN GUATEMALA



4°norte

*the Cultural District with pedestrian streets
Via 5 Ruta 4 Zona 4*

www.saulemendez.com

FROM THE PUBLISHERS

On September 15, 1821, the Captaincy-general of Guatemala (formed by Chiapas, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, and Honduras) officially proclaimed its independence from Spain and its incorporation into the Mexican Empire, which was dissolved two years later.

This month, 187 years later, Guatemala and most of Central America celebrates that independence in many forms. Ken Veronda describes many of them in his latest installment of the *Sensuous Guatemala* series. The stunning cover photo by Rudy Girón is from last year's celebration on the 15th.

Our dynamic duo of Jack and Joy Houston have once again made the past come alive with the story of La Recolectión, one of the last built and most impressive ruins in La Antigua.

Dwight Wayne Coop offers up a few articles including *One more time tunnel: El Capitol*. After reading some books by María del Carmen Escobar, Mr. Coop poses a question in *Who is Latin America's finest scribe?* He then goes on to introduce us to one of Panajachel's colorful personages in *Just call me Indio*.

Throughout the magazine the quotations that we normally scatter about have a common thread in this issue. We're sure you won't have any problem figuring out the theme.

The Transformation of the Compañía de Jesús is an inspiring story of beautiful restoration work and increasing educational resources in the new home of the Centro Iberoamericano de Formación.

We also have an historical quiz from Carlisle Johnson, and questions about the future from the Panchoy 50 Foundation.

As always we have a complete cultural guide via DateBook as well as more information and facts to help you enjoy your September. —*JBT*

I am sometimes asked, "Why do you spend so much of your time and money talking about kindness to animals when there is so much cruelty to men?"

*I answer: "I am working at the roots."
—George T. Angell*

REVUE

Guatemala's English-language Magazine

GUATEMALA - EL SALVADOR - HONDURAS - BELIZE

publicidad@revuemag.com • consultas@revuemag.com

EVERY PAGE WORLDWIDE AT:

www.revuemag.com

Publishers / Managing Editors:

John & Terry Kovick Biskovich editor@revuemag.com

Copy Editor: Matt Bokor

Staff Writer: Dwight Wayne Coop

Art Director / Graphic Design: Rudy A. Girón

Photography: César Tián, Daniel Chang

Proofreader/Translations: Michael Hopkins

Contributing Photographers: Harris/Goller, Smith/Riegel, Club Fotográfico de Guatemala: www.clubfotografico.org

La Antigua Manager: César Tián

Production Coordinator: Mercedes Mejicanos

Administrative Assistants: Alma Diaz Castillo
Caterina Ibarra

Systems & Accounting: José Caal, Luis Juárez,
Diego Alvarez

Distribution: César Tián,

Oscar Chacón, Luis Toribio

Maintenance: Silvia Gómez, Irma Jiménez, María Solís

Sales Representatives: Ivonne Pérez,

Mitzy Camposeco, César Tián, Denni Marsh,

Fernando Rodas, Lucy Longo de Pérez,

Lena Johannessen, Antoine Britten

Revue Webmaster: Rudy A. Girón

Printed by: PRINT STUDIO

Publishing Company: SAN JOAQUÍN PRODUCCIONES, S.A.

REVUE OFFICES:

LA ANTIGUA ventas@revuemag.com

(Central Office) 4a calle oriente #23

PBX: (502) 7832-4619 /09

7832-8493 /94 /95 Fax: 7832-0767

GUATEMALA CITY

Av. La Reforma 8-60, z.9, Edif. Galerías Reforma,
1 level, Of. #105 Tels: (502) 2331-7151, 2331-9340

CIUDAD SAN CRISTÓBAL: Denni Marsh TelFax: 2478-1595

EL SALVADOR revue@navegante.com.sv

El Salvador Regional Manager: Lena Johannessen

Col. Centroamérica Calle San Salvador #202 Lena Johannessen

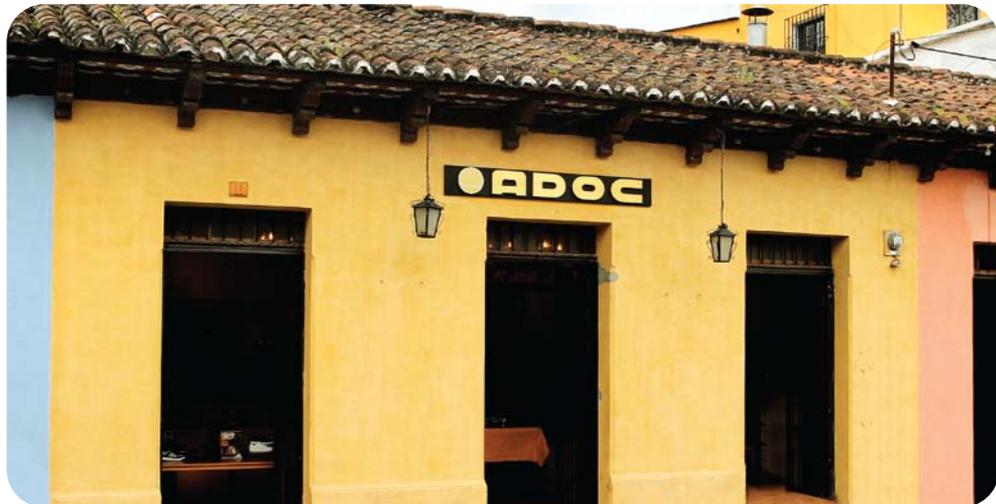
TelFax: (503) 2260-7475, 2260-1825 Cel: 7981-4517

Opinions or statements printed in the REVUE are not necessarily those of the publishers. We welcome your comments.

Monthly circulation of the REVUE magazine is 20,000
it is distributed free, and available at:

Hotels, Restaurants, Travel Agencies, Car Rental Agencies,
Embassies, Spanish Schools, INGUAT offices, Shops,
and other public places in the following areas:

Guatemala City, La Antigua, Quetzaltenango, Lake Atitlán,
Cobán, Petén, Rio Dulce, Livingston, Monterrico, Retalhuleu;
as well as locations in El Salvador, Honduras, and Belize.



¡Llegamos más cerca!

Con la apertura de nuestra tienda **ADOC-Antigua**.

Ven a conocerla y encuentra una gran variedad de estilos, al igual que marcas como:

CERUTTI
MADE IN ITALY



Hush Puppies®



GUATEMALA • EL SALVADOR • HONDURAS • NICARAGUA • COSTA RICA

Come and visit us at
4ta. Calle poniente 11-4 local C, Antigua Guatemala



VALOR POR TU DINERO





SENSUOUS GUATEMALA: Independence Celebrations!

by Ken Veronda photo: Rudy Girón

The steady beat of the marching drum, the somewhat-less-steady march of student footsteps along the cobblestone, the sudden thump of a mortar, a shell climbing to burst into multicolors of celebration. Any good excuse is a good time for celebration, of course, but September holds a special one: Independence Day on the 15th, and the sounds, smells, tastes and sights are to be enjoyed all month.

School classes take weeks to practice: thum ... thum ... thumthumthum of the drummers, sharp notes from marching bands, chatter in the ranks from children not taking everything quite as seriously as they might. Meanwhile, older students pick their royalty to ride atop decorated trucks in the many parades, to dance along the routes, to party and enjoy.

Church bells, fireworks, auto horns, a few sirens echo along the streets and bounce off the white walls—days of practice, the day of independence, then days remembering if not continuing the celebrations. In dusty fields, carnivals are set up with wheels climbing to the skies and whirling platforms enticing kids and lovers alike. Blue-and-white colors break out, deep blue on new flags of governmental buildings, faded to almost blue-white on flags bleached by the bright September sun. The odor of the month is pungent punk, from the firecrackers and fireworks of celebration.

On the holiday night, *globos* add special color to the skies. Spheres of tissue paper in many colors, filled with hot air from burning wicks of cotton at the base, *globos* can float several blocks—or suddenly burst into golden flame if the flame gets close to the paper. So what if there's a moment of danger wherever the *globos* fall? They're beautiful when they float right, and they're all part of the celebration.

There's the president, the governor, the mayors, decked with their blue-and-white sashes of their mandate, making speeches from the balconies, the municipal band ready with trumpets and drums when speeches are done. Classrooms are decorated with drawings of heroes and flags, teaching the next generation about the rich heritage. There are the costumed dancers, the Spanish fighting the Moors, the dances of the animals. If you're lucky, the *toritos* may be out, young men bent into frames of stylized bulls strung with firecrackers, chasing gleeful kids in the central squares. Sounds, sights, noise, music of celebration.

And there's the happiest music of all, the marimba, a single player or a band, or sometimes many bands at the same time. Drink it all in, colors and noises and marchers and speechmakers, blended into happy celebration in the music of the marimba, this month and every month in sensuous Guatemala. 



ONE
MORE
TIME
TUNNEL:

EL CAPITOL

by Dwight Wayne Coop

Thirty years ago metropolitan Guatemala had fewer than half its current 3.6 million people. Today's well-heeled suburbs in its southeast quadrant were separated from El Centro by receding pastures and gardens. Zone One had long gone to seed, but in the late 1970s an attempt to return it to respectability was launched on Downtown's main drag, Sexta avenida, between calles 12 and 13.

If you believe in ghosts, you might think that the people who lived on this block a century ago had a hand in this. Back then, there was a convent that was eventually abandoned and replaced by liquor markets and clothiers. It is rumored that the nuns are buried there because in 1977 workmen laying the foundation for a building on nearby 7a avenida encountered a Catholic

- ▲ Predecessor of Edificio Capitol, right, circa 1930; the long gone former Cine Capitol is on the left, across the street. (PHOTO: SERGIO CRUZ ARTEAGA)
- ▼ Edificio Capitol, right; modern Cine Capitol is in its top floor. (PHOTO: DWIGHT WAYNE COOP)



catacomb. The other building became Incredible Hulk, an electronics retailer. When the Hulk went belly-up in 2001, its shell was absorbed by the Capitol Building that fronts 6a avenida.

So it is that today the Centro Comercio Capitol, or simply ...continued on page 40



La Recolección is off the beaten track but worth the extra, dusty walk, being among the most impressive ruins in town.

Religious reformers punctuate history as far back as anyone wants to go. Constantine, Luther, even Henry VIII, the Wesley brothers. The past century knew Billy Sunday and Billy Graham. Antonio Margil de Jesús is hardly a household name, but Jesús María García Añoberos said he left an indelible memory in the Kingdom of Guatemala and called him one of the most celebrated missionaries in America. (*Historia General de Guatemala, Vol. III*) His legacy lies in the grand ruins of La Recolección in La Antigua Guatemala, on the western edge of 1a calle poniente.

La Recolección is off the beaten track but worth the extra, dusty walk, being one of the most impressive ruins in town. Massive hunks of masonry lie high in the church nave, on a heap of centuries-old rubble, unlike the convent ruins of Santa Clara and Las Capuchinas, cleaned up and planted with gardens; or San Francisco, the Cathedral and La Merced, now rebuilt or

restored functioning churches. The word for La Recolección is ‘huge’; it rivaled as the largest religious facility in colonial Santiago de los Caballeros, now La Antigua. Fray Antonio Margil was its first director.

He arrived from Spain at the port of Veracruz, Mexico in 1683 with 24 other Franciscan Recollect evangelists. They dispersed throughout the territory of New Spain to preach the Gospel. News of the traveling evangelists spread, and by the time two of them, one Fray Margil, arrived in Santiago in 1685, they were received enthusiastically by important families of the nobility, who expected the “conversion of a multitude of sinners—of whom there was no scarcity in the city,” wrote Pardo, Castellanos and Muñoz in the *Guía de Antigua Guatemala*.

The humble Recollects established a home base at the Calvario church while they continued their itinerant missions. “The Franciscan Recollects entered non-conquered regions accompanied by a small group of sol-



LEFT: Ruins of monastery and church of La Recoleccion, the last and largest religious facility in colonial Santiago de los Caballeros **ABOVE: Massive hunks of masonry piled high in the church nave**

by Joy Houston photos by Jack Houston

diers, not with a mission of attacking the natives, but to avoid to the extent possible any violent reaction. After the missionaries were seated peacefully, the soldiers withdrew; the missionaries organized the people into groups and evangelized them. The groups became parishes and were entrusted to the secular clergy.” (Añoberos)

The Recollects requested royal permission to establish a missionary training school in Santiago, like one already established in Mexico. As it had before and after, the town council opposed adding another religious order to the 16 in the town, given economic and space limitations. According to Añoberos, in 1687 the Crown itself, concerned with the extent of possessions of the religious orders, had “issued the first of a series of decrees expressly prohibiting the acquisition of new real estate by the convents.” Church entities had become the largest bank and finance company and held the most property. They made loans, guaranteed mortgages and

invested new donations, increasingly adding wealth—at a time when the monarchy was relatively impoverished.

Impoverished or not, freedom from the Hapburgs and alliance with the French in 1700 brought new strength to the Spanish monarchy, giving the throne unquestioned divine right and responsibility that overruled civil authority. When royal approval came, the town council pitched right in to help the Recollects build a simple, thatched convent and church in a field just outside town. Within months supporters put up funds, and the cornerstone was laid for a new church as well as the school, called Colegio de Cristo Crucificado. In 1702 Fray Margil returned from his evangelist journeys, crisscrossing back and forth through Guatemala from Chiapas to Costa Rica, to oversee the school.

And maybe none too soon. Although the whole territory was considered evangelized by the 18th century, some mis-

sionaries concentrated on revival among Christians. Religious life had deteriorated to decadence. Sixty years earlier Thomas Gage wrote, "Great plenty and wealth hath made the inhabitants as proud and vicious as those of Mexico...fearing neither a volcano nor mountain of water on one side; neither a volcano of fire or mouth of hell on the other side, soaring within and threatening to rain upon them Sodom's ruin and destruction..." Gage may have overdramatized. But some clergy "showed scandalous public behavior," and the bishop "made a fortune" taking advantage of priests' weaknesses by blackmailing them. True, he spent great sums on convents. "But these activities were blemished by his excessive greed." (Añoveros)

In contrast, the Recollects were characterized by their strict practices. Fray Margil was austere and simple, always going bare-

foot. He left Santiago in 1706, evangelizing in Mexico and the Texas territory until his death in 1726.

Meanwhile in Guatemala, construction of the monastery continued, and the church and school of the Recollects was inaugurated in May 1717, four months before the hard-hitting earthquake. Repairs were carried out, only to be bashed and broken again in 1751. Reconstruction built a bigger and better church, among the largest in Santiago, and comfortable cloisters to accommodate perhaps 100 Franciscan Recollects; the 35 in 1740 needed help to carry out the mission of the monastery. The two simple Recollects in 1685 would have been amazed at the sheer size of it.

The façade with three entrances looked east to the edge of the plaza of the Dominican church on the northeast corner of town, with properties of San ...continued on page 70

Silent spaces of the second cloister, devoid of the second story





liked it better than *100 Years of Solitude*.

So does García Márquez live in Fool's Paradise? There are, it seems, a few folks who prefer the tiny proprietress of a now-shuttered bridle shop in Pasaje Rubio. In fairness to García Márquez, my *señora* is, like her new favorite author, Guatemalan. So patriotic bias may figure, to say nothing of the familiarity—shared by author and reader—with Guatemala City's places and habits. But who, really, is María del Carmen Escobar?

She grew up in a house without books and, therefore, according to empirical studies, unlikely to become a recreational reader. In fact, she not only became a reader in a bookless environment; as a child she grasped her bootstraps and began to write. "I was such a reading nut," she says, "that

Who is Latin America's finest scribe?

by Dwight Wayne Coop

Colombia's Gabriel García Márquez is the most read. Chile's Isabel Allende is a top female contender. And so, in 2002, I borrowed a book by each for my wife, thinking that some august literature might quell her post-natal depression. I also bought a book by María del Carmen Escobar.

María del Carmen Who?

Good question. But the first question—the identity of Latin America's finest—was quickly settled. My wife dropped the García Márquez and Allende books before finishing the first chapter. But her eyes became riveted to *49 Cents of Happiness*, by "Who?" She almost finished it in a single sitting. When I read it myself, I frankly

as soon as I had minimal literacy, I started writing stories—in order to read them."

Nearly a lifetime later, this most approachable of Latin American literati still toiled at her day job but could look back on a steady thread of production, punctuated by local, if modest, successes.

The 1944 Liberal Revolution was, by the summer of 1954, living on borrowed time. But what was then the Ministry of Education and Agriculture announced a short-story writing contest among secondary students. Escobar, then 20, took first place, and saw the words of *My Faithful Friend* inked onto the pages of *Nuestro Diario*—next to her picture.

It was an auspicious start. But García Márquez claims on artistic (if not moral) grounds a readership in the hundreds of millions; Escobar's books have sold only a few thousand, and her plays, ...continued on page 78



PHOTOS: RUDY GIRÓN/RUDYGIRON.COM

The Transformation of the Compañía de Jesús

Offering a wide variety of classes and events under its roof, this restored gem receives some 30,000 visitors annually. by Mariola Álvarez

In May 1992 Spain and Guatemala signed an agreement that launched the restoration of the historic Compañía de Jesús complex, paving the way for the eventual home of the Centro Iberoamericano de Formación (CIF).

Located at 3a calle and 6a avenida in La Antigua Guatemala, CIF houses numerous offices that help develop public policy for Latin America. Health, justice, education, fiscal, infrastructure, communications, economic and environmental policies are some of the topics that are studied and debated behind its imposing walls.

The goal is to strengthen Latin American institutions by training civil servants and exchanging knowledge and experience

among government staff and officials of the various countries.

Approximately 250 classes, workshops, seminars and symposiums take place every year, with an average of 35 participants each. In all, more than 8,000 people from throughout Latin America come to La Antigua every year to attend public policy discussions at CIF.

In addition to the policy-oriented activities, cultural activities have increased at CIF. About 80 events a year, including concerts, dance performances, exhibitions and book presentations, attract approximately 20,000 patrons.

CIF also houses a documentation center and a book-lending library. Besides volumes

of books, the center stores all the information generated in the courses, seminars and meetings. This warehouse of information is used annually by approximately 6,000 people searching for data, theories, documentation and background in the various policy topics that have been discussed and then catalogued here.

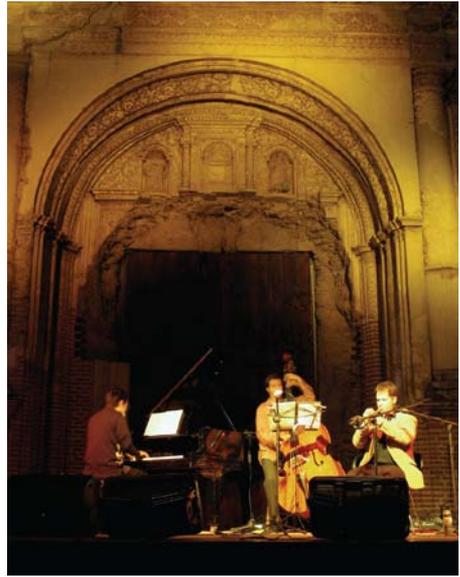
The extensive restoration making all this activity possible goes back to the vision of the Programa de Preservación del Patrimonio Cultural de Iberoamérica de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), with approval of the Consejo Nacional para la Protección de la Antigua (CNPAG).

After the initial agreement of 1992, the next step was in December 1994, when AECI signed an agreement with the Municipalidad de Antigua, owner of the building, to transfer use of the Church and the Colegio de la Compañía de Jesús for a 25-year term as the Centro Iberoamericano de Formación.

In 1995 activities began in the northeastern cloister. On October 16, 1997, Centro Iberoamericano de Formación de la AECI, was dedicated by Queen Sofía of Spain. With the royal inauguration, the importance of the building was heightened again.

The church is now the Escuela Taller, which trains young men and women of scant resources living in La Antigua and surrounding communities such trades as carpentry, masonry, metallurgy, electricity and plumbing. Students also learned about and worked on the restoration itself.

As more and more portions of the building have been restored and reopened, so have the educational and cultural activities occurring there, drawing more international visitors to La Antigua and more prestige to CIF and Cooperación Española. 📖



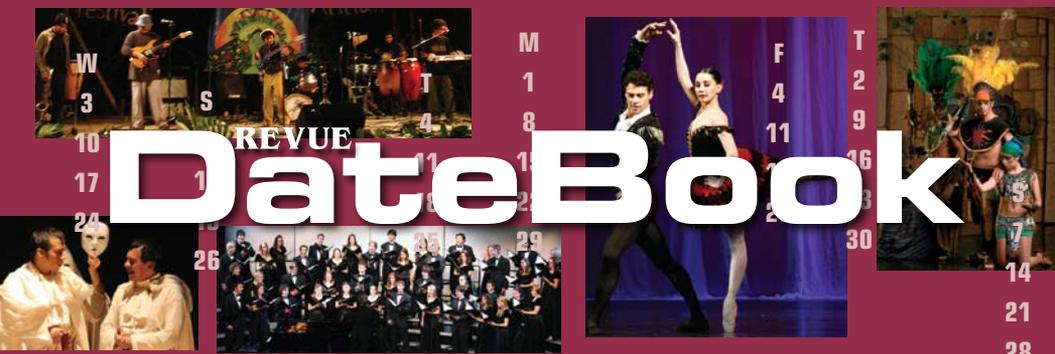
Concerts and other cultural events all year round



A modern reading library with multiple medias



Various classes are given in the children's library



SEPTEMBER Guide to culture & upcoming events Compiled by Mercedes Mejicanos

2 Tues., 7pm — ART: *Junkabal colectiva de arte 2008*, a tribute to the artist Danny Schaffer, exposition and sale through Thurs., 4th. Anacafé (tel: 5550-5103) 5a calle 0-50, z. 14, **Guatemala City**.



2 Tues., 5:30pm — (English) TALK: *Red Kuchub'al—A fairer economy in and for Guatemala*. Red Kuchub'al works to create a fairer economy through coordination, solidarity and mutual cooperation by bringing together many small producers in the southwest of Guatemala. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

3 Wed., 10am — (English) DISCUSSION: *PHM Ambassador Mr. Ian Hughes* will give a talk on *The Commonwealth*. Auditorio Milton Friedman, 3rd floor of Escuela de Negocios, Universidad Francisco Marroquín (tel: 2366-7291) 6a calle final, z. 10, **Guatemala City**.

4 Thurs., through Sat. 27th — PHOTOGRAPHY: Exhibition of extraordinary work by the Club Fotográfico de Guatemala. Free. Casa del Águila (tel: 2361-6456) ruta 3, via 5, esquina, z. 4, al sur de 4 grados norte, **Guatemala City**.

4 Thurs., through 4 Sun., 28th — PHOTOGRAPHY: *Hotel Pasabien* by Alberto Rodríguez Collía. Galería el Attico (tel: 2368-0853) 4a av. 15-45, z. 14, **Guatemala City**.



4 Thurs., 6pm — PHOTOGRAPHY: Inauguration of *Italia y Guatemala en la mirada de Ricardo Mata*. Instituto Italiano de Cultura (tel: 2263-0394) 16 calle 2-55, z. 10, **Guatemala City**.

6 Sat., 11am — PHOTOGRAPHY: *La Habana vieja y la nueva danza* by Guatemalan artist Christian Kummerfeldt. Free. Colegio Mayor de Santo Tomás de Aquino, 1a av. norte #23, **La Antigua**.

7 Sun., 10:30am — LECTURE: *The Path of a Buddha, A Way of Inspiration*. Mesón PanzaVerde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, **La Antigua**.

8 Mon., 9am — CELEBRATION: *Día del Cooperante* will be celebrated with an exposition and workshop *Objetivos del milenio*. Centro de Formación de la Cooperación Española (7832-1276) 6a av. norte (between 3a y 4a calle poniente), **La Antigua**.

8 Mon., through Sat., 13th, 9am to 4pm — (Spanish/English) WORKSHOP: *Journey to Design through Foot-Loom Weaving I*, taught by textile designer Maddalena Celia Forcella (Italy). Inside Finca la Azotea (7888-7487) **Jocotenango**.

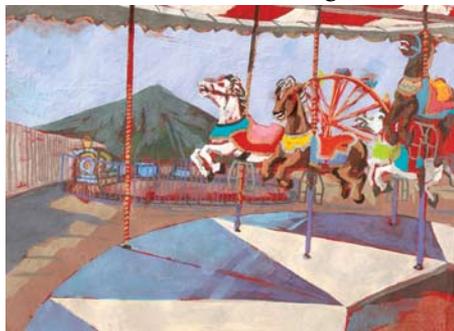
9 Tues., 4 to 7pm — (English/Spanish) NETWORKING: For NGOs and projects in the area; a place for people who have or are working on projects to present and share ideas. Everyone is welcome; tea, coffee and snacks. Stuardo's place (tel: 7832-3160) Calle Chipilapa #9-A, **La Antigua**.

9 Tues., 6pm — (Spanish) CONFERENCE: *Ricardo Mata: Mi fotografía* with Ricardo Mata. Instituto Italiano de Cultura (tel: 2263-0394) 16 calle 2-55, z. 10, **Guatemala City**.

Revue is not responsible for event cancellations or date/time changes.

9 Tues., 5:30pm — TALK: *Microloans: Myths and Management* with “As Green As It Gets,” a non-profit organization supporting coffee farmers, artisans and other small producers from disadvantaged communities in Guatemala. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

10 Wed., 5pm — ART: *Tender Mercies* by artist Kristine McCallister. Galería Panza Verde (tel: 7832-2925) **La Antigua** ▼



11 Thurs., 6:30pm — (Spanish) CONFERENCE: *El complejo escénico de Chinkultik* with Carlos Navarrete. Q20/Q10 students with carnet. Museo Popol Vuh (tel: 2338-7896) 6a calle final z.10, **Guatemala City**.

11 Thurs., 8pm — MUSIC: *Concierto de Independencia* by the Orquesta Sinfónica Nacional. Free, tickets available Sept. 9th-11th. Centro Cultural Miguel Ángel Asturias (tel: 2253-9023) 24 calle 3-81, z. 1, **Guatemala City**

11 Thurs., 1pm-12am through Sat 13th & Sun. 14 & Sat 15th, 1pm-6pm — MUSIC: Live Garifuna music. Free. El Pelicano Dorado (7832-7242) final calzada Santa Lucía sur #7, **La Antigua**.

Through Fri., 12th — ART: *Las Majas*, unpublished works by Magda Eunice Sánchez. Galería El Túnel (tel: 2367-3266) Plaza Obelisco 16 calle 1-01, z. 10, **Guatemala City**. ▼



13 Sat., 11am — (Spanish) DVD PRESENTATION: *El nuevo tango del siglo XX*, presented by Jorge Sarmientos. Free. Colegio Mayor de Santo Tomás de Aquino, 1a av. norte #23, **La Antigua**.

13 Sat., 5pm — FESTIVAL FOTO 30: Inauguration of the festival celebrating the *Month of Photography in Guatemala*. Centro de Formación de la Cooperación Española (7832-1276) 6a av. norte (between 3a y 4a calle poniente), **La Antigua**.

15 Mon., — INDEPENDENCE DAY: Guatemala declared independence from Spain in 1821. School parades and bands, fireworks, concerts & marathons carrying torches are characteristic of this holiday that is celebrated throughout the country. Many banks & businesses are closed.

15 Mon., through 20th, 9am to 4pm — (Spanish/English) WORKSHOP: *Journey to Design through Foot-Loom Weaving II* taught by textile designer Maddalena Cecilia Forcella (Italy). Inside Finca la Azotera (tel: 7888-7487) **Jocotenango**.

15 Mon., 5pm — MAYAN CEREMONY: Presentation of an authentic Mayan ceremony. La Peña de Sol Latino (7882-4468) 5a calle poniente #15-C, **La Antigua**.

15 Mon., through Fri., 19th, 2-5pm — (Spanish) PHOTOGRAPHY WORKSHOP: *Taller de expresión fotográfica para adolescentes y adultos* by Elsa Medina (Mexico). Centro de Formación de la Cooperación Española (7832-1276) 6a av. norte (between 3a y 4a calle poniente) **La Antigua**.

16 Tues., 5:30pm — (English) TALK: *Community Enterprise Solutions* (CES), a Guatemalan social business that works to improve people's lives in rural communities. They employ over 60 women who sell their products, (such as reading glasses, water filters, improved stoves), all over the country with the profits generated to improve the education, health and nutrition of their families. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

Please submit your DATEBOOK entry for the Oct. 2008 edition of the REVUE by Wed., September 10

18 **Thurs., 8pm** — MUSIC: *Concierto de gala de la orquesta sinfónica de Xalapa* (Mexico), directed by Fernando Lozano. Q150, Q350 & Q450. Centro Cultural Miguel Ángel Asturias (tel: 2338-7810) 24 calle 3-81, z. 1, **Guatemala City**.



20 **Sat., 11am** — (Spanish) MOVIE: Presenting the Cuban comedy *Las doce sillas*. Free. Colegio Mayor de Santo Tomás de Aquino, 1a av. norte #23, **La Antigua**.

20 **Sat., 9am-5pm** — HEALTHY PETS EVENT: *Healthy Pets* is sponsoring a free (for those who qualify) and **low-cost sterilization clinic** in Sololá. Site to be announced. Please call for information: 7762-1704 and pass the word, **Sololá, Lake Atitlán**.

20 **Sat., 8am & Sun., 21st, 9am** — FESTIVAL: *Festival títeres Titiriteco*, organized by the Asociación de Titeres Chumbala Cachumbala, with the participation of national and international puppet groups, inaugurating this event with musical performances throughout town; activities will be presented in the main square and in front of the Catholic church. **Panajachel, Lake Atitlán**.



21 **Sun., 4pm** — MUSIC: *Gran concierto de marimba Paiz*. Q50, Q30 & Q10. Centro Cultural Miguel Ángel Asturias (tel: 2485-9920) 24 calle 3-81, z. 1, **Guatemala City**.

22 **Mon., through Sat., 27th, 9am to 4pm** — (Spanish/English) WORKSHOP: *The Magic of Color*, experiment with techniques to dye cotton and hard fibers using 100% natural processes with native plants of Guatemala. Inside Finca la Azotea (tel: 7888-7487) **Jocotenango**.

 DateBook online: www.revuemag.com

20 » [revuemag.com](http://www.revuemag.com)

23 **Tues., through Thurs., 25th-10am** — DANCE: *Guatemala de siempre* performed by the Ballet Moderno y Folklórico. Centro Cultural Miguel Ángel Asturias (tel: 2251-1598) 24 calle 3-81, z. 1, **Guatemala City**.



Through Sun., 21st — ART: *Un mar de cristales Murano 1915-2000*, an exposition glass art. Museo del Vidrio, Casa Santo Domingo (tel: 7820-1220, ext. 579) 3a calle oriente #28, **La Antigua**.

23 **Tues., 5:30pm** — TALK: *Pedal Power Technology*: As an alternate source of energy in Guatemala, Carlos Marroquín has worked for 9 years with Mayan Pedal Power, encouraging rural development by introducing bicycle/machines to facilitate daily life and economic development in these communities. This technology also greatly benefits the environment. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.



23 **Tues., through Oct. 11th** — PHOTOGRAPHY: *Retrato(s) de Mujer(es)*, with the participation of 26 talented Central American photographers. Free. Alianza Francesa (tel: 2440-2101) 5a calle 10-55, z. 13, **Guatemala City**.

25 **Thurs., 7pm** — DANCE: *Mirando al sur* by Escuela Nacional de danza from El Salvador. Centro de Formación de la Cooperación Española (7832-1276) 6a av. norte (between 3a y 4a calle poniente) **La Antigua**.

Please submit your DATEBOOK entry for the Oct. 2008 edition of the REVUE by Wed., September 10

el attico
 galería de arte y centro de documentación
 4a avenida 15-45, zona 14, Guatemala
 Tel/Fax: 2368-0853 <elatticogal@msn.com>



M U S E O
IXCHEL
 DEL TRAJE INDIGENA




Learn about the fascinating history of the Maya's clothing & weaving
 buy Guatemalan handicrafts at our shop

Centro Cultural UFM
 6a. calle final, zona 10
 Guatemala, Guatemala
 Telefax: 2331 3638

Turansa shuttle from Antigua
 call 7832 2928, 5651 2284

Monday - Friday 9:00 to 17:00
 Saturday 9:00 to 13:00



Primitive - Contemporary Guatemalan Art Gallery & Museum
 4a calle oriente #10
 Interior Casa Antigua, El Jaúlón
 La Antigua Tel: 7832-6634/35
 centrodeartepopular@gmail.com
 OPEN DAILY



*pintura * manualidades*
*escultura * técnicas mixtas*
*plasticina * motricidad fina*
 4-11 años * incluye materiales

14 av 13-70, z.10, Oakland, Guatemala City
 Tels: 5704-8047, 2368-1286 artkids.gt@gmail.com

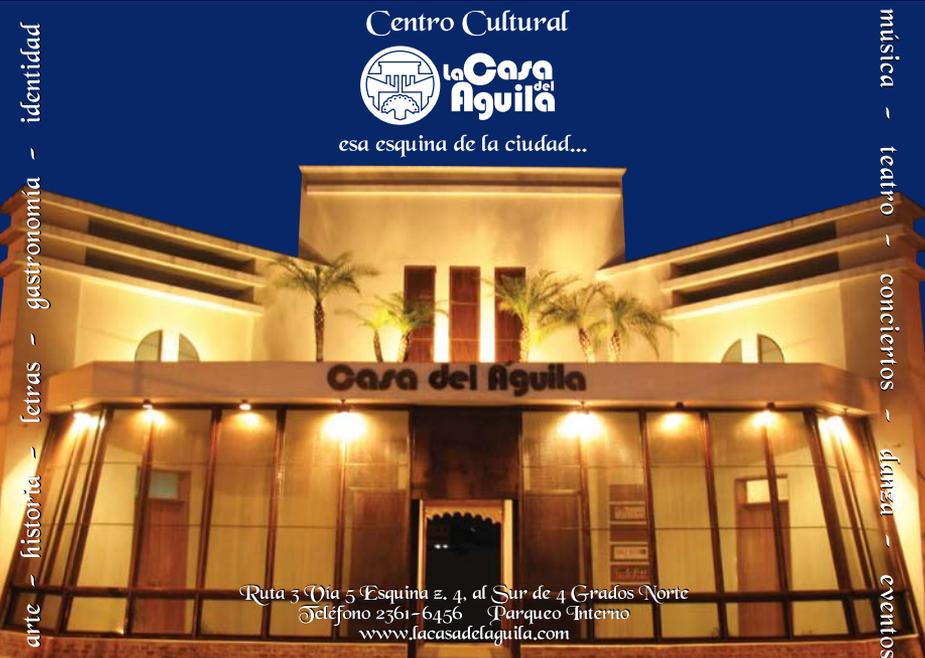


GALERIA DE ARTE EL TUNEL
 The oldest Guatemalan Art Gallery.
 Featuring more than 100 artists.

*NEW ADDRESS: Plaza Obelisco 16 calle 1-01, zona 10
 Tels: 2367-3266, 5779-0000 galeriaeltunel@yahoo.com

Voting information for U.S. citizens at:
www.VoteFromAbroad.org

Set aside half an hour every day to do all your worrying—then take a nap during this period.



arte - historia - letras - gastronomía - identidad

Centro Cultural **la Casa del Aguila**
 esa esquina de la ciudad...

música - teatro - conciertos - danza - eventos

Ruta 5 Vía 5 Esquina E. 4, al Sur de 4 Grados Norte
 Teléfono 2361-6436 Parque Interno
www.lacasadelaguila.com

25 Thurs., 7pm — EXHIBITION: Inauguration of *Colores de Guatemala*, featuring Guatemalan textiles and handicrafts. Instituto Italiano de Cultura (tel: 2263-0394) 16 calle 2-55, z. 10, **Guatemala City**.

27 Sat., 11am — (Spanish) DVD PRESENTATION: *Mozart: Sinfonías 40 y 41* by Orquesta Filarmonica de Vienna, presented by Ing. José Ángel Lee. Free. Colegio Mayor de Santo Tomás de Aquino, 1a av. norte #23, **La Antigua**.

27 Sat., 9:30-1:30pm — (Spanish/English) WORKSHOP: *The Natural Palette*, painting with natural pigments on all types of back grounds. Plant extracts made into water-colors, temperas, oils and pastels for painting on cotton, silk, linen, canvas and wood. Inside Finca la Azotea (tel: 7888-7487) **Jocotenango**.

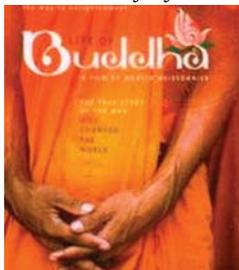
28 Sun. — HEALTHY PETS EVENT: In recognition of World Rabies Day, Healthy Pets and Centro de Salud will hold a free and low-cost vaccination clinic open to the public. Please call for information: 7762-1704, **Panajachel**.

30 Tues., 5:30pm — TALK: *Exploring International Community Development* with members from Probigua, a Spanish language academy, with proceeds going to building libraries and computer centers in rural communities, and its partner organization, Child Aid, an NGO committed to promoting library literacy training with local librarians and teachers. Donation Q25. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.



WEEKLY EVENTS IN SEPTEMBER

Mondays, 7pm — DHARMA FLICKS: **1st**—*Life of Buddha*; **8th**—*Travelers and Magicians*; **15th**—*Tibet: A Buddhist Trilogy*; **22nd**—*Milarepa*; **29th**—*Words Of My Perfect Teacher*. Free. Mesón Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, **La Antigua**.



Monday through Friday, 9am to 4pm — (Spanish/English) WORKSHOP: *Reviving and Innovating Traditions*: Learn backstrap-loom weaving taught by a master weaver from San Antonio Aguas Calientes. Inside Finca la Azotea (tel: 7888-7487) **Jocotenango**.

Mondays, 7:30pm — MUSIC: Kenny Molina hosts *Open Mike*. Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, **La Antigua**.

Mondays-7:30pm — MUSIC: Don Ramiro will serenade you with some beautiful Latin folk music. Free. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

Mondays, 8-10pm — LIVE MUSIC: *Blues Night*. Free. La Cueva Panza Verde (7832-2925) 5a av. sur #19, **La Antigua**.

Tuesdays, 6pm — (English) BENEFIT SLIDE SHOW: *Antigua: Behind the Walls* with a one-hour slide show by Elizabeth Bell. Q30, benefits educational program. Fusion Restaurant & Bar (tel: 4144-0171) 1a calle poniente #9), **La Antigua**.

PLAN AHEAD: OCTOBER

2 Thurs., through Tues., 28th — ART: *Del arte al niño*, exhibition and sale of contemporary art pieces by more than 100 national and international artists to benefit FUNSILEC, a non-profit organization working to improve the quality of life for children afflicted with brain injuries. Hotel Real Intercontinental (tel: 7831-2488) 14 calle 2-51, z. 10, **Guatemala City**.

WEEKLY EVENTS IN SEPTEMBER

Tuesdays, 6:30pm — (Spanish) FILM: *Pantalla abierta*. Free. La Catapeña, inside Casa del Águila (tel: 2361-6456) ruta 3, via 5, esquina, z. 4, al sur de 4 grados norte, **Guatemala City**.

Tuesdays, 7:30pm — MUSIC: Ramiro plays trova Cubana. Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, **La Antigua**.

Tuesdays, 7:30pm — MUSIC: *Malcolm* will blow you away with some classics and his infamous tequila song. Free. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

Tuesdays & Wednesdays 6:30pm — (Spanish) TIBETAN BUDDHIST MEDITATION. Free. Bodhi (tel: 7832-5111) 4a av. norte #2, **La Antigua**.

Wednesdays, 7:30pm — MUSIC: *Open Mike Night* hosted by Juan-Jo and friends. A complimentary drink for all performers. Free. Rainbow Café (tel. 7832-1919) **La Antigua**.

Wednesdays-Sundays, 7:30pm — MUSIC: Sol Latino plays Andean music (pan flutes). Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, **La Antigua**. ▼



Wednesdays, 6:30pm — MUSIC: Opera with the Asociación Dante Alighieri. Free. Casa del Águila (tel: 2361-6456) ruta 3, via 5, esquina, z. 4, al sur de 4 grados norte, **Guatemala City**.

Thursdays, 8:30pm — MUSIC: Live music, *2 Much Blues*. Free. La Catapeña, inside Casa del Águila (tel: 2361-6456) Ruta 3, via 5, esquina, z. 4, al sur de 4 grados norte, **Guatemala City**.

Please submit your DATEBOOK entry for the Oct. 2008 edition of the REVUE by Wed., September 10

Revue is not responsible for event cancellations or date/time changes.

Thursdays, 7:30pm — MUSIC: Wilfredo, the Cuban maestro, will charm you with his beautiful piano playing and improvisation. Free. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

Thursdays and Fridays, 8 to 10pm — MUSIC: Cuban jazz performed by Buena Vista de Corazón. Q35. La Cueva de Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, **La Antigua**.



Saturdays, 7:30pm — MUSIC: La Casa de Kello, this great Guatemalan band gets the party going with a mixture of their own music, latino beats, blues and popular western music. Come join the fun and dance the night away. Free. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

Throughout the month, 4 hours per day, am or pm—Spanish/English) WORKSHOP: *A Taste of Weaving*, learn ancient Mayan techniques with a master indigenous weaver. Inside Finca la Azotea (tel: 7888-7487) **Jocotenango**.



ART:
Presenting the latest works by North American renowned artist William Kalwick. La Antigua Galería de Arte (tel: 7832-2866) 4a calle oriente #15, **La Antigua**



PANZA VERDE
KRISTINE McCALLISTER



Tender Mercies



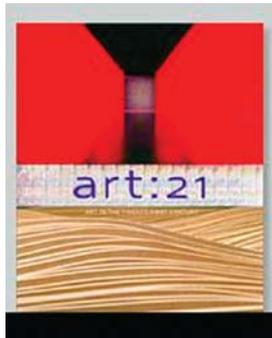
Inauguration: Wed., September 10th, 5 p.m. ~ 5ª av. sur #19, La Antigua Guatemala

WEEKLY EVENTS IN SEPTEMBER

Saturdays, 11am — ART: Exhibition and sale of clay pieces from Chinautla, ceramic from Patzún and textiles from San Antonio Aguas Calientes. Free. Casa del Aguila (tel: 2361-6456) Ruta 3, vía 5, esquina, z. 4, al sur de 4 Grados Norte, *Guatemala City*.

Sundays — MUSIC: *Live Jazz* during a la cartá brunch. Galería Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, *La Antigua*.

Sundays, 6:30pm (English) — SUNDAY ART FLICKS: **7th**—*Art 21*, season 1; **14th**—*Art 21*, season 1; **21st**—*Art 21*, season 1; **28th**—*Caravaggio: Genius on the Run*. Q15. Mesón Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, *La Antigua*.



MARIA
ESKENASY NE ART



PLAZUELA DEL CONQUISTADOR 11B
SAN BARTOLO - ANTIGUA
Tel 7882-4294, 5003-2744

Open Thurs.-Sun. 11-1pm / Sat. 3-5pm
Also by appointment / art.eskenasy@yahoo.com

**Reaching out for actors,
actresses, singers, dancers!**

Leave name and contact at El Sitio
5a calle poniente #15, La Antigua
tel: 7832-3037, for Nov./Dec. 08 play
productions. Your interest will be returned.

*If I had to give young writers advice,
I'd say don't listen to writers
talking about writing or themselves.*

—Lillian Hellman

*Nature, not content with denying him
the ability to think, has endowed him
with the ability to write.*

—A.E. Housman



"El secreto" by William Kalwick Jr.

La Antigua *Galería de Arte*



“The finest in Latin American and Caribbean works of art.”

— Review from *New York Times*

We represent over 100 artists from all of Latin America, as well as featured artists from around the world.

We also handle estate sales, auctions and give qualified appraisals.

Make La Antigua a preferred stop on your Guatemala itinerary, and stay up to date with us by logging on.

Artintheamericas.com

4a calle oriente #15, La Antigua Guatemala
Tel: (502) 7832-2124 Fax: (502) 7832-2866
LaAntigua@artintheamericas.com



Andean Music (pan flutes) by *Grupo Sol Latino*
7:30pm Wednesday through Sunday

La Peña de Sol Latino Restaurant

LIVE MUSIC EVERY NIGHT
7:30pm, no cover charge



Tel: 7882-4468 5a calle poniente #15-C, La Antigua
(see our ad on page 61) - FREE WIFI ACCESS -

COLECCION 21

antigüedades • artesanías

12 calle 4-65, zona 14 • Guatemala, C.A.
Tels: 2368-1659, 2363-0649, Fax: 2363-0603
E-mail: coleccion21@inteln.net.gt

The best armor is to keep out of gunshot.
—Francis Bacon



M U S E O
POPOL VUH

Universidad Francisco Marroquín



MON - FRI: 9:00 to 17:00
SAT: 9:00 to 13:00
Closed Sunday

6 Calle final zona 10
Universidad Francisco Marroquín

Tel: (502) 2338 7836, 2338 7837

www.popolvuh.ufm.edu



Maya Archaeology • Colonial Art

Wives are people who feel that they don't dance enough. —Groucho Marx

Revue tiene la distribución *más efectiva*

Just tell 'em: "Lo vi en la revista Revue"



Lin Canola

Artesanías típicas

All kinds of native textiles
Fabrics by the yard
Wood, leather & more

5a calle 9-60, zona 1. Centro Histórico, Guatemala City
TelFax: 2232-0858 Tels: 2253-0138
Credit Cards - Inside parking www.lin-canola.com



Tel: 2366-1031 Fax: 2366-1034
geminisbookstore@hotmail.com
Mon-Fri: 9 - 1 & 3 - 6 Sat: 9 - 1

GEMINIS BOOKSTORE

All the latest books in English
3a av. 17-05, z.14 Edif. Casa Alta



FIGUEPARTES S.A.

El Punto de los Repuestos

AUTO PARTS

NISSAN - TOYOTA - MITSUBISHI - HONDA
VOLKSWAGEN - CHEVROLET - GMC - KIA
FRAM - AUTOLITE - GATES
KYB - GE

11 Locations PBX: 2429-3030
38 Years experience mail@figuepartes.com



BERNINA S.A.

SEWING CENTER • CENTRO DE COSTURA • NAH CENTER
Weaving, Embroidery and Sewing Supplies
REPAIRS & ALTERATIONS
13 calle 5-24, z. 9, Guatemala City Tel: 2332-4017

Animals have done us no harm and they have no power of resistance. There is something so very dreadful in tormenting those who have never harmed us, who cannot defend themselves, who are utterly in our power.
—Cardinal John Henry Newman

SINCE 1980



easy SPANISH COURSES

donde aprender es fácil Executive / Survival

- Private Classes •
- Flexible Schedule •
- Certified professional staff •
- Legal Translation services •
- Quiet neighborhood, easy parking •

14 av. 13-68, Zona 10, Oakland, Guatemala City
Tel: 2337-3970 TelFax: 2368-1187
easyfacil@hotmail.com www.easyfacilgt.com

SE BUSCA



EJECUTIVO(A) DE VENTAS CON EXPERIENCIA

Enviar CV a:
ventas@revuemag.com
o contactar a John al 7832-4619

The greatness of a nation and its moral progress can be judged by the way its animals are treated.

I hold that, the more helpless a creature, the more entitled it is to protection by people from the cruelty of human kind. —Mahatma Gandhi



If you need to get the word out, Revue is the most **effective** promotional tool around.
publicidad@revuemag.com

A nursery with the most extensive variety of plants and accesories for your home and garden

km 14.5 Centro Comercial Escala
Carretera a El Salvador
 Telephone: 6637-5763/64
 Monday - friday 8:30 am to 7:00 pm
 Saturday 8:30 am to 6:00 pm
 Sunday 9:30 am to 6:00 pm

Carretera al Atlantico 0-80, z.17
 Telefax: 2256-4564
 Monday - Saturday from 8:30 am to 5:30 pm
 Sunday from 9:00 am to 4:30 pm

Calle Mariscal 18-40, z.11 across the street from Pro-ciegos

Telephone: 2473-1941 / 2474-5194 Fax: 2474-5254
 Monday - Friday from 7:30 am to 5:30 pm
 Saturday from 7:00 am to 6:00 pm
 Sunday from 8:30 am to 4:30 pm

Vivero Botanic



Un Jardín para todo ambiente



Siesta S.A.
Beds & Furniture

7a Av. 2-28, Zona 9 Guatemala City Tel: 2332-4951 TelFax: 2332-7788

The only specialists in Bedding Mfr... We handle all types of Beds.

American know-how, with 40 years in the market.

All sizes of Beds: Inner Spring Mattresses, Box Springs or hard bases.

Beautiful Fabrics. We follow A.B.A. standards and norms.

Headboards, Night Tables, Wood Chests, Dining & Living room Furniture.

Custom-made Beds & Furniture. Will deliver.

Cats are smarter than dogs. You can't get eight cats to pull a sled through snow. — Jeff Valdez

I wonder if other dogs think poodles are members of a weird religious cult. — Rita Rudner

International / Interdenominational
Union Church of Guatemala

SUNDAY SERVICES

08:15 Contemporary

09:45 Sunday School

11:00 Traditional

18:00 Worship Experience

THURSDAY:

12:15 Communion Service

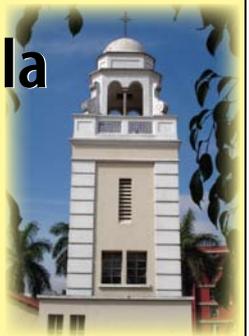
Come experience the Love of Jesus

12 calle 7-37, zona 9, Guatemala City

close to Plazuela España

2361-2037 & 2331-6904

unionchurch@guate.net.gt



Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.

In Nola

Fabrics by the yard
Ceramic · Jewelry
Wood · Leather & more

18 calle 21-31, zona 10 Blvd Los Próceres www.in-nola.com ~ Telephones: 2367-2424, 2337-4488



Exotik Dreams



Aromaterapia

Cuerpo, Alma y Espíritu

- ✦ Aceites para Aromasajes
- ✦ Aceites Esenciales para Difusor
- ✦ Aceite Esencial para Jacuzzi o Tina
- ✦ Difusores para Aceites Esenciales
- ✦ Sales Marinas
- ✦ Sales Minerales

- ✦ Burbujas de Baño
- ✦ Mascarillas Faciales
- ✦ Sales Exfoliantes para manos, cuerpo y pies
- ✦ Crema Humectante para manos, cuerpo y pies
- ✦ Cojín para Aromaterapia

Todos nuestros productos contienen aceites esenciales y extractos naturales



www.cardamomoil.com

Haga sus pedidos en:
Tel: (502) 2269-4634, 2479-4394 y 2479-4395
extract@cardamomoil.com

TRANSCARGO

IMPORTING?

We're your best choice, so leave everything in our hands.
We guarantee weekly Consolidated Cargo Service,
door-to-door from Miami and Panamá.
Contact us and find out why we are your best option.

¿IMPORTACIONES?

Somos su mejor opción, deje todo en nuestras manos.
Garantizamos un Servicio de Carga Consolidada
semanal, puerta a puerta desde Miami y Panamá.
Contáctenos y compruebe porque somos su mejor opción.

transcargogt@gmail.com Tel: 2360-0407



JUNGLE SKATESHOP

Skateboards · Clothing · Shoes

- Unicentro, loc. 312 Tel: 2366-6215
- Avenida La Reforma 12-01, Z 10

Tel: 2334-6140 Edificio Reforma Montufar Local 04

Animals are reliable, many full of love, true in their affections, predictable in their actions, grateful and loyal. Difficult standards for people to live up to. —Alfred A. Montapert

NUEVA LINEA EXOTIC DE ASIAN TROPICS

MUEBLES • ACCESORIOS • TELAS • LÁMPARAS



5a. Avenida 19-80 zona 14
C. C. Escala, Carr. El Salvador Km 14.5
Tels.: 2368-3157 / 6634-1338
www.asiantropics.net

Diagonal 6
13-08 Zona 10
Edificio Rodriguez
Tel: 2337-1004 / 2337-1789 / 2366-3149
www.hairwaysalon.com

MISSO

OUR MENU SPEAKS FOR US



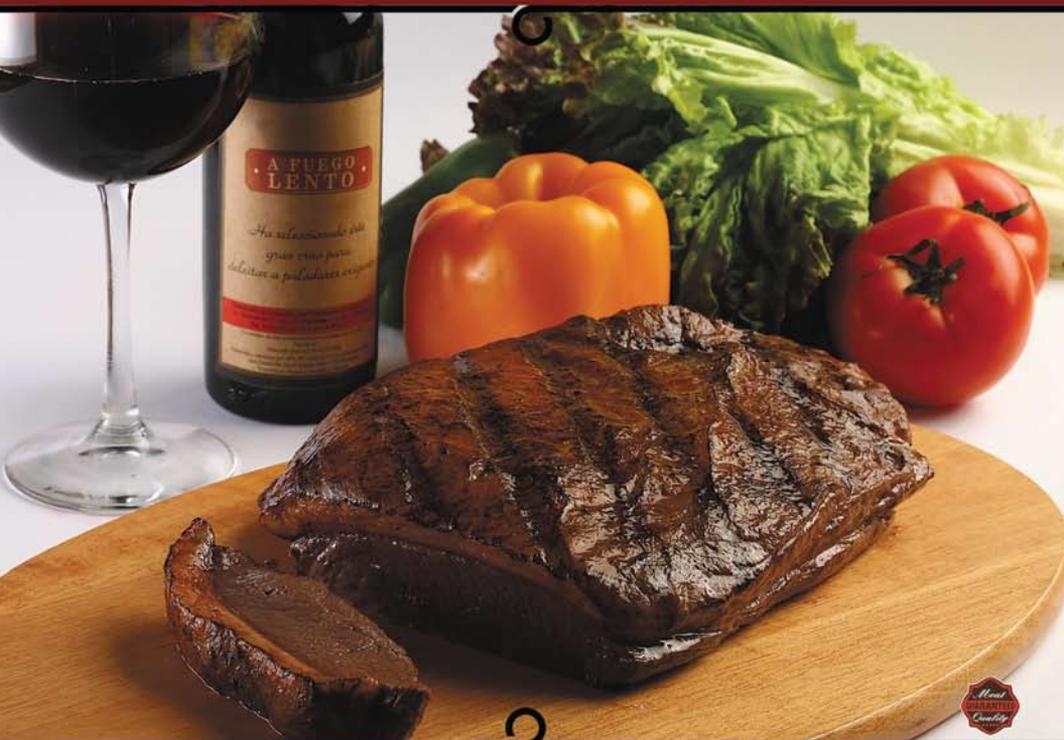
RESERVATIONS

2 3 6 8 - 0 4 7 5

16 CALLE 6-17 ZONA 10

We provide free shuttle service from and to any
hotel in Guatemala city.

A PIECE OF CULLOTTE



The house recommendation:
A piece of cullotte cut at your table.
We suggest medium rare.
Includes complementary buffet.

◆ A FUEGO
LENTO ◆

STEAK HOUSE

Reservations Tel.: 2337-0366
6a. avenida 16 calle 6-17 zona 10
We provide free shuttle service from and to any
hotel in Guatemala city.



Offering the Largest Wine Selection in Guatemala

A little corner of Italy in Zone 10
Brick Oven Pizza, Seafood, Steak, Pasta, Salads,
& Panini

Monday - Saturday 12am - 1am
11 calle 3-36 z. 10, "Zona Viva" • Reservations:
2360-3035, 2360-2845 • chefchristian@msn.com
www.ristorantepecorino.com



*Now that it's behind you, what did you do
yesterday that you're proud of today?*

Youths fire up their torches to participate in the Independence Day Run (RUDY GIRON/RUDYGIRON.COM)





"(LA) (LA)"

LA MEJOR COMIDA CHINA QUE HAY
12 calle 5-27, zona 9, Tel.: 2332-5176
Desayuno Cantonés Dim Sum 10 am - 3 pm



"(LA) (LA)" *SERVICIO A DOMICILIO

- ▶ Montufar: 2331-6507
- ▶ San Sebastián: 6685-3800/18*
- ▶ Puerta Parada: 6637-2644/45*
- ▶ Roosevelt: 2475-0827/28*
- ▶ Unicentro: 2366-6350/90*
- ▶ Sixtino: 2379-8377/78*
- ▶ Hiper del Norte: 2255-0300



◀ Cha Siu Sou



▼ Zha Jo Fan

* FOTOS CON FINES PUBLICITARIOS



Tacos Lai Lai ▶

Pollo con verduras ▼

* FOTOS CON FINES PUBLICITARIOS



FRIDAS

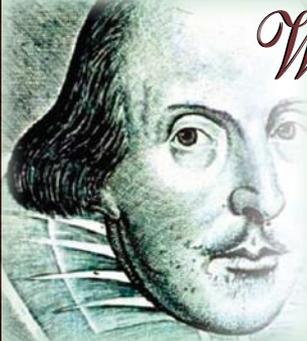
Coçipa Mexicana & Bar CMR

3a avenida 14-60, zona 10, Private Parking
Zona Viva Tels: 2367-1611/13

DELIVERY AVAILABLE

Never doubt that a small group of concerned citizens can change the world. Indeed, it's the only thing that ever has.
—Margaret Mead, American anthropologist

I have developed a deep respect for animals. I consider them fellow living creatures with certain rights that should not be violated any more than those of humans. —Jimmy Stewart actor



William Shakespeare Pub

No tragedy, no comedy
just good times

13 calle y 1a av., Zona 10, local 5,
Torre Santa Clara II, Tel: 2331-2641

The English Pub in Guatemala City

TIENES HAMBRE DE AUTENTICO...

Edoya
Japanese Cuisine

TEMPURA
DRAGON ROLL
SASHIMI

16 CALLE 7-29 ZONA 9 • TEL.2360-9973 (AL LADO DE HOTEL MARRIOT) "VALET PARKING GRATIS"

RESTAURANTE *La Catapena*

Sabores familiares que van mas alla del paladar...

Reservaciones: 2360-0438
ruta 3 via 5 esquina, zona 4,
LA CASA DEL ÁGUILA
PARQUEO INTERNO

TrovaJazz
Casa Cultural

Café Bar Meals Drinks

Books & Exhibitions • Live Music Thur-Sat
Via 6, 3-55, Z. 4, Guatemala City Resv: 2334-1241

Best Buffalo Wings in Guatemala

Cheers

SPORTS BAR

60's & 70's Rock
Big Screen TV
3 Pool Tables
Darts Cold Beer

Mon-Sat 9am-1am and Sun 1pm-midnightish
13 calle 0-40, Z.10 T/F: 2368-2089
We accept AMEX, VISA, MC, Diners, Credomatic

CHINESE & FUSION

Self-service Restaurant

Near City Hall and 4° Norte
Gran Centro Comercial z.4 (6a av. 0-60), zona 4, local 107,
Guatemala City Tels: 2335-2334, 2335-1729

LA BANDEJA

PRODUCTOS & SERVICIOS

DIVISION ALIMENTICIA
"EXCELENCIA EN INGREDIENTES"

Ingredientes para panaderías, reposterías, heladerías, lácteos, restaurantes, hoteles, banquetes e industrias de alimentos.

TELS: 5338-1690, 5338-2201, 5182-0721
OHLB@TURBONETT.COM

FOOD GRADE

I am in favor of animal rights as well as human rights. That is the way of a whole human being. —Abraham Lincoln

The soul is the same in all living creatures, although the body of each is different. —Hippocrates

Revue: 20,000 magazines monthly with extensive country-wide distribution
publicidad@revuemag.com

EL TORO ALTAMIRA

Spanish cuisine restaurant & bar

Come and enjoy our selection of prime imported beef cuts and carefully selected fine wines, all with a Spanish flair.



11 calle 6-05 zona 10
Tel: 2362-2030/2362-1616

RESTAURANTE ALTUNA



A "Classic" in the center of Guatemala City & now in Zone 10



Specializing in Spanish and Basque Cuisine, Seafood and Paella

5a av. 12-31, Zona 1

Tels: 2251-7185, 2253-6743

10 calle 0-45, Zona 10 Tels: 2332-6576,
2331-7200 www.restaurantealtuna.com



The Unique
and Exclusive
Fondue
Restaurant
in Town

Cheese Fondues, Lobster, Meat, shrimp fondues, chocolate fondues, Draft Beer in pints, foot, yards, 1/2 yards and international bar

Kloster a Delicious Experience!

6a Avenida y 6a calle, esquina Plaza Tivoli zona 9
13 calle 2-75 zona 10 tel.: 334-3882.
Km.15.5 C. El Salvador Condaço Concepción
6a calle 26-50, zona 11 Via Majadas
4 Grados Norte



Comida guatemalteca hecha con el corazón

Los más representativo del sabor de nuestro país, preparado por manos expertas y con mucho corazón. Nuestros platillos nacionales e internacionales han sido galardonados en varias oportunidades por numerosos concursos gastronómicos dentro y fuera de nuestras fronteras.

RESTAURANTES TÍPICOS



Visítenos y llévose con usted el auténtico sabor de nuestra Guatemala



5a. Avenida 3-27 zona 1, Tel. 2238-0242

16 Calle 4-32 zona 10, Tel.: 2366-2660



Reviva nuestra historia



Hospédese en el Centro Histórico de la Ciudad de Guatemala y permítanos atenderle, mientras visita nuestra historia: museos, arquitectura impresionante, tradición gastronómica, etc.

Ubicado en una casa centenaria, este hermoso hotel le ofrece:

Cómodas habitaciones tipo familiar,
con tv/cable, teléfono, agua caliente.

Servicio de restaurante

Transporte hotel-aeropuerto

Paquetes familiares de alimentación

Servicio de lavandería



5Ave. 3-43 Zona 1 De 7:00 a 24:00 hrs. Tels: 2238-0754 / 0242 Fax: 2232-8676

www.otelito.com

QUALITY

otelito
season hotel & lounge

12 Calle 4-51, zona 10 Guatemala, Guatemala
stay@otelito.com / T. (502) 2339-1811

**aparta-hotel
las torres
guest house**

Main Hotel area
Studio & Bdrm Apartments, Fully Furnished,
Cable TV, Parking, 24 hr. Security, Family Atmosphere
We have prices by the night, month.
FREE INTERNET

— **Single Room: 10% Discount with this ad** —
"At Las Torres you don't just get a room,
you get a family."

13 calle 0-43, Zone 10 PBX: 2334-2747, 2362-5030
Fax: 2331-4628 apartamentos_lastorres@yahoo.com

*It is true that whenever a person loves a dog he
derives great power from it. — Old Seneca Chief*

*We have enslaved the rest of the animal creation,
and have treated our distant cousins in fur
and feathers so badly that beyond doubt,
if they were able to formulate a religion,
they would depict the devil in human form.*

— William Ralph Inge

Highest circulation/Lowest price-per-unit

*Feel warm & relaxed
on your arrival!*

*1 minute
from the airport*

**Rooms
starting
at \$30**

Rate includes:
Free transportation airport/hotel/airport,
Private Bath, CableTV, Wireless Internet access,
Bar, Maid service, & Continental Breakfast

hotelcasablancainn1@gmail.com
www.hotelcasablancainn.com

hotel
Casablanca
INN

15 calle "C" 7-35, Aurora I, z. 13
Tels:(502) 2261-3116 • 2261-3129 • 2261-2781

Freedom and Independence

by Dr. Karmen Guevara
HOLISTIC PSYCHOTHERAPIST

Freedom is the absence of constraints and dependence. In the personal realm this can be confusing. For example, does being without constraints mean a solitary life? Or, how does a person reconcile freedom with the responsibility of a family? Independence holds admiration and aspiration for some, while others turn away in fear. We can be free, yet also be connected to others—freedom and connectiveness are not mutually exclusive.

Our search for personal freedom tends to focus on external areas like employment and finances, while often overlooking the inner dimension. One can strive to be free in his or her outer life but inwardly can be tied up with a lasso.

The ego continuously tightens the knots between the fear and desire, while in between the tortuous mind weaves endless thoughts. They drag us over the bumpy territory of the past and future where freedom can't

possibly survive! The litmus test is to ask of every decision, "Does this take me closer to freedom or further away?" True freedom lies in the balance between the two.

No matter how independent we may be, however, it is an illusion that we are separate. In reality we are interconnected to all living beings. A simple reminder of this is when we sit down to a meal. If we are mindful of all the hands and earth's resources that went into putting the food before us, there is a keen awareness of how we are part of one another and are all involved in one another. As John Muir said, "When we try to pick out anything by itself, we find it hitched to everything else in the universe."

There is no cash value to freedom—it only serves to connect us to ourselves and to others. In the words of Mahatma Gandhi, "Interdependence is and ought to be as much the ideal of man as self-sufficiency." ❧



Hostal de Don Pedro

A four star hotel in the Historic Center

4 Avenida 3-25, Zona 1, Guatemala City

PBX: 2285-3434 Fax: 2232-7759

www.hostaldedonpedro.com

Hotel Fortuna Royal



"Allow us the pleasure of serving you."

In the heart of the Historical Center

21 luxury suites • bar • restaurant
café • parking • business center

12 calle 8-42 Z.1, Guatemala City Tels: 2238-2484 /5
Fax: 2220-5998 www.hotelfortunaroyal.com

◀ 2007 Independence Day Run ([RUDY GRÓN/RUDYGRON.COM](http://RUDYGRON/RUDYGRON.COM))



The entire magazine at www.revuemag.com

Hostal
Villa Toscana
Bed & Breakfast

16 calle 8-20 zona 13 Aurora I, Guatemala City
Tels: (502) 2261-2854 • 2261-3044 • 5550-2664
hostalvillatoscana@yahoo.com • www.hostalvillatoscana.com

- 1 min from airport
- Free transportation
- Private bath
- Cable TV
- Breakfast included
- Wireless internet
- Lovely garden



- Dorms starting at \$15 per person
- Transportation airport/hostel/airport
- Highly recommended by Lonely Planet
- Breakfast included
- Credit Cards accepted

your best choice

Hostal
LOS VOLCANES
BED & BREAKFAST

Contact us:
info@hostallosvolcanes.com
www.hostallosvolcanes.com

16 calle 8-00 zona 13, Aurora I
Guatemala City, Guatemala, C.A.
Tels (502) 2261-3040,
2261-3584, 5853-7016



Apartment Hotel

Apartments from us\$35 daily (+10% tax)
Special Monthly Rates from us\$575

Free wireless internet access - Cable TV - Gym
Underground parking - Maid service

3a av. 10-21, zona 9, Guatemala City Tel: (502) 2332-2907
reserva@armadillosuites.com www.armadillosuites.com



hostal **HERMANO**
bed & breakfast **PEDRO**



1 minute from airport. \$10 p/p +tax
FREE TRANSPORT: Airport/Hostel/Airport
6a av. 20-53, z. 13, Aurora II Tels: 2261-4181, 2261-4419,
4212-5896 info@hhpedro.com www.hhpedro.com

"A family atmosphere in the center of the city."

Comfortable Rooms • Cable TV
Private Bath • Parking

HOLLYWOOD PLAZA HOTEL

8a av. 12-11 zona 1, Guatemala City
Tel/Fax: 2220-7339, 2220-7351
www.hotelhollywoodplaza.com

Hotel Casa de los Nazarenos

2 blocks from Central Park, right in the Historic Center
6 comfortable rooms (single: \$30)
Hot water, cable TV, internet, parking, security, cafeteria, family ambience
5a calle 3-36, zona 1, Guatemala City
Tel: 5510-8392 www.casadelosnazarenos.com

NOVO HOSTAL Guatemala, C.A.

1 Min FROM La Aurora Airport
FREE Transportation Service

- Comfortable Private Rooms w/Cable TV & Bath (hot/cold water)
- Continental Breakfast • Garden w/hammocks
- Parking • Internet & WiFi • Credit cards accepted

8^a Av. "A" 17-58 zone 13 Aurora I
Phone (502) 2261-2937
Reservations: www.novohostal.com

SUITES ALTAMIRA

13 calle 6-20, zona 9, Guatemala City
Tel: 2332-3955 /6 Fax: 2332-1336

14 equipped apartments • 1 to 4 occupancy
Housekeeping/laundry service • Secure parking
Cable TV & Internet available • Credit cards o.k.
Near airport and zona viva

Bed & Breakfast
Mariana's **PETIT HOTEL**

Bar/Room Service • Private Bath • Free Internet & Cable TV
Credit Cards accepted reservas@marianaspetithotel.com
Free Airport Transport www.marianaspethotel.com
20 calle 10-17 Aurora II, zona 13 Guatemala City
Tels: 2261-4144, 2261-4105 Fax: 2261-4266

One More Time Tunnel cont. from page 11

Los Cápitol, fills the block across from the Hotel Royal Palace. At its 1979 inauguration, it was anchored by what was still a new concept for the U.S., but bristling futurism for Guatemala—a Cineplex.

All of Guatemala's better retailers responded by renting space on levels 2 and 3. Decades before Sears opened a department store in remote zone 11, they occupied most of level 4. Level 1, underground, was a retro-style movie house (the Cine Real) boasting carved wooden seating. To ensure the Capitol's longevity as a draw for the affluent, it was built more sturdily than the spot's previous edifices, condemned after the 1976 earthquake. Additionally, and consequently, the building not only has its own generators but its own well.

Except out of curiosity—and even then only once—the moneyed folk never came. The nicer stores quickly fled south to zone 10's Zona Viva and elsewhere—just as they had deserted Pasaje Rubio farther up the Sexta decades earlier. The few holdouts were hair salons, but these soon had competition and, today, level 3 is a Guinness-book concentration of clip joints. But it merits a look, even by the freshly clipped.

Level 3 is a corridor of striking mezzanines tiled with glass mosaics. It resembles gargantuan Star Trek transporters—in pleasant, sensory juxtaposition with the bouquet of shampoos. From the “transporter” rims you can spy the traffic of level 2, which has evolved or—if the nuns are still listening—degenerated into a hall of video arcades, pool halls, smoking, and general idleness. The arcades yield a deafening cacophony that leaks onto the street. The three upper levels, by contrast,

are the Capitol's engines of renaissance.

Level 4, formerly Sears, now houses the largest downtown branch of the Pais department-store chain, and some smaller shops that remain.

Level 5 was originally intended for parking. But few people who shop and play downtown have cars, so today it is a poor-man's food court with bumper-cars in back and internet cafes in front.

The food court, the largest room anywhere in Zone One, has molded fiberglass seating in primary colors, as if kindergarten teachers had been consulted for the décor. Near the elevator landing, the walkway to the food court and arcade begins; from it, you can look out a huge window at a fine vista of Downtown Guatemala. Level 5 is, overall, assuring and eclectic, and soothing despite its noise. It is Zone One's most public place under a roof.

Downtown web surfing, which began on level 5, now abounds in Zone One. Though many customers come to play games, students are lured by hourly rates that are half those of the Zona Viva.

Movies are cheaper, too; on Wednesdays, at the cines upstairs on level 6, tickets are half-off, so one can catch the big screen for about a dollar—with the “waterfall” next to the escalator thrown in. An irony of the Capitol's evolution is that parking was at first atop the building, with the cinema in its bowels. Today, the parking is in the basement, and the eight chambers of the Cine Capitol roost up on level 6. A further irony is that the elegant carved pews of the old Cine Real have given way to utilitarian buckets.

People who visit Downtown are uncovering other signs of life: new museums, restored parks, art galleries and the occasional nice store. But no exploration is complete without a stop at the Sexta's own time tunnel, Los Cápitol. 

CENTRO VISUAL G & G

Optical & Ophthalmologic Office

José R. Golcher M.D. & Dalia G. de Golcher M.D.

Specialized Ophthalmologists

Complete and Computerized

Examination (Adults/Children) English spoken

OCULAR SURGERY —LASER SURGERY

BOTOX — COSMETIC OCULAR SURGERY

CONTACT LENSES and ACCESSORIES

www.centrovisualgyg.com

4a av. sur #1 (lotificación Lo de López) La Antigua

Telfax: 7832-6554 Open Mon - Fri 9am-7pm, Sat 9am-1pm

EMERGENCIAS: 5519-0303, 5206-7752

Calzada Santa Lucia Sur #7
Antigua

HOUSE OF HEALTH

SANTA LUCÍA**Emergency Service from 7:00am to 7:00pm****Medical Clinics & Diagnostics**

General Medicine • Pediatric

OB/GYN • Mamogram • Ultrasound

X-Rays • Densitometry • Lab

Tels: 7832-3122, 7832-5789

We accept major credit cards

Dr. Manuel Antonio Samayoa

DERMATOLOGISTMember, American Academy of Dermatology. Specialist
in Allergic Reactions, Skin Diseases and Skin Cancer.

Cryotherapy. Cosmetic Dermatology. Chemical Peeling.

Mon-Fri 10am-2pm & 3pm-7pm, Wed 10am-2pm,

Sat 8:30-noon Tel:7832-4854 3a Calle P. #13 Antigua

**DENTAL CLINIC****Dra. Lotty Marie Meza Rezzio**

Cirujana Dentista UFM

Monday - Friday 8am-12pm & 2-6pm

Saturday 8am to 12pm

5a calle poniente final #27B, La Antigua

Tel: 7821-5741 Email: lotty@ufm.edu.gt

**"Your smile can be a work of art"**

- COSMETIC DENTISTRY • PEDIATRIC DENTISTRY
- 1 HOUR ZOOM WHITENING • ORAL & CONSCIOUS SEDATION
- MODERN STATE-OF-THE-ART FACILITY

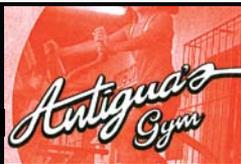
Dra. Victoria Recinos de Molina USAC / UB English spoken

5a calle poniente #28, La Antigua Tels: 7832-7945, 4221-1555 info@soldent.com

Salón Bella SpaHair Styling & Dye, Facials, Manicure,
Pedicure, Waxing, Eyelash Curling,
Acrylic Nails, European ProductsSauna, Massages, Relaxing Massages,
Oriental Massages, Hot-rock Massages,
Aromatherapy, Reflexology, Exfoliation,
Reduction Clinic with Nutritionist

4a calle oriente #43, La Antigua

Telephone: 7832-6947

**6a. Calle Poniente # 31, La Antigua Guatemala Tel: 7832-7554***Our lives begin to end the day we become
silent about things that matter.**—Martin Luther King, Jr.**People are more violently opposed to fur
than leather because it's safer to
harass rich women than motorcycle gangs.***Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.**

PLASTIC SURGERY

Dr. Milton Solis, Plastic Surgeon
Breast Enhancement or Reduction
Liposuction / Face Lift
Rhinoplasty / Aesthetic
Surgery in General



Appointments: 5511-4163
 Blvd. Vista Hermosa 25-19
 Multimédica Of. #1101, Z.15
www.doctormiltonsolis.com

Clinicas



Jorge E. De la Cruz DDS, P.C.
 Eastman Dental Center | Univ. of Rochester N.Y.

Implants
 Cosmetic dentistry
 Root canals

Laser Bleaching
 Custom dentures
 Crowns and bridges

(502) 7832-0125
 3a Ave. Norte # 11 A
 La Antigua Guatemala

(502) 6637-0234/5
 Car. a El Salvador Km 15 local #9
 Cnd. Concepción, Guatemala City

www.clinicasdelacruz.com

Counseling for Adults & Adolescents

Gail Terzuola

MSW LADAC
 Licensed Psychotherapist

Relationships
 Substance Abuse
 Trauma and Recovery

La Antigua, Guatemala • 7832-5639

There is no psychiatrist in the world like a puppy licking your face. —Bern Williams

HOLISTIC THERAPY

by Certified Therapist, U.S. graduate
 Shiatsu ♦ Swedish Massage ♦ Reiki
 Cranio-Sacral Therapy ♦ Myofascial Release
 Lymphatic Drainage ♦ Reflexology
 Olga Gaitán appt: 5741-2905 6a av sur #7

Pediatrician Dra. Carmen Leticia Hernández F.

Pediatric & General Surgeon Dr. J. Roberto Hernández-Pineda (Children's Hospital, Philadelphia, PA., U.S.A.)

English spoken ---- 24 hour emergency assistance
 Mon-Fri 10am-1pm & 4pm-7pm Sat 9am-1pm

Edificio Broceta 11 calle 1-25, Zona 1 Guatemala City
 Tels: 2221-2195 /96, 5899-4340, 5412-7994 Home: 2434-6647

Clinica Oftalmológica
 No. 1 en Guatemala

visión integral

PBX (502) 2334.2301
 2 av. 9-03 zona 9
 Guatemala, Guatemala



Harmonize

Mind-Body-Spirit

Holistic Psychotherapy

Traditional Acupuncture (without needles)

Dr. Karmen Guevara

7832-3655 • 5132-1839 kg@conexion.com

HEALTH SERVICE CLASSIFIEDS ON PAGE 106

*Everything I know I learned from my cat:
 When you're hungry, eat. When you're tired,
 nap in a sunbeam. When you go to the vet's,
 pee on your owner. —Gary Smith*

*Nothing living should ever be treated with
 contempt. Whatever it is that lives, a man,
 a tree, or a bird, should be touched gently,
 because the time is short. Civilization
 is another word for respect for life.
 —Elizabeth Goudge*

Ejecutivo Spa

Do you deserve that extra special treatment?
 Relaxing, Stress-relieving Massages and more.
 Exclusively for Gentlemen

Visit us in zona 10
 "Zona Viva" and
 let us spoil you!

9am-7pm Mon-Sat
 Tels: 5059-0609, 5754-6348
www.executivespa.net



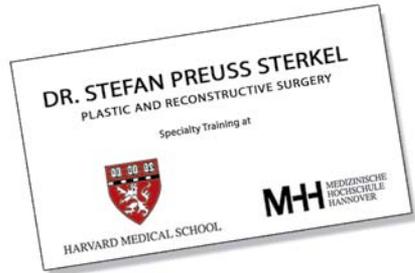
Kawilal Spa
Hot Spring Thermal Spa

- { Relaxing Massage }
- { Thermal Circuits }
- { Coffee and Cocoa Treatment }
- { Clay Facial Mask }
- { Steam Bath }
- { Thermal Pools }
- { Restaurant }

Tels. 6633-0225, 6633-3257
www.santateresita.com.gt
Interior Baños Termales Santa Teresita, Aimatitlán
Just 40 minutes from La Antigua Guatemala



CENTRO DE CIRUGIA ESTETICA



Visit us

Edificio Multimédica, Vista Hermosa,
2a. calle 25-19 zona 15. oficina 1402. Ciudad de Guatemala.
Teléfonos: 2385-7531/7761 Fax: 2385-7532
www.novaesthetics.com info@novaesthetics.com



Dentro del Hotel Soleil La Antigua
Inside of Soleil La Antigua Hotel

Te invitamos a conocer nuestras técnicas 100% Thai
con productos naturales

Come with us and try our 100% Thai techniques
with natural products

Reservaciones / Appointments
9a. Calle Poniente, La Antigua,
Guatemala, C.A.
Spa: (502) 7879-4449
Hotel: (502) 7879-4444
Fax: (502) 7879-4418
thaispasian@gruposoleil.com
www.gruposoleil.com



Counseling Psychologist

Karen McGrath, M.Ed, ccc



Canadian
Licensed Therapist

By appointment
in La Antigua
Cel. 5395-1337
and 7934-6401

karenmcgrath@gmail.com



A Professional
Drugstore Experience

2422-2422
Home Delivery
at no extra charge



6a. avenida norte No. 21 La Antigua Guatemala

DENTAL CARE



Dr. Leonel Rodríguez
CIRUJANO DENTISTA

4a avenida norte #1
La Antigua G. Tel: 7832-0431
lr.mydentist@gmail.com

Centro de Equinoterapia y Psicología Kej



Lic. María Eugenia Díaz

Calle Ancha No. 27, La Antigua
Tels. 7832-5790, 5600-5498

www.equinoterapiaguatemala.com



Spitters, Scratchers and Snappers

Pet Q's & A's by Cynthia Burski, DVM

PROBLEM: Pulling on a leash

Question: I have a 1-year-old Boston Terrier who pulls so hard on his leash when he sees another dog or person that he starts coughing and gagging. What do I do?

Answer: The collar is pressing against your dog's airway when he pulls on the leash, making breathing difficult and potentially causing physical damage. Head halters can guide a dog with leverage without putting pressure on the airway and can be used instead of collars with most dogs. However, they are harder to fit on short-faced dogs like Boston Terriers. Another alternative is the body harness with a front

chest attachment point for the leash, both the head halter (especially useful on larger dogs) or the body harness (especially useful on smaller dogs) allow you to steer your dog away from distractions without putting any pressure on his throat.

But the bottom line is that your dog needs to be trained so he doesn't hurt himself or intimidate people. He needs to learn to listen to you even when he is excited. So please find a training class, invite a trainer to work with you in your home or buy a training guide book so you and your dog will enjoy many years of good, well-behaved companionship together.



Revue le ofrece más valor agregado. Su anuncio en Internet.

Hospital Privado Hermano Pedro

WE ACCEPT WORLD WIDE MEDICAL INSURANCE!

- ✓ Medicine and General Surgery
- ✓ Pediatrics
- ✓ Maternity & Gynecology
- ✓ Traumatology, Orthopedics & Arthroscopy
- ✓ Plastic & Reconstructive Surgery
- ✓ Laparoscopic Videosurgery
- ✓ Otorhinolaringology
- ✓ Urology
- ✓ Clinic Laboratory
- ✓ Pharmacy
- ✓ Videoesndoscopy
- ✓ Videocolonoscopy
- ✓ X-rays
- ✓ Electrocardiogram
- ✓ Ultrasound
- ✓ Electroencephalogram
- ✓ Osseus Densitometry
- ✓ Computerized Axial Tomography
- ✓ Mammography
- ✓ Ambulance Service



24-hour Emergency Service
 Av. de La Recolectión #4, La Antigua
 (in front of the bus station) Tels: 7832-0420,
 7832-1197, 7832-1190, Fax: 7832-8752.

TecniScan

Centro de Diagnóstico

Más de
30
 Años

dedicados a su salud
 gracias por su confianza

Se pone a sus órdenes con el servicio de

LABORATORIO CLÍNICO COMPUTARIZADO

Visítenos en: 7a calle poniente #15, Centro Comercial Casa del Búcaro, La Antigua Guatemala
 Tel: 7882-4449 Lunes a viernes de 7:30 am a 5:00 pm Sábado: 7:30am a 12:00pm

Su salud es nuestro principal compromiso



Welcome to Casa Madeleine Spa!

Whirlpool, steam room, massage therapy, facials, stone therapy and much more
 Casa Madeleine offers a pampering array of Spa services.

Calle del espiritu santo No. 69, La Antigua.

Tel (502) 7832-9348 Fax. (502) 7832-9358

casamadeleine@aol.com www.casamadeleine.com

Until one has loved an animal, a part of one's soul remains unawakened. — Anatole France

The average dog has one request to all humankind. Love me. —Helen Exley

LOVE THERAPY DAVID ELRON

Holistic Therapist Specializing in Amanae-Emotional Release Bodywork
 Trained and practiced in The US, Europe, Israel & Guatemala
 Certified 'Amanae' & 'Frequencies Of Brilliance' Practitioner
 Reiki Master & Teacher - courses available

Certified Massage Therapist



AMANAÉ.



"Definitely the best Massage I've ever had - Amazing"

John E. Los Angeles, CA

lovetherapy9@hotmail.com • +502 4549 0099 • La Antigua, Guatemala

STIRWAND™

ACHIEVE INCREASED HYDRATION, BLOOD OXYGEN
 LEVELS AND OVERALL WELLNESS

Smart Water Solutions

Based on Nobel Prize awarded discoveries: Introducing
 STIRWAND™ - The Original Wand

- Increases Hydration levels by 28.5%
- Increases Blood Oxygen levels by 10.33%
- Reduces Cellular Toxin levels by 18.2%

Get Your Stirwand™ Today
 Now Available in Guatemala

Only \$79.00 / \$590.00
 (lasts a lifetime)

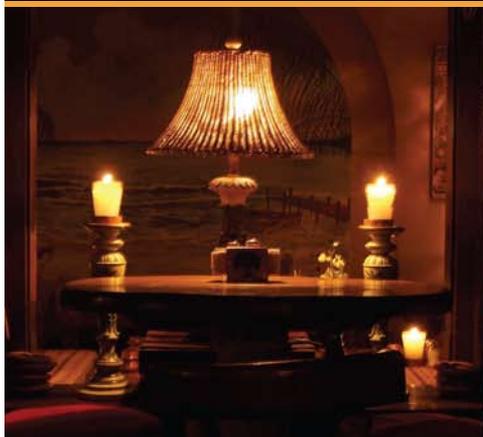
For more information or to purchase please
 contact David Elron
 +502 4549 0099 - d. elron@hotmail.com
 www.quantumagewater.com



Las Palmas

A Very Special Restaurant...

- *Steaks*
- *Pastas*
- *Seafood*
- *Vegetarian*
- *Breakfast*



Las Palmas Restaurant

6^a av. norte No. 14 between 4^a & 5^a calles, Telephone: 7832-9734

Open Weekdays 12pm - 10pm, Sat & Sun 8:30am - 10pm

La Antigua Guatemala

A: San Felipe, Pastores, Jocotenango, Chimaltenango, Panajachel y Quetzaltenango.



Map Sponsored by:



www.learnrsa.com

6a. avenida norte No. 15 • P.O. BOX 320 • La Antigua Guatemala 03001 • Guatemala, C. A.
 • Phones: (502) 7832 3922 / 4 • Fax: (502) 7832 3760 • E-mail: information@learnrsa.com
 Mailing address: CSA (A-0047) P.O. BOX 669004 Miami Springs, FL 33266 USA

DETALLES
Dry Cleaning & **LA VANDERIA AUNDRY**®

Mon-Sat 7:30am-6:30pm
Sun 8:00am-4:00pm
6a av. norte #38, La Antigua
Tels: 7832-5973, 5502-3303

Laundry Service • Lavandería
Laundromat • Máquinas monederas
Dry Cleaning • Lavado en seco
Repairs: hems, zippers, etc. • Ruedos, zippers, etc.

Glass & Frame Shop
enmarcados **el Prisma**

"The only professional frame shop in Antigua"
5ª calle oriente #11, La Antigua · Tel: 7832-3033
6ª av. 1-65, z. 1, Chimaltenango · Tel: 5953-6653

Club Ecuestre La Ronda

 • Show Jumping
• Eventing
• Pony Club
• Natural Horsemanship

Finca La Azotea, Jocotenango
Tels: 5863-6434, 5937-4952

Living Culture

Get in touch with us in:
In Guatemala
Antigua Guatemala
Cobán, Alta Verapaz
•Oxford Language Center
•Las Terrazas Hotel
•Hostal Doña Victoria
•Hotel Alcázar de Doña Victoria
•Mesón de Don Nayo, San Pedro Carchá
•Hotel Posada de Don Francisco, Ruta a San Pedro Carchá
Nebaj, Quiché
•Tienda Delicias de Acul, Nebaj
In El Salvador, ja.orellanab@gmail.com
You can find maps and more locations in...
www.livingculture.tk

Artisans & Designers all working together!!

ANTIGUA SPA & CAFFÈ
Hair Salon
Massage
Body Treatment
Full Body Wax
WiFi
Av. el Desengaño Casa No.5
Tel.: 7882-4635



"Le Visage" Cosmetology

♦ Facials ♦ Manicures
♦ Pedicures ♦ Wax Dep.
♦ Massage

Apt. El Rosario, 5a av. sur #10, Antigua
Tel: 7832-8475, 5202-0988 Mon-Fri 9-6 Sat 9-12:30



LA CASA DEL CONDE
Librería — Bookstore

Latest Titles ♦ Books on C.A. & Mexico
♦ Large selection of Maps & Art
♦ Spanish Textbooks
5a av norte #4, Antigua
Central Park Tel/Fax: 7832-3322



Museum "House of the Old Weaving"

Exhibition and Sale of Maya Textiles
& Production of Exclusive Handicrafts

"The only place in La Antigua managed by Indigenous People"

1a calle poniente #51, La Antigua
Tel: 7832-3169 alida@casadeltejido.org



Arreglos florales / Flower Arrangements
Decoración para eventos especiales

Tels: 7832-4151
7832-0073
6a calle poniente
#34, La Antigua
Servicio a domicilio

Valle de Flores
La Antigua Guatemala
www.valledeflores.com



Thomas A. Edison was once reluctantly persuaded by his wife to attend one of the big social functions of the season in New York. At last the inventor managed to escape the crowd of people vying for his attention, and sat alone unnoticed in a corner. Edison kept looking at his watch with a resigned expression on his face. A friend edged near to him unnoticed and heard the inventor mutter to himself with a sigh, "If there were only a dog here!" —Edmund Fuller

Non-violence leads to the highest ethics, which is the goal of all evolution. Until we stop harming all other living beings, we are still savages. —Thomas A. Edison

Revue: 20,000 magazines monthly with extensive country-wide distribution
publicidad@revuemag.com





El Patio
Antiques

Daily 9am-1pm & 2pm-6pm
(closed Monday)
7a calle poniente #8
Antigua Tel: 7832-3481



Ritual
Antique Furniture & Architectural Accents



7a calle poniente No. 30, La Antigua
Tel. 7832-4767 ~ 10am-6pm



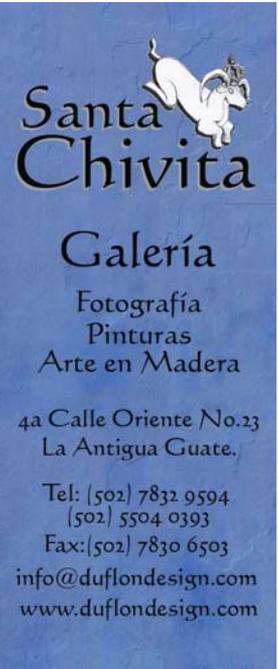
CLINICAS OVALLE y ASOCIADOS
FAMILY DENTISTRY

2a av norte #3, Antigua 7832-0275
Mon-Fri 8-12 & 2:30-6:30
Spanish/English/German spoken

Our goal is to serve our patients with the best possible dental care in a friendly atmosphere.
ESTHETICS - FUNCTION - COMFORT *Wireless Internet available for our patients*
We handle all dental specialties including: **DENTAL IMPLANTS & PORCELAIN CROWNS**

A dog is the only thing on earth that loves you more than you love yourself. —Josh Billings

I love a dog. He does nothing for political reasons. —Will Rogers



Santa Chivita

Galería

Fotografía
Pinturas
Arte en Madera

4a Calle Oriente No.23
La Antigua Guate.

Tel: (502) 7832 9594
(502) 5504 0393
Fax: (502) 7830 6503
info@duflondesign.com
www.duflondesign.com



Revue tiene la circulación más grande: 20,000 ejemplares y 60,000 lectores mensuales.



Karla

Professional
Hair Stylist

English, Spanish,
German Spoken

Women's, Men's,
& Children's Styles

Highlights, Coloring
Dreadlocks, etc.

1a avenida sur #15, La Antigua Tels: 7832-5836, 5104-5739



*Karla te invita a celebrar el día de la
independencia de la mejor manera...*

Todo el mes de septiembre

Cortes de cabello con 50% de descuento!

1st Year Anniversary!
(presents accepted)



HAIR CO.

HAIR & NAIL CO • Beauty Supply and School

you can find a large variety of products for your salon and spa at
our store. products for hair, nails, and body.

we also provide education for the beauty professionals such as
nail technicians, colorist, hair cutting and design.

More information at:

3a. Av. Sur # 6, Interior Hotel Palacio Chico, Antigua Tel.: 7832 • 0068



HAIR COMPANY

*We call them dumb animals, and so they are,
for they cannot tell us how they feel, but they
do not suffer less because they have no words.*

—Anna Sewall, author of *Black Beauty*



Congratulations **KARLA**
on your 1st Anniversary!!



Antigua Guatemala

6 Avenida Sur #22

Phones: 7832-8107/09

Fax: 7832-8108

Central Office

2 calle "A" 7-30 zona 10
Phones: 2331-9814 2332-2161
Fax: 2334-1925
Guatemala City

Aurora Int. Airport

phone: 2260-6343
Fax: 2261-3401

**With Agencies
also in:**

Petén

Santa Elena office
Phones: 7926-0253 7926-0289
Fax: 7926-0278

Mundo Maya
International Airport
Phone: 7926-0277

Quezaltenango

Phone: 7763-0418

Cobán

Phone: 7952-1504



www.tabarini.com
e-mail: tabarini@tabarini.com



Antigua Cooking School
~Guatemala~

Antigua Cooking School

Classes in Traditional Guatemalan Cuisine

Visit us at www.antiguacookingschool.com
or in person at 5a. Avenida Norte #25B, by the Arch. Tel.: 5944 8568



DON'T SUPPORT A PIRATE! SUPPORT A CHILD!
JennyStar NGO is sponsoring poor children with your rentals of ORIGINAL DVD's. My DVD shop is a unique source of 2,400 movies, most of which cannot be found anywhere else in Guatemala

JennyStar DVD Rentals

Alameda Santa Lucia Norte #12 across from La Curacao 7832-0813

Search for movies: www.jennystardvd.com
Tuesday-Sunday 11 am - 8 pm Home delivery and pick-up

Respect the old and cherish the young. Even insects, grass and trees you must not hurt.
—T'ai-shang kan-ying p'ien, a Confucian-Taoist treatise. Attributed to Ko Hung

You can say any foolish thing to a dog, and the dog will give you this look that says, "My God, you're right! I never would've thought of that!"
—Dave Barry



GUATEMALA
RENTA AUTOS
Rent a Car

**THE MOST ECONOMICAL
RATES IN GUATEMALA**

SERVICE IN ENGLISH: (502) 2329-9040

Guatemala City

19 calle 16-91, zona 12 Avenida Petapa
Phone: (502) 2329-9000, 2329-9001
Mon to Fri 08:00 to 18:00 Sat 08:00 to 14:00
Sun Closed Skype user: rentautos

La Antigua Guatemala

4a avenida norte # 6
Phone: (502) 2329-9030
Mon thru Sun 08:00 to 17:00
Skype user: antiguagt

La Aurora International Airport

Airport Office 14, Guatemala City
Phone: (502) 2329-9010 Fax: 2329-9011
Mon thru Sun 05:30 to 21:30
Skype user: aeropuertogt

ZONA 9

12 calle 5-54 zona 9
Oficina 15 c.c. Plaza Montufar
Mon thru Sun 08:00 to 18:00
Phone: (502) 2329-9020 Fax: 2329-9021



www.guatemalarentacar.com • info@guatemalarentacar.com



Bridging the Divide

In their literacy campaign, Cooperative for Education has established 172 textbook programs, 30 computer centers, 39 mini-libraries and 284 scholarships by Liz Wu

A country of extremes, Guatemala is a land where breathtaking beauty is inseparable from its harsh reality—53 percent of the population makes less than \$2 a day. Especially at risk are the indigenous citizens, who make up 60 percent of the population but account for less than 25 percent of the nation's income and consumption; these are the people whom the Cooperative for Education (CoEd) especially works to serve.

Cooperative for Education is a nonprofit organization that provides self-sustaining textbook, computer, library and scholarship programs to schoolchildren in Guatemala. Its mission is to help Guatemalan schoolchildren break the cycle of poverty through education. CoEd sees building literacy, the cornerstone of economic development, as the key to bridging the great economic divide. They seek to accomplish this through textbook and computer projects in schools.

In 12 years of existence, CoEd has established 172 textbook programs, 30 computer

centers, 39 mini-libraries and 284 scholarships. There are nearly 32,000 children using CoEd textbooks, 12,300 students being trained at CoEd computer centers and approximately 150,000 textbooks in circulation.

Impressive as those statistics are, the real impact is seen in the stories of individuals. Hilda Bucú, a 17-year-old CoEd scholarship recipient, was recently acknowledged as a “young leader” in a short documentary by filmmaker George Moffly.

One of her contemporaries, Rosemery Tun Coj, 15, is using her CoEd scholarship to study pedagogy. She is currently serving an internship as well as finishing her first year of education in primary school teaching in Pedro Molina, Chimaltenango. “I want to study, work and help my parents and siblings,” she says, “but above all, I want to improve my country. I can't do it alone, but I can put in my grain of flour.”

Mario Yac, who serves as new projects manager in the Guatemala office, has a double view of the program: ...continued on following page

BRAVO

Ropa de hombre y mujer

Swimsuits
Sunglasses
Jeans
Accessories
Men's clothing



Lingerie & more...

5a. Calle Poniente #4, Antigua G., Tel.: 7832-7671

CASA DE LOS GIGANTES

Handcrafted Gifts
with Heart and Style

- Textiles
- Wood
- Handblown Glass
- Jewelry
- Toys
- Souvenirs

Tels: (502) 7832-4636
(502) 7832-0685
7a calle oriente No. 18
La Antigua Guatemala



Bello Capello
Salón y Spa

4a calle oriente No. 57,
La Antigua Guatemala - Tel.: 7832.2612
bellocapello@live.com



Skin Deep
day spa

1a av. sur #15, La Antigua Guatemala
(at the end of 6ª calle)
Tel: (502) 7832-5836

Now introducing hair by Karla
English, Spanish & German Spoken

Skin Deep knows how you want to be treated...
come and fulfill your desires.

10% discount with this ad.

- ✿ manicure & pedicure
- ✿ massage
- ✿ facials
- ✿ exfoliations
- ✿ baths
- ✿ sauna & jacuzzi
- ✿ products for purchase

Endless Possibilities...

Bridging the Divide from previous page

the perspective of a trained professional as well as that of a child growing up with access to few educational resources. "Growing up as a rural indigenous student myself, I know first-hand the many struggles the Guatemalan children face," he says. "I truly believe that CoEd's programs are the best way to help these young people thrive."

Besides offering education to children, CoEd has also begun a teacher-training program, which gives in-depth training to instructors at schools with CoEd projects, to ensure that they can make the best use of their materials. Each instructor receives over 50 hours of training in modern teaching methods, with an emphasis on interactive learning and critical thinking.

Perhaps one of CoEd's most engaging programs, however, is its yearly series of tours to Guatemala. This allows individuals to see the projects in action and to meet some of the students. In February, CoEd conducts a 10-day Delivery Tour, featuring visits to all the new schools entering the textbook program and participation in the inauguration ceremonies.

In August is the Snapshot Tour, a five-day introduction to the CoEd projects, designed for busy professionals who have difficulty scheduling time off work. Both tours take participants to rural schools in need of help, as well as beautiful locations, such as Lake Atitlán and La Antigua Guatemala.

In the seven years since beginning the tours, CoEd has taken 373 people to Guatemala. Many were so touched by what they saw, that they have returned for a second tour. Diane Damico, a 2007 tour participant from Illinois, says, "If I tell people one thing about the Delivery Tour, it will be that it was the best trip of my life." 

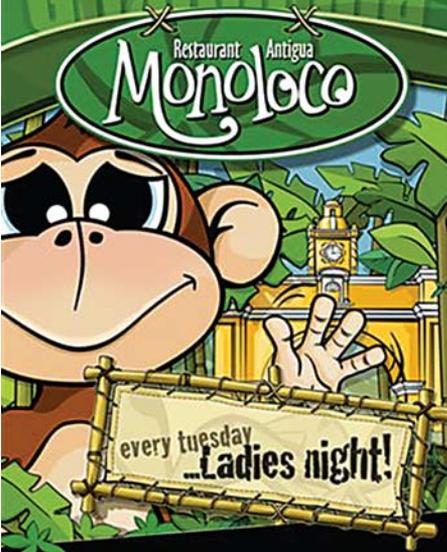
CoEd changes many lives, both the lives of students who receive educational materials and the lives of those who help to provide them. To learn more visit www.coeduc.org.



Photos from recent Project Tours to various schools throughout Guatemala. The schoolchildren received textbooks and computers delivered by Cooperative for Education staff and volunteers. (PHOTOS: MARY GRAHAM AND HOLLY END)



OPEN UNTIL 12:30 A.M.
 5a av. sur # 6 La Antigua Guatemala
 Tel. 7832 7181



Open 11 a.m. till 1 a.m.
 5ta. Av. Sur No. 6 Interior 5, Antigua, Guatemala



Designing the image of your dreams!
 5a av. sur #6, interior #3, La Antigua Guatemala
 Tel: (502) 7832-7182
 kinkyafro02001@yahoo.com www.kinkyafroantigua.com



**Books, Magazines & Calendars
 Revistas Hamlin y White**

4a. calle oriente No. 12-A
 La Antigua Guatemala
7832-7075
Hours: 9-6:30 daily

Current Best Sellers
 Spanish Text Books
 Hardback & Paperback Guide Books
 Credit Cards & Special Orders

hamlinywhite@conexion.com.gt

Kindness and compassion toward all living things is the mark of a civilized society. —César Chavez

Every animal knows more than you do. —Native American Proverb



Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.

El Sereno[®]

Restaurant

International Food

Colonial Atmosphere

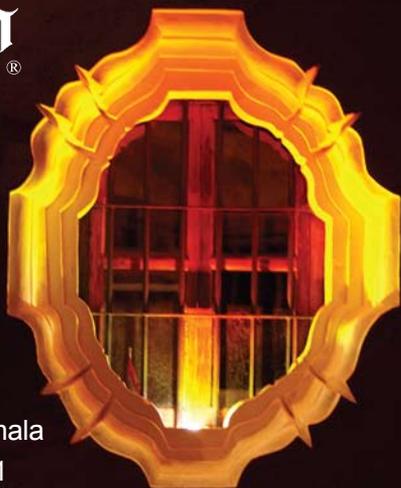
Lunch • Dinner

4a av. norte #16, La Antigua Guatemala

Reservation tel: (502) 7832-0501

elsereno@itelgua.com

www.elsereno.com.gt



Casa Vecchia

Hotel • Ristorante • Caffè

Experience the art of Italian Cuisine at the Casa Vecchia restaurant. From the list of fine wines to the exquisite home-made desserts, enjoy the unforgettable romantic ambiance surrounded by candlelight and classical music. Located in the heart of Antigua Guatemala, Casa Vecchia is also a first class, stylish and comfortable hotel.

5a av. sur No.16,
La Antigua Guatemala,
PBX.(502)7832-3055
www.hotelcasavecchia.com



Rainbow Cafe

Reservations
7832-1919

restaurant book exchange reading room

Best breakfasts in town!

Tangy tofu stir fry

Crunchy salads

Homemade soups

Desserts to die for



Cocktails

Fresh fruit smoothies

Delicious roasted coffee

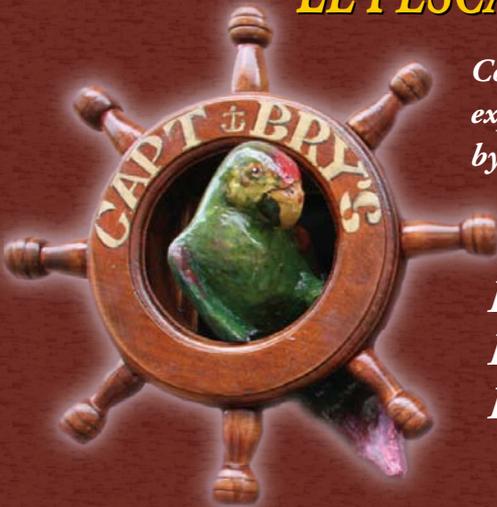
Happy hour 5to7pmeveryday

www.rainbowcafeantigua.com
rainbowcafeantigua@gmail.com

Monday-Saturday: 9am - midnight
Sunday: 7am - 11pm

7ma Avenida Sur no.8
Antigua Guatemala

EL PESCADOR ITALIANO



*Come join us for a memorable
experience with food prepared
by our Chef Luciano*

*Fresh Seafood,
Pizza and original
Italian Cuisine*

For reservations please call tel: 7832-7328 3a avenida norte #1-B
La Antigua Tuesday through Sunday, noon until 10pm



LIVE JAZZ
La Cueva
PANZA VERDE

Sunday Brunch á la carte
10 AM - 1 PM

Monday Blues
8 PM - 10 PM

Wednesday Jazz Trio
8 PM - 10 PM

Thursday & Friday Cuban Jazz
8 PM - 10 PM

reservations suggested

5a av. sur #19, Antigua - Tel: 7832-2925



BACCHUS *Wine, Cigar and Martini Bar*

3a calle poniente #12, La Antigua 7832-9420



RESTAURANTE
CASA DE COREA
KOREA HOUSE
"The Best Korean Cuisine in Town"



7a av. norte #2, local 5, La Antigua Tel: 4356-2170

*La Cueva
de los Urquizú*

Excellent "Tipica" Meals
Buffet-style Breakfast, Lunch and Dinner

"If you haven't eaten at La Cueva de los Urquizú, it's like you haven't been to Antigua."

2a calle oriente #9-D, La Antigua
Tels: 7832-2495, 5656-6157

Home-made Italian Food



12am - 11pm

5a calle poniente #4, Antigua Tel: 7832-2832

TRATTORIA-PIZZERIA

Cats always know whether people like or dislike them. They do not always care enough to do anything about it. —Winifred Carriere

Cats seem to go on the principle that it never does any harm to ask for what you want. —Joseph Wood Krutch



If you need to get the word out, Revue is the most **effective** promotional tool around.
publicidad@revuemag.com



NOKIATE



ASIAN LATINO KITCHEN

SUSHI BAR / LOUNGE

martes a jueves: 6:30pm en adelante. viernes a domingo: 12:30pm en adelante
1a ave sur no. 7 antigua. tel. 7821.2896 www.nokiate.com servicio a domicilio (delivery service)

seviche
sunday



domingos



martini
night

martes y jueves

all you can drink!

ladies Q50

gents Q150

(special martini of the day only)



MENU DU
JOUR
Q140.00
EVERYDAY

open everyday from 12 to 12

-KITCHEN CLOSES AT 10:30-

4A CALLE ORIENTE NO. 7 ANTIGUA TEL. 7832.5510 WWW.BISTROT5.COM



Minia Rex Roman and Carlos Guldreis in front of Jenny Star Video Rental in La Antigua (Tomas Cernikovsky)

BIKELOADS OF SMILES

by Ken Veronda

Two years' work in Ireland proved fun for a couple from Madrid, but with the New Year 2008 they decided it was time for something different: a seven month, 7,000 mile bike trip from Buenos Aires to Guatemala, ending with lots of smiles in La Antigua when the bikes gave out before the Spaniards did.

Minia Rex Roman and Carlos Guldreis decided to follow the path of *The Motorcycle Diaries*, but by pedal instead of motor-power. They flew to Buenos Aires and bought two bikes, solid ones but nothing special. Then came the first, long leg, over the Andes to Sucre, Bolivia, and along some of the highest paths possible on Earth. They enjoyed rides to Cuzco and Machu Picchu, around Lima, and through Bogota to Cartagena, Colombia, where they learned the Darien jungle wouldn't let them bike all the way to North America.

Tying the bikes to a strut on deck, Minia and Carlos delighted in a few days of sailing around the Darien and into Panama, stopping frequently to dive into the warm Caribbean waters. The bikes didn't fare quite as well, sprayed as they were with salt water

breaking over them regularly. Minia and Carlos made it on their bikes up the Isthmus and Chiriqui, across Costa Rica, through Nicaragua and Honduras, into Guatemala by late July. Barely. Seven months from the bike shop in Argentina, rust was eating at bike parts, and the brakes were going as they cruised down into Antigua.

Smiles had greeted the intrepid cyclists all the way north, people in each town grinning as they heard of the Spaniards' adventure. The smiles seemed even brighter in Guatemala, Minia and Carlos decided, especially smiles from Jennifer Cernikovsky along the Alameda in Antigua. Jenny manages a not-for-profit video store there, with the proceeds helping children in need. Her smile is a big, warm one, as is her story. Yes, Enrique at Jenny Star can fix up the bikes, and yes, kids can use them with joy.

And that's where the bike trip ends, with 7,000 miles and seven months of smiles, and two happy children at the Familias de Esperanza school program, winners of two slightly worn but spruced-up bikes, while Minia and Carlos flew home with so many stories of their own. 

LIVE ANDEAN MUSIC



*Grupo
Sol Latino
7:30pm
Wednesday
through Sunday
PAN FLUTES*

Centro Cultural para la Música



Restaurante Bar

Daily 12 noon - 11pm Tel: 7882-4468 5a calle poniente #15-C, La Antigua

LIVE MUSIC EVERY NIGHT

7:30pm, no cover charge

FABULOUS FOOD

International Menu and Full Bar

(ask for our famous 3-Chocolate Brownie)

- FREE WIFI ACCESS -



El restaurante de
Las Mil Flores

*Signature Cuisine
with Mediterranean Influence*



VISTA REAL
GRAND CLASS HOTELS - LA ANTIGUA

Located inside Boutique-Hotel Vista Real La Antigua
3a. Calle Oriente No. 16 "A" La Antigua Guatemala. 300 mt. from the main
entrance to the city Tel: (502) 7832- 9715, 7832- 9716 www.vistareal.com/antigua



Where Am I? And What Day Is It?

Another informative historical quiz by Carlisle Johnson

Here's a clue: If it hadn't been for this event, the colonial gem of La Antigua Guatemala arguably might not exist. Here's an almost contemporary account of the event, and to keep you guessing the place and, more interestingly, the date, the answers are far below.

This has been a year of much rain, and having been raining Thursday, Friday and Saturday, with strong winds and not much water, the mentioned "lavada" (wash, means heavy rain or debris flow) happened two hours into the night. A great storm of water came from atop the volcano ^{1} which is above the city, it was so sudden that (we) did not ... prevent the deaths and damages that happened; the stone storm was so huge that it swallowed the water in front of it, and much wood and trees, those who saw it were impressed, it entered through the house of the "Adelantado" don Pedro Alvarado, and it took away all the walls and the roof.*

*The well-remembered (event) of ^{2**} that totally destroyed old Guatemala City (this first capital is now named ^{3***}) lasting many days. Were it not for the noisy uproar underneath the earth that the earthquakes caused, many more deaths would have taken place than those that happened there, a number greater than 600 people. The meetings and functions of the town council state this tribulation, since during each meeting they had to achieve the move of the City, they say, the earth was constantly trembling.*

The account, written some 40 years after the fact by Bishop Francisco Marroquín, describes the cataclysmic event that led to the decision to move the colony of the country

of Guatemala to La Antigua Guatemala aka Santiago de Guatemala. It is now generally accepted by volcanologists that the notion of Agua's crater filling up with water and then bursting is a myth. In fact, what happened was that a huge accumulation of lahar was so soaked by the incessant rain that it slid down the slopes. (Lahar is the volcanologists' word for a mudflow or subsequent deposit of mud after a flow.)

Could it happen again without warning? Almost certainly it could not. The crater and the slopes of Agua are heavily monitored with sensors in the crater and frequent over flights and inspections during periods of heavy rainfall. 

Interestingly, cartographers disagree on the location of the former Ciudad Vieja, with some placing it where it is today and others placing it farther across the valley nearer to San Miguel Escobar. A couple of aspects of this narrative by the Bishop have always puzzled me. How do you lose a capital city, San Miguel or Ciudad Vieja, which are not exactly right next to one another? And was the iconic Bishop Marroquín engaged in a little rewriting of history of his own, when he refers to the old Guatemala City/Ciudad Vieja as "this first capital?"

Guatemala's first capital was a good 50 kilometers away at the ancient Kaqchiquel site of Iximché in modern Tecpán. It was abandoned in the face of continuing hostility from the not-completely subjugated Kaqchiquel, who were presumably also not particularly happy with the presence of the perhaps thousands of Tlaxcalteca "foreigners," who accompanied the Spaniards in their march from Mexico and subsequent campaigns in Guatemala. How convenient of Bishop Marroquín to overlook the unpleasantness at Iximché. But that's another story.

1 Agua **2**** Sept. 11th, 1541 **3***** Ciudad Vieja: SRSWERS



MESÓN
PANZA VERDE
HOTEL Y RESTAURANTE

“International Cuisine with a Twist”

Open 7 days a week: Lunch and Dinner plus Sunday Brunch
5a avenida sur #19 Antigua 7832 2925/ 1745 www.panzaverde.com



**Our specialties are taken from
the best traditional cuisines
worldwide and served with
an aesthetically pleasing
presentation.**

**Misterios sabrosos del
mar y de las montañas.**

www.WELTENRESTAURANT.com

4a calle oriente No. 21, La Antigua Guatemala
Tels: 7832 0630, 7832 6967, 7832 6970 Fax. 7832 4335
Sundays to Thursdays from noon to 10 p.m.
Fridays and Saturdays until 11 p.m. Closed on Tuesdays
E-Mail: reserve@weltenrestaurant.com

10 Delicious Desserts in Antigua (in no particular order)



PHOTO BY RUDYGIRON.COM

DESSERT DE LA CASA
(sweet cinnamon-flavored nachos)
Monoloco
5a av. sur #6, interior 5

TRES LECHEs
Quesos y Vinos
1a calle poniente #1

CAPPUCHINO PIE
Cafe Condesa
West side of Central Park, inside
La Casa del Conde

TIRAMISU
Capt. Bry's
El Pescador Italiano
3a av. norte #1-B

CHONGOS ZAMORANOS
Fridas
5a av. norte #29, Calle del Arco

SAJLAB
(a fabulous Egyptian dessert)
Gaia
5a av. norte #36-A

MOLE DE PLÁTANO
La Fonda de la Calle Real
La Calle del Arco y a la "Vuelta"

KEY LIME PIE
Restaurante las mil Flores
3a calle oriente #16-A

MOUSE DE CHOCOLATE
Nicolas
4a calle oriente #20

ESFERAS EN ALMÍBAR CON AZAFRÁN Y JENGIBRE
Welten
4a calle oriente #21

**Another delicious list next month*

Another Fabulous Fruit



Nispero

Known in other countries by the names sapodilla and naseberry, these little orange fruits come from a tree that is a distant member of the rosebush family. In China, Japan and India, nispero trees were used ornamentally as well as for the fruit. For millennia only Asia knew of the nispero, but in the 1800s the tree was introduced to Spain and then transplanted to the New World, where its sap became a prime source of chicle (gum). The nispero is usually eaten fresh but is also cooked and eaten as preserves.

The best disco in La Antigua

Tuesday:
Ladies Night

Wednesday:
Salsa &
Latin Music
Free entrance

Open Tuesday - Saturday 8pm-1am
5a av. norte #30, La Antigua Guatemala
Reservations 7832-2640, Fax 7832-3553
lacasbah@lacasbahantigua.com



Free Entrance
with this ad!
Restrictions Apply



QUESOS Y VINO

1a calle poniente #1, La Antigua Tels: 7832-7785, 7832-1354



Destination Wedding?

Daniel Chang
fine art photography and video

(502) 5201-0959 • 6660-9472 • www.danielchangfotografia.com



Restaurante
LAS ANTORCHAS
ANTIGUA GUATEMALA

International Menu and Exquisite Steaks

*Lovely setting in a Colonial Atmosphere!
Open daily.*

3a avenida sur #1, La Antigua
Tel: 7832-0806 www.lasantorchas.com

I think dogs are the most amazing creatures; they give unconditional love. For me they are the role model for being alive. —Gilda Radner

When I play with my cat, how do I know that she is not passing time with me rather than I with her? —Montaigne

Parade Rest: a scene from last year's Independence Day celebrations (RUDY.GIRON/RUDYGIRON.COM)





Café Hanchoy Restaurante

Breakfast,
Snacks,
Lunch,
Dinner

**“A Restaurant
for You, with a
Family Atmosphere”**

Traditional Recipes with
Authentic Antiguan Flavor
Open from 7am to 10pm
closed Tuesdays

Reservations &
Special Events: Tel: 7832-1249

LIVE MUSIC ON WEEKENDS



6a. av.- Norte No. 1-B Antigua
Telefax: 8326571



RESTAURANTE PERSONAJES de La Antigua

Come & visit us for breakfast, lunch, dinner &
drinks at night in a beautiful atmosphere,
where good music will bring your memories back!

The best coffee experience... and
“New Internet Service”

Serving from 8:00 am to Midnight Happy Hour 6-10 Tuesday to Friday
6a av. norte # 6, Antigua Tel: 7832-3758 personajesres@hotmail.com

*No amount of time can erase the memory of
a good cat, and no amount of masking tape can
ever totally remove his fur from your couch.*
—Leo Dworken

*The worst sin towards our fellow creatures
is not to hate them, but to be indifferent
to them, that's the essence of inhumanity.*
—George Bernard Shaw



Cafe Condessa

Home Made
Delectables
since 1993

7am - 8pm Sun-Thu 7am-9pm Fri-Sat
Breakfast served all day!
Sunday Brunch 10am-1:30pm

Omelets
Pancakes
French Toast
Quiche
Snacks
Salads
Soups
Cakes
Pies
Muffins
Scones
Espresso
Cappuccino
Ice Cream
Smoothies



Inside La Casa del Conde, West side of the Central Park, Antigua
PBX: 7832-0038 ~ Email: lastrescondesas@hotmail.com ~ ALL MAJOR CREDIT CARDS

WE DELIVER
in Antigua



SINCE 1991

TIENDA
DELICIO, S.A.

Antigua's Gourmet
Delicatessen

**Choose from our selection of
imported products including:**

- ⇒ Great Sandwiches to-go
- ⇒ Cold Cuts & Cheeses
- ⇒ Beer, Wine & Liquor
- ⇒ Meat, Chicken & Fish cuts
- ⇒ Pasta & Sauces
- ⇒ Homemade Bread & Pastries
- ⇒ Gourmet Dips
- ⇒ Spices & Condiments
- ⇒ Prepared Food & Snacks
- ⇒ Fresh Vegetables & Fruits
- ⇒ Household Products

Fine Gourmet Chocolates
CHOCOTENANGO

3a calle poniente No. 2
Antigua Guatemala
(2 blocks north of central park)

Tel: 7832-6500 TelFax: 7832-0713
tdeliciosa@yahoo.com

Monday - Saturday 9:30am - 6:30pm



**Doña Luisa
Xicotencatl**

**BAKERY and
CAFETERIA**

Fresh Bread & Rolls Daily

Whole Wheat, Raisin, Rye,
All-Grain, Potato & Onion
—Banana Bread & Cookies

Home-cooked Meals

Great Breakfasts
Sandwiches & Burgers
Soups & Salads
Stuffed Potatoes
Delicious Pies & Cakes

Daily 7:00am to 9:30pm
4a calle oriente No.12
Tel:7832-2578 Fax:7832-4332
La Antigua Guatemala

NICOLAS

Cocina Gourmet Internacional



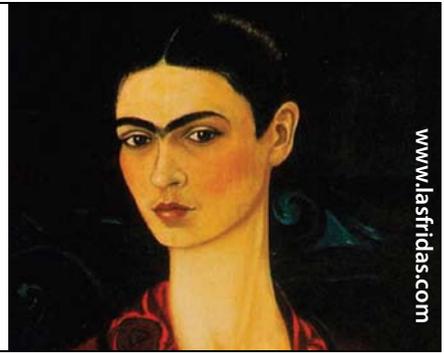
OPEN DAILY • Lunch: 12:30 - 15:00 • Dinner: 19:00 - 23:00
 4a calle oriente # 20, La Antigua, Guatemala. Reservas: (502)7832-0471
nicolas@tamarindos.com.gt

FRIDAS

Cocina Mexicana & Bar MR

5a avenida norte #29, Calle del Arco
 Tel: 7832-1296 La Antigua Guatemala

DELIVERY AVAILABLE



www.lafridas.com

Steak House
 3a Calle Oriente #21, Antigua
 Tel: 7832-6579

HOME DELIVERY
CHRISTOPHE PIZZERIA GOURMET
 Calle Ancha #27, La Antigua Tel: 7832-2732

The smallest feline is a masterpiece.
 —Leonardo da Vinci

One reason a dog is such a lovable creature is his tail wags instead of his tongue.

Revue tiene la circulación más grande: 20,000 ejemplares y 60,000 lectores mensuales.

La Recolectión cont. from page 14

Jerónimo, La Merced, Santa Teresa and Las Capuchinas along the way.

Numbers of clergy declined in the second half of the 18th century, the Recollects being the final monastic order to be established in Santiago. The Escuela de Cristo group received Papal confirmation later, in 1704, but had been founded in 1683. A half-century earlier they had occupied the simple, temporary structures vacated by the Franciscans. They never achieved expected support but quietly carried on their work of evangelization, prayer and meditation. Their church on Calle de los Pasos was completely rebuilt in 1730 by master architect Diego de Porres after he finished La Recolectión.

The magnificent walls and columns of La Recolectión tumbled in the earthquake of 1773, although the much-photographed 60-foot arch that spanned the sanctuary

defied nature for another 200 years before it succumbed to the quake of 1976. The Casa of the Recolectos, to the south of the monastery and no longer open to the public, was restored in the 1980s by the Council for the Protection of La Antigua Guatemala and the Organization of American States.

Much of the great ruins of La Recolectión remain where they fell, but not all that remained has been left to rest in peace. To nature's force was added unconscionable pillage. Materials were scavenged and the cloisters used for sports events, fairs and a race track. The sacristy became a soap factory and the dining hall a stable and wagon shed. The original kitchen can still be seen, when the office now occupying it is open. Almost nothing is left of the second floor.

In the early 1900s a swimming pool was dug in the main cloister. The vaulted, columned cloister ...continued on following page



One of the three façade entrances to La Recolectión Church, off the western edge of the colonial town

Gaia
Restaurante Mediterraneo

Calle del Arco #35 "A", La Antigua Guatemala Tel. (502)7832-3670

Superschnitzel
WIENER

Nuevo - Internet gratis

Portal de Comercio No.8 (cerca del Mercado)
Calle 5ta. Sur, La Antigua

La Antigua Vineria
Music Bar

TRADICIÓN ITALIANA

YOU WON'T BELIEVE IT! SABOR ITALIANO

Wine • Prosciutto • Pasta
Salami • Cheeses

The best Italian Pizza in Antigua
Mon-Thur 6pm-1am, Fri-Sun 1pm-1am (closed Tues)
5a av. sur #34-A, Antigua (next to Hotel Antigua)
Tel/Fax: 7832-7370 lavineria@conexion.com.gt
www.laantiguavineria.com

EL PELICANO DORADO
restaurant, sea food

The taste of Livingston in Antigua
Live Garifuna music Thurs, Fri & Sat.

Tapado * Rice & Beans * Caldo de Mariscos
THE BEST SEAFOOD IN TOWN

Final Calzada Santa Lucía Sur #7 La Antigua Tel: 7832-7242

I have found that when you are deeply troubled, there are things you get from the silent devoted companionship of a dog that you can get from no other source. —Doris Day

Cookies, Etc.

18 Varieties of Cookies
Fine Pastries
Breakfast & Cafeteria Service
Cakes made to order
Free Coffee Refills

Open Daily from 7am-7pm
Corner 3a av. & 4a calle T:7832-7652

RELAX

Enjoy the best FOOD in our SECRET GARDEN

SABE RICO
restaurante jardín
Delicatessen Chocolateria

BREAKFAST LUNCH AND DINNER
FOR DINNER RESERVATIONS THRU. THRU. SATURDAY PLEASE CALL
restaurant closed tuesday

6 avenida sur #7 entre 5ta y 6ta calle
La Antigua Guatemala. ~ Tel. 78320648

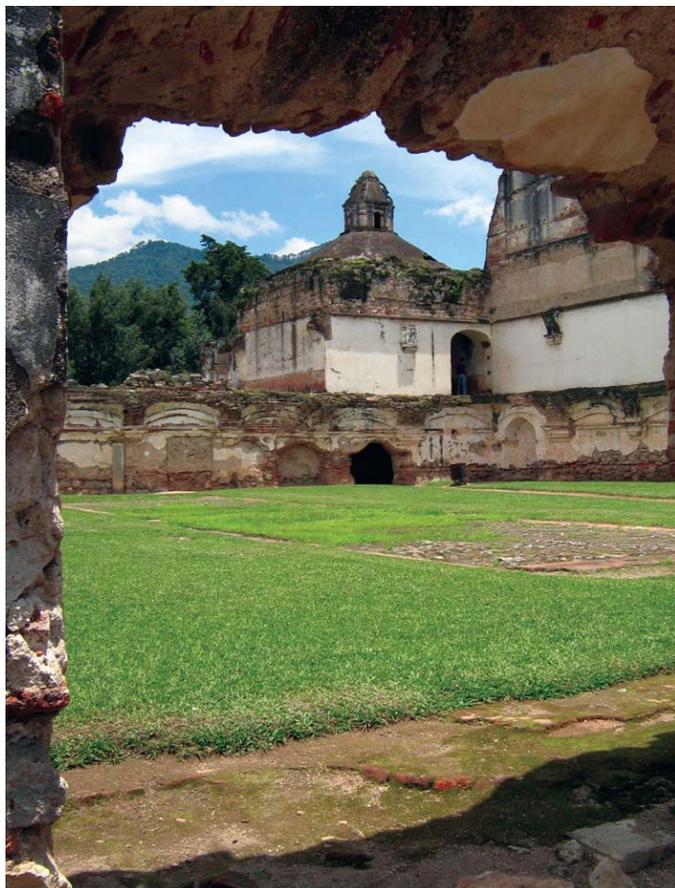
La Recolecti3n cont. from previous page

corridors—gone. Stairways—gone. Domes—gone.

Silent spaces and vestiges of the vaulted, sculpted ceiling of the long dining hall taunt the imagination. Who were these Recollects? Despite the lamentable moral state of the Church, the egoism, vice of drink and cruel treatment of natives, “The Franciscan Recollects offered a more optimistic vision of Guatemalan society,” wrote Añoveros. “Dozens of missionaries went from the school to found missions in Nicaragua and Costa Rica,” and Fray Antonio Margil de Jes3s has been credited with thousands of converts.



Detail of sculpted ceiling of the monastery dining hall



While the Recollects preached in Latin America, the Salem witch trials were held in Massachusetts in 1692. Older folk hoped the First Great Awakening in the 1730s would effect young folks’ morality as well as stir religious revival in the American colonies. Isaac Newton was buried in Westminster Abbey in 1727. 

Open 9-5 daily. Q30; foreign students, Q15; locals, Q2.

The main cloister, robbed long ago of its columns and corridors, site of a swimming pool in the early 1900s

Restaurante



El Sabor
del
Tiempo

En la esquina más popular de Antigua

**SHRIMP - RABBIT
STEAKS - PASTA
-PANINOS-
GREEK BURGERS**

Variety of special
Guatemalan Coffees

Calle del Arco y 3a. Calle esquina
Tel. (502) 7832-0516 • La Antigua Guatemala

**L'ESPRESSO
cafe**

New
Fresh Fruit Smoothies

Exotic Berries Tropical Kiss Summer Chill Banana Fusion

Open from 7:00 a.m. to 8:00 p.m.
6a avenida norte # 4 La Antigua
Tel.: 78 32 05 39 **Wi Fi**



Pergaminos Restaurant

The elegance and international
gourmet flavor accompanied
with an excellent selection of
wines and personalized
service will provide an
unforgettable experience.



D.G. SIGUOSNET - www.sigunosnet.com

Cafetenango Restaurant

Features traditional
Guatemalan
and world cuisine with
an incredible view of
the "Agua Volcano".



Wi Fi
FREE ZONE

(502) 7728-0800 · USA: (646) 257-4957
ventas@filadelfiaresort.com · hotel@filadelfiaresort.com
www.filadelfiaresort.com

Finca Filadelfia, 150 metros norte de la Iglesia de
San Felipe de Jesús, La Antigua Guatemala, C.A.



In a hurry?
Cafe Condessa Express
The best way to go

- Espresso Bar • Slushes • Natural Beverages
- Homebaked Goodies • Sandwiches
- On the park, Open from 6:00 am
- On the way out of town, 4a calle oriente #51,
 La Antigua 6:00 am until 6:30 pm daily
 Tel: Park 7882-4249; 4a calle 7832-2128

Fabulous
 Rooftop
 Views
 of Antigua

Café Sky
 La Antigua Guatemala

Full Menu — Great Food
 Daily Drink Specials Great Music
 Daily: 8am-11pm Under New Management
 Corner of 6a calle & 1a avenida, La Antigua 7832-7300

BREAKFAST • LUNCH • SNACKS
 Good Home Cooking! Daily 7:00 am - 5:00 pm
 Authentic homemade "Típica" meals.
 Sit down or take-out
 4a. calle oriente #29A, La Antigua G. Tel.: 7832-4605

LA ESCUDILLA
 Restaurante - Café - Bar

Cielos **Riki's Paris**
 4a av norte #4, La Antigua

CUCINA ITALIANA

Caffè Mediterraneo
 La Antigua
 6a calle poniente #6-A Tel: 7832-7180 (closed Tue)

Toscana
 La Mia Terra
 Restaurante Italiano
 1a av. sur #17-A, La Antigua Tels: 7832-9864, 5125-6752

Fine Gourmet Chocolates

CHOCOTENANGO

Truffles, Filled Molded Chocolates,
 Chocolate Covered Nougat and much more...
 Hand-made by professional chocolatier
 Deliciosa, 3a calle poniente #2, La Antigua Tel: 5500-2457

My name is Oprah Winfrey. I have a talk show. I'm single. I have eight dogs—five golden retrievers, two black labs, and a mongrel. I have four years of college. —Oprah Winfrey, when asked to describe herself during jury selection

RESTAURANTE JAPONES

KABUKI

6a av. norte #14-A Tel: 7832-4969
 kabukiguatemala@gmail.com

SUSHI ROLLO O30
 TERIYAKI DONBURI

Now it's even easier
 to read **REVUE** online!
www.revuemag.com
ventas@revuemag.com
 PBX: 7832-4619

TEATRO CINEMA

CINE lounge

La Sin Ventura

Drinks * Movies * Food

Free Movies & Special Offers all the time!

Tue-Sat: 17:00-24:00hrs Sun: 15:00-22:00hrs

5a av. sur #8 (2nd floor)
7832-0581 La Sin Ventura, La Antigua



Vivero y Café de la Escalonia

PLANT NURSERY & CAFÉ

5a avenida sur final, La Antigua (50 metros de Rest. Panza Verde) Tel: 7832-7074 Fax: 7832-6997

Restaurantes



La Fonda de la Calle Real

La Antigua Guatemala Since 1956

More than 30 years serving your Guatemalan favorites!

Calle del Arco & "Around the Corner"

www.lafondadelacallereal.com
Tel.: +(502) 7832 0507



Where every corner holds a secret and tells its own story



The ideal Boutique Hotel for those who look for cozy, private spaces and Grand Class Service.
Located in a beautiful early XVIII century colonial house.



VISTA REAL

GRAND CLASS HOTELS- LA ANTIGUA

3a. Calle Oriente No. 16 "A", La Antigua Guatemala. 300 mt. from the main entrance to the city
Tel: (502) 7832- 9715, 7832- 9716 www.vistareal.com/antigua

Hotel
Palacio Chico

Desde 1754



palaciochico@hotmail.com
www.palaciochico.enantigua.com



4a. av sur # 4 Tel.: (502) 7832-0406 y 7a. av norte # 15 La Antigua Guatemala Tel.: (502) 7832-3895

Mayan SPA

Simply indulge...

New Green Tea Body Treatment...

- GREEN TEA FULL BODY MASSAGE
 - GINGER + GREEN TEA FULL BODY MASK



Professional • Massage • Facials • Body exfoliations • Waxing • Hair services • Manicure • Pedicure

Mayan Petit SPA 6a Av. norte No. 7 La Antigua Guatemala ☎ 78 32 89 87 / 78 32 89 51
 Alameda Santa Lucia norte No. 20 La Antigua Guatemala ☎ 78 32 35 37 / 78 32 35 38

Calle del Arco #31, La Antigua
 Tel.: 7832-2670

**POSADA
 ASJEMEHOU
 HOTEL**
TRATTORIA-PIZZERIA

THIS MONTH'S SPECIAL RATES (includes Continental Breakfast)

Enjoy the magic and mysticism of La Antigua nights in privacy and comfort.

- Single: \$30
- Single for two: \$38
- Double: \$47
- Triple: \$68

Private bath and hot water, 1/2 blk from park

5a av. sur #8, La Antigua
 Tel. 7832-0581
lasinventura@yahoo.com.mx

La Sin Ventura



Enjoy your visit in an authentic colonial house two blocks away from Central Park

Breakfast Service • Wireless Internet • Cable TV
Single, Double & Triple Rooms • Private Parking

Resv. tels: (502) 7832-5155, 7832-7965, 7832-7966 TelFax: (502) 7832-0217
 4a calle oriente #16 haurora@conexion.com.gt www.hotelauroraantigua.com

The Finest Family Hotel in Antigua

Life is as dear to the mute creature as it is to a man. Just as one wants happiness and fears pain, just as one wants to live and not to die, so do other creatures. —His Holiness The Dalai Lama

 **Revue le ofrece más valor agregado. Su anuncio en Internet.**



MESÓN
PANZA VERDE
HOTEL Y RESTAURANTE



5a avenida sur #19 La Antigua
Tels: 7832 2925/ 1745
www.panzaverde.com

Latin America's finest scribe? cont. from page 15

as good as any that I have seen, have not been produced abroad.

Her talent notwithstanding, this is no complete mystery. The energy that drove her to write for herself as a child may have driven her to self-publish as a woman. Until recently, self-published fiction was a marketing anathema. And even though Thoreau argued that “all fiction is biography,” many critics disdain fiction that is narrowly biographical—which most of her work is.

Escobar is also captive to generosity and expectations of scale. She only orders small printings of her books, and is quick to share or even waive proceeds from her plays.

The take from her *La Fuente de Palomar*, which runs at downtown's Teatro Universitario Popular (“UP”) each summer, benefited the Fundabiem telethon. This was the decision of director Fernando Erazo, but the playwright did not object. “Sometimes I get 10 percent of the proceeds. Sometimes just five. I really don't know if I will get *anything* this time.”

Escobar's indifference to lucre helps keep admissions as low as Q30, so she is comforted knowing that she has put high culture within everyone's reach. She retired from her Pasaje Rubio nook in 2005, “because they were raising the rent.” But she is writing more, and her books now number eight.

María del Carmen Escobar may never, like García Márquez, hobnob with presidents. Her ship came in decades ago, but her passage was in a dormitory, not a first-class stateroom. But she welcomes an upgrade, if it ever comes.

“And it may yet,” she says. 

49 Centavos de Felicidad and other books by Escobar should be available at your favorite bookshop in Guatemala City, La Antigua, Panajachel or Quetzaltenango.

HOTEL SAN JORGE

A-1 Service ♦ Affordable ♦ Phone / Fax
 Room Service ♦ Indoor Parking ♦ Pool*
 Beautiful Garden ♦ Private Bath /Hot Water
 Cable TV ♦ Fireplace ♦ Credit Cards ♦ Free
 Continental Breakfast ♦ Horseback Riding*

4a av. sur #13, Antigua
 Tel/Fax: 7832-3132, 5390-4736

hotelsanjorge@conexion.com.gt • sanjorge@terra.com.gt
 www.hotelsanjorge.centroamerica.com

* Extra Charge



El Mesón de María

La Antigua Guatemala



An elegant addition, for a great tradition.

Solarium · Free Internet · Breakfast in Bed · Business Center · DVD/TV · 24 Hrs. Reception · Concierge
 3a. Calle Pte. #8, La Antigua Guatemala - Tel.: +502 7832 6068/69 - www.hotelmesondemaria.com



THE CLOISTER

B E D & B R E A K F A S T



The Cloister, originally a 17th century cloister, later converted to a private residence, provides a rare opportunity to visit a colonial home. Built in the classic Spanish style with rooms arranged around a central garden courtyard, it is comfortably furnished with private baths and fireplaces in all seven bedrooms.

thecloister@gmail.com
www.TheCloister.com
5a avenida norte #23, La Antigua
Tel: (502) 7832-0712

Hotel Casa de Las Fuentes

COMFORT & ELEGANCE • Near San Sebastián Park
 Private Bath • 2 Lovely Gardens • 24 Dbl Rooms
 Convention Room • Credit Cards accepted
Av. El DESENGAÑO #26 (502) 7832-2312, 7832-7316
 La Antigua email: casadelasfuentes@hotmail.com



HOTEL La Joven America

*Breakfast included
Nice environment*

5a calle poniente #11B, La Antigua
 (1 blk from central park) Tel: 7832-4703 /4
hotellajovenamerica@hotmail.com



Hostal Las Marías

A hotel created with feeling for you!

Calle a San Bartolo, Lotif. Las Jacarandas No. 7
 Reservations: 5516-9147, 5550-1476
www.hostallasmarias.com



Comfortable Rooms
Private Bath
Parking
Free Internet
Breakfast included

My dog does have his failings, of course. He's afraid of firecrackers and hides in the clothes closet whenever we run the vacuum cleaner, but, unlike me, he's not afraid of what other people think of him or anxious about his public image.

— Gary Kowalski

The assumption that animals are without rights and the illusion that our treatment of them has no moral significance is a positively outrageous example of Western crudity and barbarity.

Universal compassion is the only guarantee of morality. — Arthur Schopenhauer



If you need to get the word out, Revue is the most effective promotional tool around.
publicidad@revuemag.com



- Friendly dealings
- Exclusive Internet
- Free Wireless Internet (WI-FI)
- Safe Box
- Jacuzzi and Roof garden
- Voicemail box in each room
- Tours and Hand made souvenirs
- Meals and Room service



SABRE-44294
AMADEUS-GUA891
APOLLO-29316
WOLDSPAN-7891

3a. av. norte # 9 La Antigua Guatemala
Tel. 7832-3850, 7832-3851, 7832-3852
1^{ra} block from the central park
www.elcarmenhotel.com
hotelcarmen@conexion.com info@elcarmenhotel.com



Comfort and Quality Service
Bed and Breakfast

2a avenida norte #3 (2 blks from Central Park) La Antigua
 Reservations: 7832-3031 TelFax: 7832-0275
www.hotelscasoovalle.com casoovalle@yahoo.com



Real Plaza HOTEL SUITE
A new colonial experience
Restaurant — Spa — Special Events

9a calle pte. #40, Salida a Ciudad Vieja #25 Tel: 7832-2240
 Fax: 7832-3810 info@hotelrealplaza.com www.hotelrealplaza.com

Stuardo's Place

(Hostal Doña Amparo)

Antigua's only hostel with a
 Swimming Pool and a
 Beautiful Garden setting!
 Calle Chipilapa #9-A,
 La Antigua Tel: 7832-3160
www.hostaldonaamparo.com

Be a part of the Colonial
 Aristocracy, stay with us at
Hotel Casa Noble
 at your convenience we offer:
 sgls/dbls, junior & master suites.
 2a av. sur No. 29, Antigua TelFax: 7832-0864 /66 /68
reservaciones@hotelcasanoble.com www.hotelcasanoble.com

Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.



**VILLADE
ANTAÑO**
Luxury Boutique Hotel

*Luxury Suites, Apartments,
Gardens and a spectacular view
from the terrace and Cafe Antaño.*

5a Avenida Sur #31, La Antigua Guatemala
Telfax: 7832-9539 – www.villadeantano.com



HOTEL
Las Camelias Inn

"A quiet, clean & comfortable place to rest."

19 Rooms with private bath and Cable TV , Parking,
Very affordable. Near Santo Domingo & Central Park

3a calle oriente
#19, La Antigua
Tels:
7832-5780,
7832-5483
[www.
cameliasinn.
com](http://www.cameliasinn.com)



BED & BREAKFAST



Callejón del Hermano Pedro #2
La Antigua Guatemala
Tel: 7832-0360

Reservations: Antigua Tours by Elizabeth Bell
7832-5821, 7832-2046
www.hotelcasaconcepcion.com



- Clean & comfortable rooms
- Private bath /hot water
- Shared kitchen
- 6 blocks from Central Park
- Wireless internet for laptops

1a av. norte #22-A Telfax: (502) 7832-2549
info@lacasademaco.com www.lacasademaco.com



Palacio de
Doña Beatriz
Suites, Jr. Suites & Villas

SPA

Las Gravileas, Calle de los Duelos Tel: 7832-9573
Telfax: 7832-4053 info@hotelpalaciodebeatriz.com
www.hotelpalaciodebeatriz.com



**Charming
Bed & Breakfast**

*Just 2 blocks from the
Central Park*

5a av. sur #11-C, La Antigua Guatemala
Tel: 7882-4469 ~ www.hotelmesondelvalle.com

*Now it's even easier
to read **REVUE** online!*
www.revuemag.com

ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619

*I have studied many philosophers and many cats,
the wisdom of cats is infinitely superior.*
—Hippolyte Taine

*When a man has pity on all living
creatures then only is he noble.*
—Buddha (Siddhartha Gautama)



Revue: 20,000 magazines
monthly with extensive
country-wide distribution
publicidad@revuemag.com



Posada de los Leones (Lion's Inn)

Calle de los Duelos - Las Gravileas No. 1 La Antigua Guatemala Tels: (502) 7832-7371, 7832-7378
Telefax: (502) 7832-7378 • email: stay@lionsinnantigua.com • www.lionsinnantigua.com

H O T E L



**Where travelers
will find in a garden
14 Luxury Rooms
with cable TV,
phone & mini-bar,
some w/ fireplace.
Pool, Sauna,
Jacuzzi,**

**Free Internet access,
Spectacular Views,
Personalized Service,
Breakfast included**

**1/2 BLOCK FROM
THE PARK**

4a avenida norte #5,
La Antigua Guatemala
Tels: 7832-0961 /62
Fax: 7832-0944
casazulantigua@gmail.com
www.casazul.guate.com



*Casa
Madeleine*
Bed & Breakfast & Spa

Casa Madeleine is a distinctive boutique Hotel and Spa in La Antigua Guatemala. **6 Beautiful decorated and furnished rooms. Spectacular views** of mountains and volcanoes. **Beautiful garden** with front and backyard fountains. **Casa Madeleine** offers a pampering array of Spa services for our in house guests as well as outside visitors. **Delicious à la carte breakfast** served everyday. **Every evening the whole property is illuminated with candles** for your enjoyment and ultimate relaxation. **Casa Madeleine is the perfect place** for an anniversary, honeymoon or just to relax.

Calle del Espíritu Santo #69, La Antigua
Tel: (502) 7832-9348 ~ Fax: 7832-9358
casamadeleine@aol.com ~ www.casamadeleine.com



**Flags adorn balconies
in celebration of
Independence Day**

(RUDY GIRÓN/RUDYGIRON.COM)



Luxury Suites
Heated Lap Pool
Gourmet Breakfast
Complimentary Bikes
Cable-TV - Mini-Bar
Volcano Views
Terrace-Cabanas

posada el En Sueño

Dream a little dream...

La Antigua Guatemala - Calle del Agua - Callejón la Ermita final - Santa Ana
 tel: (502) 7832-7958 • email: posadaelensueno@conexion.com • www.posadaelensueno.com




3 blocks from Central Park

Hotel Panchoy

21 Equipped Rooms by the Day, Week or Month. CableTV, Safe Box, Mini-Bar.
 Tels: (502) 5201-7468, 2369-6484, (502) 7832-1020, 7832-0937

1ª avenida norte 5-A, La Antigua Guatemala
hpanchoy@itelgua.com - www.hotelpanchoy.com



CASA RUSTICA

HOTEL, CAFÉ & BAR — private bath, hot water, cable TV, wireless internet, laundry, shared kitchen, bag storage.
 6a av. norte #8, La Antigua (1 block from central park) Tel: 7832-3709
casarusticagt@hotmail.com
www.casarusticagt.com

The most charming place in Antigua

HOSTAL SAN NICOLAS

Cozy Rooms with Private Bath
 Lovely Garden
 Excellent Service

Calle de Los Pasos #20 y 9a calle
 Tel: 7832-2915 hostalsannicolas@inteln.net.gt
 Fax: 7832-9751 www.hostalsannicolas.com

Posada **El Antaño** *"A place for you to feel at home."*

11 Comfortable Rooms w/ fireplace, private bath, TV.
 1 Suite w/ jacuzzi, fireplace, volcano view.
 Restaurant, Terrace, Internet, Parking, Special Rates
 6a av. norte #36, Antigua Tel/Fax: 7832-7351,
 7832-0134 www.posadaelantano.com

There is no religion without love, and people may talk as much as they like about their religion, but if it does not teach them to be good and kind to beasts as well as man it is all a sham.
 —Anna Sewell, author of *Black Beauty*

Hotel La Taluana

Quiet & Relaxing,
 Rooms w/ hot water
 Convenient location
 7a av. sur #3 La Antigua
 Tel: 7832-1223
latatuana@hotmail.com www.latatuana.com

 Just tell 'em: "Lo vi en la revista Revue"

 Highest circulation/Lowest price-per-unit



Hotel Convento
Santa Catalina

14 Standard Rooms & 2 Colonial Suites
in a Convent founded Since 1613
Wireless Connection, Parking lot,
"El Reino del Jade, S.A" Jewelry Store and
International Bar & Restaurant "El Arco"

5ª. Avenida Norte # 28. Calle del Arco
PBX (502) 7832 3080 FAX (502) 7832 3610
www.conventohotel.com
mail@conventohotel.com



Posada de Don Rodrigo
La Antigua Guatemala

Hotel
Posada de Don Rodrigo
En Antigua y Panajachel

Calle del Arco No. 17
La Antigua Guatemala
PBX (502) 7832-0387 (502) 7832-9858
reservas@posadadedonrodrigo.com
www.posadadedonrodrigo.com

* *Restaurant*
(con música de marimba todos los días)

* *Baile de Moros,*
(Jueves, Viernes y sábado a las 8:00 pm)

* *Tarifas especiales al hospedarse en ambos hoteles*

* *Restaurant*
(marimba music every day)

* *Moros Show*
(on Thursday, Friday and Saturday 8:00 pm)

* *Special rates when staying in both hotels*



Sitz'

RESTAURANTE

elconventoantigua.com

*Reservaciones
7823-0116*



EL
CONVENTO
Boutique Hotel
Antigua Guatemala

K'A Boutique Hotels & Spa

Tel. 502-7720-7272
2ª. Avenida norte # 11
Antigua Guatemala

Contamos con una reserva propia de café Premium



Where travelers with taste discover service with style.

posada DEL ÁNGEL

4a avenida sur #24A, La Antigua Guatemala • Reservations: (502) 7832-5303, 7832-5244
Telfax: (502) 7832-0260 • infoposadadelangel@gmail.com • www.posadadelangel.com

TURANSA

TRAVEL AGENCY / TOUR OPERATOR

Serving travelers since 1988...

Shuttle Services to:

Antigua - Guatemala - Antigua
 Antigua - Panajachel - Antigua
 Antigua - Montecico - Antigua
 Chichicastenango

From US \$10

Private shuttle any time from
 1-3 passengers from US\$ 40.00

International Flights

Airline Tickets to all over the world.
 USA-CANADA-SOUTH AMERICA-EUROPE-MEXICO
Call us for more destinations!

Tours (Departing from Antigua)

Antigua Half Day	\$28.00
Surrounding Towns of Antigua	\$28.00
Guatemala City Full Day	\$50.00
Chichicastenango & Lake Atitlan	\$50.00

BUS RENTALS with Driver

Excursiones Internacionales:  Llámennos!!!

Europa Única e Inolvidable

10 países en 25 días

Tour Conductor: Bruno Mertins, cel: 5651-2298

Salida: 1 de noviembre de 2008 desde \$246 mensuales

Email: info@turansa.com Antigua: *5a calle oriente #10-A
 Guatemala City: *Km 15 Carr. Roosevelt
 * Zona 11 Super Centro Molino
 Tels: (502) 7832-2928, 7832-4691 Fax: (502) 7832-4692

24 hrs. Tel. (502) 56512284

www.turansa.com

OFICINAS CENTRALES y VENTA DE BOLETOS

7a Ave 19-44, zona 1

Tels: 2232-3661, 2220-6018 Fax: (502) 2220-4902

www.transgalgosinter.com



A TAPACHULA EN PRIMERA CLASE.

SALE GUATEMALA LLEGA TAPACHULA SALE TAPACHULA LLEGA GUATEMALA

7:30, 13:30 & 15:00 14:30, 19:30 & 20:00 6:00, 9:30 & 14:30 1:00, 15:30 & 19:30

CUBRIENDO CONEXIONES A: ■ EL NORTE DE MEXICO ■ E.E.U.U. ■ CANADA Via terrestre con: Cristobal Colón, ADO, Estrella Blanca, Greyhound. Via aerea: Reservación y venta de Boletos a través de Exytur. Tel: 2253-9131

SERVICIOS ESPECIALES:

Renta de Buses, último modelo, dentro y fuera del País.

Tel: 2220-6904 /05, 2230-5058

travelpremier@yahoo.com.mx
 travelpremier@hotmail.com

I.R.C.

Travel

TOUR OPERADOR, TRANSPORTE Y TURISMO

**Shuttle Service
 Buses for Rent p/day
 Tours To Tikal**

6a calle oriente #10, La Antigua
 Tels. (502) 7832-9032
 24-Hour Service: 5500-1812



TRANSPORTES TURÍSTICOS

ATITRANS

TOUR OPERATOR

info@atitrans.com www.atitrans.com
 ventas@atitrans.com

Shuttle Service Organized Tours.
 Packages and more...

7832-3371, 7831-0184, 5935-8233
 6a av. sur #8, La Antigua

GET IN TOUCH WITH US IN:
 • Antigua • Río Dulce • Copán • Panajachel • Guatemala

Serving with the Best Quality, Safety and Insurance since 1992

24

Hour
 Assistance



SHUTTLES \$15/one way MIN. 2 PAS.

ANTIGUA ► GUATEMALA	GUATEMALA ► ANTIGUA
Departure times: 04:05, 05:05, 09:05, 11:05, 15:00, 17:05, 19:00	Departure times: 07:30, 10:15, 12:30, 14:00, 18:00, 20:00

Tels: 7879-4442, 78794434 24-hour Tel: 5559-7058 info@atavel.com.gt
 Hotel Soleil Antigua 9a calle poniente (road to Ciudad Vieja) La Antigua
www.atavel.com.gt

TOURS FROM ANTIGUA

Antigua half day	\$28 ⁰⁰	Chichicastenango and	
Antigua full day	\$48 ⁰⁰	Lake Atitlán (Thur & Sun)	\$58 ⁰⁰
Guatemala City half day	\$40 ⁰⁰	Tikal (one day)	\$305 ⁰⁰
Guatemala City full day	\$55 ⁰⁰	Pacaya Volcano	\$50 ⁰⁰



Asociación de Colaboradores
 Villa Antigua



- International courier
- Local courier and money transfer
- Passenger transportation to Guatemala City Central location for CLASS, PLUS and SPECIAL travel service

Delivery Service World Wide



Destinations:

- Guatemala City
- Antigua Guatemala
- Teculután, Zacapa
- Hotel Valle Dorado, Rio Hondo
- Mayuelas
- Gualán
- Amates, Izabal (Quirigua)
- Morales, Izabal
- Rio Dulce, Izabal
- Santo Tomás de Castilla, Izabal
- Puerto Barrios, Izabal

ANTIGUA
GUATEMALA
4a calle Oriente # 48
Tel.: 78329850

Call Center
PBX: [502] 2220-8840



Track your Package at

www.litegua.com



Your Fair Travel Partner
in Guatemala

Customized FIT & Group Travel

4a. Av. Sur #1, La Antigua G. Telefax: ++ (502) 7832-9017 • 7832-9134
Email: info@mundo-guatemala.com www.mundo-guatemala.com



Lax Travel Antigua
TRAVEL AGENCY

Tels: 7832-1621, 7832-2674
3a calle poniente #12 Esquina
laxantigua@intelnet.com

You won't find better airfares than ours!!!
Wholesale Prices ISIC, ITIC Cards Welcome



ROGER & TOURS
Hunabku Travel & Adventure

Tels: 7762-6060, 7762-1740 Av. Santander, Panajachel
www.rogerstours.com www.hunabkutours.com

We specialize in Adventure Tours

Shuttle, trekking, kayaking, canopy,
paragliding, hiking, mountain biking,
bilingual guide service & more



Just tell 'em: "Lo vi en la revista Revue"

EXCLUSIVELY AT:



Travel Agency of Choice!

Ask for our different Promotions,
Packages & Special Airfares

All of our services come with a
smile. We hope to see you soon.

Anywhere you want to go,
we can arrange it.

Low and high budget,
we have it all.



COME TO US FOR:

Tikal, Hotels, Intl. plane tickets

- Luxury & 1st class buses
- Private & Collective Shuttle Services
- Horseback riding & Rafting
- Rent-A-Car • Maps • Volcano Tours
- Reservations & Confirmations
- Bus Service throughout Central America
- Bus to San Cristóbal de las Casas

Recommended by:

Le Guide du Routard, Lonely Planet,
Ulysses, Central America Handbook
FRENCH-ENGLISH-SPANISH SPOKEN



5a avenida norte #15A, La Antigua Guatemala
PBX: 00502-77204400 • 00502 7720-4444
www.sinfront.com • sinfront@sinfront.com



Complete Travel Services

Transports, tours, hotel reservations and information for **GROUPS** and **INDIVIDUALS**.

International and Domestic flights at competitive prices.

Teacher and student discounts available.

*** Bilingual staff ***

RECOMMENDED BY ALL MAJOR TRAVEL GUIDES

7a. Ave. Sur #8
Antigua, Guatemala
Tel / Fax: + (502) 7832 4202
info@RainbowTravelCenter.com
www.RainbowTravelCenter.com



Peace Corps 5% off

Tour Operator & Travel Agency



REUXtreme
REUXtours
www.reuxtours.com

TOURS FROM ANTIGUA
Xocomil water park
Xetulul theme park
Taktalik Abaj Olmec & maya site
Quetzaltenango
Pacaya Volcano
Chichicastenango & Lake Atitlan
Rio Dulce, Cobán y Tikal

SERVICES
Transfer / shuttles
Tour Packages
Bus rental
with bilingual driver per day
Adventure tours
Birdwatching tours
Kayak & Mountain bike tours

4ta calle poniente No. 17 Centro Comercial Maria Antigua Guatemala. Phone (502) 788246673 / 52028180

Now you can learn Spanish and Travel at the same time with.....



Come and discover a new method of learning Spanish while traveling in Guatemala

www.spanishtraveling.org 5a calle pon. #15-B La Antigua
Tels: 5559-7223, 5403-4415 st@spanishtraveling.org

Now it's even easier to read **REVUE** online!

www.revuemag.com

ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619

*I won't leave Sweden without Ted.
The dog is the closest thing in the world to me.
—Lars Karlstrand, who turned down a lucrative contract to play for a Scottish soccer team due to the six month quarantine laws in the UK.*

*All that breathes is precious. Who is to say that the suffering of an animal is less worthy of solace than the pain of man? The spark of life is no dimmer simply because it is encased in fur or leather.
—Anonymous*



Revue: 20,000 magazines monthly with extensive country-wide distribution

publicidad@revuemag.com



Filadelfia Tours





Coffee Tour

Daily pick ups at the Central Park:
8:30, 9:30, 10:30,
11:30 am and 12:30,
13:30 pm



Mule Ride



Canopy



Birdwatching



Mountain View

While in Filadelfia enjoy a variety of fun and exciting activities surrounded by a soothing and elegant ambiance.

We offer our famous coffee tour, coffee cupping and tasting, mountain tour, mountain biking, mule riding, canopy, birdwatching, tennis courts, swimming pool and many others.

Learn and enjoy coffee from the plantation to the cup, daily coffee tour starts at 10:00 AM and 2:00 PM.

In harmony with nature...

Filadelfia
Coffee Resort & Spa
Antigua Guatemala



D.G. SIGNOSNET - www.signosnet.com

(502) 7728-0800 · USA: (646) 257-4957
tours@rdaltoncoffee.com · ventas@filadelfiaresort.com
www.filadelfiaresort.com

11 Finca Filadelfia, 150 metros norte de la Iglesia de San Felipe de Jesús, La Antigua Guatemala, C. A.

PARLAMA SPORT FISHING

Deep-sea or Coastal Fishing & Ocean Safaris with "Team Parlama" Charter Services



36 ft. Pacemaker Yacht "Ballena" (cabin with A/C)

7am & 12pm 1/2 Day Trips (4 hrs) \$450

Tels: 5704-4254 Capt. Dennis Wheeler (English) 5709-8697 Tyson (español)

24 ft. Cuddy Sport Fishing Boats "Tonina" and "Mantarraya"

6 Hours - \$375*

Capt. Dennis tel: 5704-4254 dlxbd@intelnet.net.gt Capt. Tino tel: 5247-4410



*price includes sack lunch, soft drinks & all fishing gear.

23 ft. Pesquero "Parlama"

24 ft. Mako "Mantarraya" 24 ft. Aquasport "Tonina"

Tel: 5691-0360 Capt. Gerry

Experienced, bilingual captains • Modern equipment
Sailfish • Mahi-mahi • Marlin • Wahoo • Tuna...

We encourage catch-and-release for all species.



SPORTFISHING



Sailfish, Marlin, Dorado, Yellowfin Tuna & Roosterfish
 Internationally recognized bilingual captains
 Modern, well maintained boats with top quality equipment



Rods & Reels Sport Fishing Adventures

www.rodsandreelssportfishing.com

for info on daily rates or packages:
 5251 4809 or 5502 5353



ENJOY YOUR TRIP

LEAVES:

Guatemala 5:00 A.M. • 9:00 A.M.
 Antigua Guatemala 4:00 A.M.

ARRIVES:

Copán Ruinas 10:00 A.M. • 1:30 P.M.
 San Pedro Sula 1:30 P.M. • 5:00 P.M.
 Aeropuerto SAP 2:40 P.M. • 6:50 P.M.
 Tela 3:30 P.M. • 8:00 P.M.
 Tegucigalpa 6:00 P.M. • 10:00 P.M.
 La Ceiba 5:45 P.M. • 9:30 P.M.

LEAVES:

Copán Ruinas 1:30 P.M. • 6:00 P.M.
 San Pedro Sula 9:50 A.M. • 2:30 P.M.
 Aeropuerto SAP 8:00 A.M. • 1:30 P.M.
 Tela 7:15 A.M. • 12:45 P.M.
 Tegucigalpa 5:45 A.M. • 10:00 A.M.
 La Ceiba 5:15 A.M. • 10:00 A.M.

ARRIVES:

Guatemala 6:30 P.M. • 10:30 P.M.
 Antigua Guatemala 8:00 P.M.

info@hedmanalas.com
www.hedmanalas.com



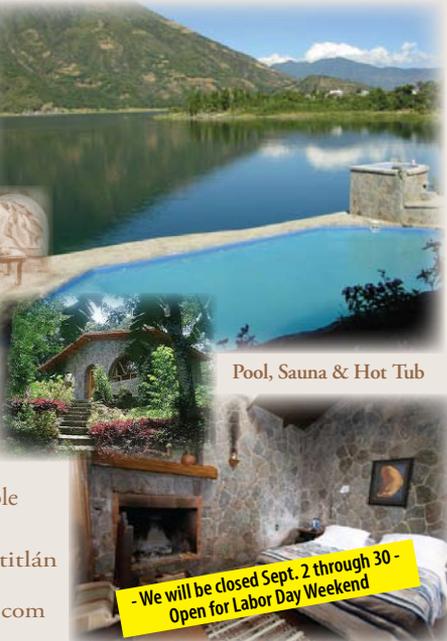
HEDMAN ALAS
 FUNDADO EN 1952

- **SAN PEDRO SULA**
 3a. Calle 7-8 Av. N.O. Bo. Guamilitio • Tel.: (504) 557-3477 • Fax: (504) 557-3488
- **TEGUCIGALPA COMAYAGÜELA**
 11 Av. 13-14 Calle, Barrio Lempira • Tel.: (504) 237-7143 • Fax: (504) 222-1691
- **HOTEL HEDMAN ALAS**
 Comayagüela 4ta. Av. entre 8a. y 9a. Calle Tels.: (504) 237-9333 • 237-1479
- **COPÁN RUINAS**
 Carretera a San Lucas salida a Guatemala Km. 62 • Tel.: (504) 651-4037
- **TEGUCIGALPA**
 Hotel Plaza Florencia, Boulevard Suyapa Tegucigalpa • Tel.: (504) 239-0468 • Telefax: (504) 239-1764
- **LA CEIBA**
 Supermercado Ceibeño #4 Carretera a Trujillo • Tel.: (504) 441-5348
- **AEROPUERTO INTERNACIONAL SAN PEDRO SULA**
 Aeropuerto Internacional de San Pedro Sula • Tel.: (504) 668-0179
- **TELA**
 Hotel Villas Tela Mar • Tel.: (504) 448-0570
- **GUATEMALA**
 Ciudad de Guatemala 2a. Av. 8-73, Zona 10 • Tels.: (502) 2362-5072 al 76 • Fax: (502) 2362-5074
- **ANTIGUA GUATEMALA**
 5a. Av. Norte #17, Hotel Posada Don Rodrigo • Tel.: (502) 7832-6162



Onboard Services:

- Air Conditioning
- Onboard Movies
- Snack
- Bathroom

Posada de Santiago
HOTEL y RESTAURANTE

Seven Stone Cottages w/ fireplaces
3 Luxurious Suites & a few Budget Rooms
Conference Room

- Gourmet Dinners • Internet
- Mountain Bikes • Horseback Riding available
- Heated Swimming Pool • Sauna • Hot Tub

On the Lake, 1 km south of Santiago Atitlán
Tels: 7721-7366 Fax: 7721-7365
Cel: 5784-9111 posadasantiago@gmail.com
www.posadadesantiago.com

Pool, Sauna & Hot Tub

**- We will be closed Sept. 2 through 30 -
Open for Labor Day Weekend**



CLUB VEN ACÁ
Restaurant & Bar
Jaibalito, Atitlán

Pool - Jacuzzi - Private dock
www.clubvenaca.com
5051-4520
15 min. by boat from Panajachel

JENNA'S BED & BREAKFAST
(NIGHTLY & WEEKLY RATES)

3-56 Calle Principal, Panajachel
atitlan.com/jennas.htm | jennapana@gmail.com
5458-1984 | 5486-6905

Established in 1997

SAN PEDRO
SPANISH SCHOOL

Your Bridge To Communication

San Pedro La Laguna,
Lake Atitlán, Guatemala
Tel. 5715-4604
5457-9244

Authorized by the Ministry of Education & INGUAT
email: info@sanpedrospanishschool.com web: www.sanpedrospanishschool.com

Santiago Bay view (HARRIS & GOLLER/VIAVENTURE.COM)

The only vegetarian restaurant in Panajachel

Cafe Bombay

tofupan • falafel
pita sandwiches

burritos • lasagna • pad thai • curry
gado-gado • vegetarian filet
miso soup • homemade ginger ale

Calle Santander (100 mts from the lake) Tel: 7762-0611



El Aguacatal

El Rosario-Don Moisés

Bungalows familiares Cable TV
Cel: 5204-9333 Telefax: 7762-1482
atitlondonmoises@hotmail.com
www.atitlondonmoises.com

From: Antigua, Panajachel, San Pedro, San Marcos, Xela
To: **San Cristobál las Casas** Every Day

Eternal Spring

Av. Santander, Panajachel, Guatemala.
(502) 7762-6043, 7762-6094. 24 hrs: 5464-6601
eternalspring_reservations@hotmail.com

MEXICO D.F., OAXACA, CANCÚN, MÉRIDA, LA ANTIGUA, CHICHI, TIKAL & MORE

SANTANDER

TRAVEL AGENCY / TOUR OPERATOR

National & International Tickets
Tikal - Chichi - Antigua - San Cristobál de las Casas
Av. Santander 1-61, zona 2, Panajachel
Tel: 7762-2023 santander_travel@hotmail.com

TRANSPORTES TURÍSTICOS

ATITRANS

—TOURS—
—SHUTTLES—
& more

► Antigua ► Quiriguá ► Lake Atitlán
► Tikal ► Río Dulce ► Chi Chi

Panajachel: Calle Santander (next to Hotel Regis)
Tel: 7762-0146, 7762-0152 www.atitrans.com




Posada San Simón

- Rooms w/ private bath & hot water
- Cable TV, Phone in every room
- Parking - Laundry - Breakfast

Calle Principal salida a Godínez
Panajachel - Tels: 7762-2176, 2630/31/33
posadasansimon@itelgua.com



EL CHAPARRAL

Hotel & Travel Agency

Comfortable rooms w/ cable TV, private bath,
hot water, private parking, heated pool, WIFI

www.panajachel.com/chaparral Reservations: 7762-0540
Final Calle Santander, Panajachel, Sololá

HOTEL

Your Hotel in Panajachel
in Calle Santander



- Comfortable rooms - Cable TV
- Private bath w/ hot water
- Parking - Laundry

3a av. 3-45 Z. 2, Calle Santander,
Panajachel - Tels: 7762-2915 / 17
Fax: 7762-1117 - email: necos@itelgua.com

APART-HOTEL

Los Árboles

Luxury Rooms & Apartments with equipped
kitchen. Daily, Weekly, Monthly Rates.
In the heart of the zona viva of Pana
3a av. 0-42, Zona 2 Panajachel
Tels: 7762-0544, 7762-0548



Estefan Colbert says:

JOIN THE STERILIZATION NATION

Sterilize Your Pets!

Please donate to Healthy Pets
to reduce overpopulation
& suffering of dogs & cats



A program of Mayan Families, a U.S. registered 501(c)3 &
Guatemalan Foundation; 7762 1704 for information
Donations accepted at www.mayanfamilies.org/pets.htm

People who keep dogs live longer on average than those who do not. This is not some kind of pro-canine campaigning fantasy. It is a simple medical fact that the calming influence of the company of a friendly pet animal reduces blood pressure and therefore the risk of heart attack.

—Desmond Morris



Now it's even easier to
read REVUE online:
www.revuemag.com

Hotel Dos Mundos
Panajachel, Guatemala

An Oasis of Peace and Tranquility!

- *Pool
- *Parking
- *Laundry
- *Gardens
- *Cable TV
- *Security boxes
- *Travel Agency
- *Conference Room
- *Room service from our authentic Italian Restaurant "La Lanterna"

www.hotelosmundos.com dosmundos@atitlan.com h2mundos@intelnet.net.gt
Tel: 7762-2078 7762-2140 Fax: 7762-0127 Panajachel, Calle Santander 4-72, Z2

HOTEL Fonda del Sol
h_fondadelsol@yahoo.com

15 Confortables habitaciones • Parqueo
Lavandería • Jardín • Tarjeta de Credito
Calle Principal 1-74, Z.2 Tel: 7762-1162 Panajachel

PRIMAVERA
hotel www.primaveraatitlan.com

Understated Elegance

In the heart of Panajachel Calle Santander
Tel: 7762-2052 ~ Fax: 7762-0171

Rancho Grande Inn

Lonely Planet says:
"Pana's best place to stay."
Pool - Bungalows
www.ranchograndeinm.com
ranchograndeinm@gmail.com
Tel: 7762-2255, 7762-1554 Fax: 7762-2247

unique - famous - original

CIRCUS BAR

www.panajachel.com/circusbar Tel: (502) 77622056

Just call me Indio

One of Panajachel's most colorful and asked-about personages, tourists and locals know him as a master craftsman who sells his own handiwork.

by Dwight Wayne Coop

Self-promoter, religious huckster, iconoclast, “loco”—Francisco Quiej has been called all these things; none is anywhere near the truth. “Indio” is what he calls himself, even though his fellow Mayas consider the term an insult.

This renaming took place in 1994 on a mountaintop. Francisco saw no burning bush on the slope, but “in my heart there was a burning conviction that I should wear this name.” Indio has since climbed summits throughout Central America, seeking prime meditation venues.

“That name carries 500 years of baggage,” he says. “Being pejorative, it’s also purifying, because as a bad name it obligates me to better myself, by doing right

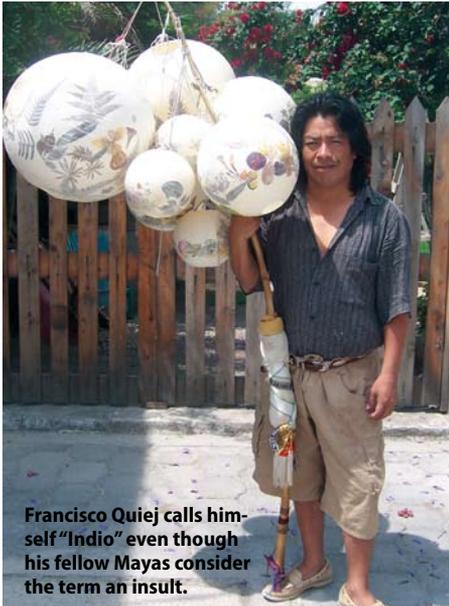
by others. Then I can wear it as a badge of shame and pride, at the same time.” It may be working; Indio is well spoken of by those who actually know him.

He is native to Zunil, a K’iché town near Quetzaltenango, where his parents were members of the “agricultural caste.” Even so, his father completed school and became a teacher; Indio and his five siblings therefore grew up in a literate household.

Indio is today one of Panajachel’s most colorful and asked-about personages. Tourists and expats know him as a master craftsman who sells his own handiwork: spherical lampshades by the cluster that waft, cloudlike, up and down the Santander Strip, turning heads.

His long hair sets him apart as well, since modern Mayan men rarely let their locks grow. Indio counts no connection with the hippies of nearby San Pedro la Laguna, as some observers think. His hirsuteness instead recalls the Nazarite vow of his first-century heroes such as John the Baptist and Simon the Zealot. Since most scholars believe that Jesus of Nazareth was also a Nazarite, medieval artists and Hollywood alike portray him with a haircut eerily like Indio’s.

Since Indio seeks to imitate his messiah in all things, he sees evangelism as his primary calling. This makes him one of among thousands of itinerant preachers in Central America; unlike most, however, he employs handiwork as a vehicle. He does not judge those who preach on buses and then request money, but he says that they



Francisco Quiej calls himself “Indio” even though his fellow Mayas consider the term an insult.




 Posada de Don Rodrigo,
 Panajachel
 Lago de Atitlán
Hotel Posada de Don Rodrigo
 En Antigua y Panajachel
 Final Calle Santander,
 Lago de Atitlán Panajachel, Sololá
 PBX (502) 7762-2326 (502) 7832-9858
 reservas@posadadedonrodrigo.com
 www.posadadedonrodrigo.com

* Eventos Especiales
 Amplio Jardín
 (Bodas, Convivios, etc.)

* Museo Lacustre
 Con piezas arqueológicas Mayas

* Restaurante con vista al Lago

* Tarifas especiales al hospedarse en ambos hoteles



* Special Events
 Beautiful garden
 (Weddings, Birthdays, etc.)

* Museum Lacustre
 Archeological Mayan Pieces

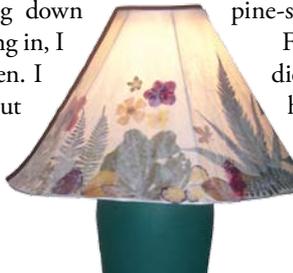
* Restaurant with a beautiful view of the lake

* Special rates when staying in both hotels

need to “discover their trade and enter it as a step of faith.” Paul of Tarsus, he recalls, was a tentmaker. Indio sees his own craft as a divine gift along this line, and therefore nothing to boast about, even as he plies it and wins admiration.

He discovered the gift in the same way he discovered the name: on a mountaintop, this time in Costa Rica in 1997 while a member of an artisan commune. “While meditating, I was suddenly aware of the plants growing around where I sat. I began examining them and imagining uses for them.” Since he was at a high altitude, many of them were alpine ferns; today, fern fronds are a staple in his designs.

“That night, after coming down from the mountain and turning in, I dreamed of two blonde women. I don’t remember any details, but when I awoke, I knew I had a direction to launch a craft.”



The dream’s significance, he says, was that “foreigners were the door. Guatemalans had no interest in my lampshades, at first.” Most still do not, he thinks, because they see them as something non-ladino and, he adds with an ironic smile, “non-indio.”

Outsiders, consequently, were his first market. No capital was needed, just an eye for materials, plenty of experimentation, and Indio’s own abundant charisma, which infects everyone he meets. Most of the materials grow wild but not necessarily at lake-level, meaning he must harvest often in the nearby mountains. This is no inconvenience, since harvesting and meditation mix well in the cold solitude of the rarified, pine-scented heights.

Foreigners remain the bulk of Indio’s clientele, so it helps to hang his hat in cosmopolitan Panajachel.

Yet Guatemalans are warming up to his work. ...continued on page 104



Casa San Bartolomé
Bed & Breakfast
A different option in Xela

2a av 7-17, z.1, Barrio San Bartolomé
Quetzaltenango Tels: 7761-9511, 5574-9049, 5859-3985
casasanbartolome@yahoo.com www.casasanbartolome.com



Casa Doña Mercedes
Hostal

Comfortable rooms - Clean, safe and good atmosphere and Full Kitchen
6a calle y 14 av 13-42, zona 1
Quetzaltenango Tels: 5209-0545, 5687-3305
7765-4687 www.geocities.com/guest_House_mercedes

WiFi



el Cuartito

- fresh baked goods
- comfy atmosphere
- free wireless internet
- live music & dj's
- gourmet & herbal teas

organic/fair trade coffee & chocolate • veggie snacks

13 av 7-09 zona 1 (near the park) open wed thru mon 11-11

Spanish Immersion with Homestay
Whole language methodology.
Volunteer work. Free unlimited Internet access.
We also offer Apartments For Rent.
Callejon 15, D13-02, zona 1 7761-5954
casaxelaju.com



Welcome to our colonial design hostel, located in the historic district.

- * Shared dorms with bathroom
- * Free continental breakfast
- * Low prices

7orejas
Hostel

2da. Calle 16-92 Z. 1 Quetzaltenango
Tels: (502) 7768-3218 (502) 5207-3006
7orejas.com / info@7orejas.com

Ulew Tinimit Spanish School
4a calle 15-23 zona 1, Quetzaltenango,
Tel. (502) 7763-0516, 55386645 escuelaulew@intelnet.net.gt
www.spanishguatemala.org www.spanishatulewtinimit.com

Miguel Angel Asturias Spanish School
8a calle 16-23, zona 1, Quetzaltenango Tel. (502) 7765-3707
info@spanishschool.com, www.spanishschool.com



Villa de Don Andres
Bed and Breakfast

- * Single, Double, Triple Rooms with private bath & hot water
- * Cable TV * Breakfast, snacks
- * Wireless Internet * Parking
- * Laundry * Artesan Sales, events

13 av. 6-16 z. 1 Quetzaltenango Tels. 7761-2014, 5557-8313
villadedonandres@gmail.com www.villadedonandres.com

LA DEMOCRACIA SPANISH SCHOOL
A private business with a social conscience
Special rates for volunteers
"La democracia, algo que todos aspiramos"
9a calle 15-05, zona 3 Quetzaltenango
Tels: 7763-6895, 4085-0533
info@lademocracia.net www.lademocracia.net



Quetzaltenango panorama, January 2008 (HARRY DÍAZ)



Dicap

RESIDENCE
www.dicapresidence.com.gt

Central location minutes away by foot from Xela's historic sites, restaurants and night life.



ECONOMIC, COMFORTABLE, SECURE AND CENTRAL

- Single or double occupancy with separate beds, on a monthly basis.
- Dramatic views from Xela, weekly sheet cleaning and extra comforts.

6a calle 9-24, z. 1, Quetzaltenango, Guatemala • Tel. 5287-1921, 7761-1465

Hostal Doña Josefina

En el Centro Histórico de Quetzaltenango

Se pone a sus órdenes con amplias y cómodas habitaciones en un ambiente familiar y amable.

Para agentes viajeros y agencias de viaje tarifas corporativas.

Los esperamos en 1a Calle 19-64, z. 1, Quetzaltenango
Tels: 5217-4212 y 7765-2672 con Carlos Garay



RESTAURANT LOUNGE CHINESE CUISINE

18 av. 4-44, Zone 3
Tel: 7767-4396
Fax: 7767-5547

www.trafficman.com/xelapages/shailong/

NORTH & SOUTH BOOKSTORE

8a calle y 15 av. 13-77,
Zona 1 Tel: 7761-0589

- literature
- travel guides
- maps • postcards
- Spanish textbooks
- organic coffee



#1 in

Pasta * Wine * Cakes
and the Best Pizza in Xela!
(home delivery service)

PBX: 7761-2521, 7761-9439

15 av. y 4a calle Zona 1, C.C. Santa Rita 2do Niv, Quetzaltenango

No heaven will not ever heaven be; Unless my cats are there to welcome me. — Anonymous

There is no more intrepid explorer than a kitten. — Jules Champfleury



We're more than a school, we are your family in Xela!

- One-on-one instruction • Bilingual Staff • Room & board • Daily activities
- Certified by the Ministry of Education • Full immersion methodology
- Family environment • Unlimited internet, wireless connection
- Volunteer opportunities • Discounts offered • Credit cards accepted

12 av. 8-21 z.1, Quetzaltenango

EUREKA SPANISH SCHOOL

Telfax: (502) 7766-9836 www.spanishateureka.com

HOW TO HIT THE BEACH

South (from Guatemala City and Antigua) to Escuintla
 —SouthEast to Taxisco—
 South to La Avellana—
 boat it to Monterrico.
 Also: Shuttle buses available
 from around Guatemala.
 Check with your travel agent.



HOTEL & RESTAURANT
Atelie del Mar
 Comfortable, Clean Rooms
 Delicious Food
 Biggest Pool in Monterrico
 Free Internet for our guests

Monterrico Tel: 5752-5528
www.hotelateliedelmar.com

info@hotelateliedelmar.com

VOYAGEUR TOURS

- Shuttles to Monterrico every day.
- Hotel reservations, Boat tours,
- Tours and shuttles around Guatemala

Centro Comercial La Fuente
 4ta calle Oriente No. 14, Antigua Guatemala,
 Tel: (502) 7832-6237-8 Fax: (502) 7832-6247
 e-mail: info@cometoguatemala.com

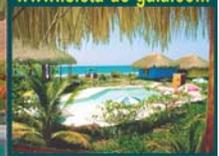
www.cometoguatemala.com

Recommended by :
 Lonely Planet : " The Guatemalan Pacific Coast's best-kept secret "
 Rough Guide : " ...Idyllic place..."
 Frommer's :
 "... this should be your first and only choice. "
 "... the best Beach Hotel on Guatemala's Pacific Coast ... "

Hotel Isleta de Gaia
 Pacific Coast - Guatemala
 (Las Lisas)

Isleta de Gaia
 2h30 from Guatemala Ciudad
 12 Bungalows on a gorgeous
 PRESERVED TROPICAL ISLAND
 Private Beach - Swimming Pool
 Restaurant (French Chef)

resa@isleta-de-gaia.com
 Tel: 7885.0044
www.isleta-de-gaia.com



She had no particular breed in mind, no unusual requirements. Except the special sense of mutual recognition that tells dog and human they have both come to the right place. —Lloyd Alexander

The basis of all animal rights should be the Golden Rule: we should treat them as we would wish them to treat us, were any other species in our dominant position. —Christine Stevens

Anyone who has accustomed himself to regard the life of any living creature as worthless is in danger of arriving also at the idea of worthless human lives. —Albert Schweitzer

The awful wrongs and sufferings forced upon the innocent, helpless, faithful animal race form the blackest chapter in the whole world's history. — Edward Freeman, English Historian



If you need to get the word out,
 Revue is the most **effective**
 promotional tool around.
publicidad@revuemag.com



DOS MUNDOS PACIFIC RESORT

monterrico



pools ~ gardens ~ lounge bar ~ restaurant ~ beach front ~ tours
reservations: (502) 7848-1407, 7848-1771 ~ www.dosmundospacific.com

Hotel Pez de Oro

 Restaurant Italiano
 Monterrico Beach, Taxisco

Reservations:
 L'Elegance
 Guatemala City
 Tel: 2368-3684
pezdeoro@intelnett.com
Monterrico:
 7920-9785
www.pezdeoro.com

Café del Sol
 Beach Hotel & Restaurant



As close as you can get

Playa de Monterrico Tel: 5810 0821 www.cafe-del-sol.com


ECO HOTEL
Playa Quilombo
de Cucurumbé
 Barra El Jiote - Las Lisas

Beyond passion...
www.playaquilombo.net
 5206-7984 2232-6879 5630-9146

Monterrico Hotel Association

Hotel Utz Tzaba
www.utz-tzaba.com Tel: 5318-9452

Hotel Dulce y Salado
www.dulceysaladoguatemala.com Tel: 5817-9046

Hotel Pez de Oro
www.pezdeoro.com Tel: 2368-3684

Hotel Café del Sol
www.cafe-del-sol.com Tel: 5810-0821

Hotel Villa Kairos
www.hotelvillakairos.com Tel: 5508-5545

Hotel Dos Mundos
www.dosmundospacific.com Tel: 5847-4840

Hotel Atelie del Mar
www.hotelateliedelmar.com Tel: 5752-5528

Hotel Casa Bella
www.casabellamonterrico.com Tel: 7821-3088

Hotel El Kaiman
guatecol@gmail.com Tel: 5617-9880

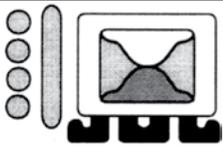
Come & Relax in your Tropical Resort

Located on a beautiful island on the Río Dulce

- Comfortable rustic wooden bungalows with AC, some built over the water
- Bar & Restaurant
- Swimming pool
- Tennis court



Reservaciones:
 Tels: +(502) 4145-3901
 5847-8060 Fax: 7930-5492
 email: catamaran@iteltgua.com
 www.catamaranisland.com



HACIENDA TIJAX
Jungle Lodge
 RIO DULCE

**Eco-Farm • Reforestation Project
 Horseback riding • Bird Sanctuary
 Jungle Trails • Swimming • Picnics
 Bar & Restaurant • Full service Marina
 Tours & Daysails • Camping • more...**

Spanish, English, French and Italian spoken.
 Email: info@tijax.com Resv. Tel: 7930-5505/07
 www.tijax.com

BRUNO'S
has EVERYTHING for Boaters and Travellers:



Marina • Restaurant • Sports Bar • Hotel
 Swimming Pool • River Tours • Rental Cars
 Charter Cruises • U.S. Sat. TV • 24-hour Security
 Easy town access • Internet Café/Communications
 Chandlery • Wood & Welding Shop • Sail Loft
 Hot Showers • Trash Service • Ice (block & cube)

Contact us at Tel: ((+502) 930-5174
 TelFax: 930-5175 E-Mail: rio@guate.net.gt

Dosada de **Quirigua**

Private Bath with Hot Water
 Beautiful Tropical Garden
 Delicious Japanese Food
 Free Breakfast
 Near to Quirigua Ruins



www.posadadequirigua.com
 masaki1007@hofmail.com ☎ 7934-2448 ■ 5394-5749

*Now it's even easier
 to read **REVUE** online!*

www.revuemag.com

ventas@revuemag.com
 PBX: 7832-4619

To sit with a dog on a hillside on a glorious afternoon is to be back in Eden, where doing nothing was not boring—it was peace. —Milan Kundera

From the dog's point of view, his master is an elongated and abnormally cunning dog. —Mabel Louise Robinson

EL PETÉN

Finca Ixobel

Guest Cottages, Private rooms, Doms (budget accom.) "Tree-houses" & Campground.
 Restaurant & Bakery, Eco-tours: Caving, Horseback riding, Swimming, Jungle Treks



Tel: 5410-4307 info@fincaixobel.com POPTÚN, PETÉN
 www.fincaixobel.com

On Lake Peten Itza
HOTEL
La Casa De Don David
 www.lacasadedondavid.com
 in El Remate NEAR TIKAL ... from \$18 - \$26pp
 Tels: 7928-8469, 5306-2190 info@lacasadedondavid.com



 **Revue le ofrece más valor agregado. Su anuncio en Internet.**

PARQUE NATURAL
IXPANPAJUL
 PETEN GUATEMALA



contagiate de
 naturaleza



puentes colgantes, **hanging bridges**, recorrido nocturno, **spot lighting**, Tarzan Canopy Tour, área educativa, **learning area**, paseo a caballo o tractor, **horse back riding or tractor rides**, bicicleta de montaña, **mountain biking**, área para acampar, **camping area**, observatorio de aves, **bird watching**, cabañas, **cabins**.

Km. **468** de (from) Río Dulce a (to) Flores, Petén
 Tels. (Phone): (502) **2336-0576**, (502) **5619-0513**
 Tel. en el Parque (Park's Phone): (502) **7863-1317**
servicioalcliente@ixpanpajul.com

www.ixpanpajul.com

punto8@neco 2488-9246 ixpanpajul.com

hostal **HERMANO**
 bed & breakfast **PEDRO**



Half way between FLORES & TIKAL \$10 p/p +tax
 Callejón Bíblico, El Remate, Petén
 Tels: 2261-4181, 2261-4419, 4241-5896
infotikal@hhpedro.com www.hhpedro.com

*It's no coincidence that man's
 best friend cannot talk.*

Hotel y Dormitorio Ecológico. Restaurante

Mon ami

Tours to arq. sites Yaxhá & Nakum 4x4 vehicle.
 Tickets for Tikal, Belize, Chetumal & Palenque



Next to the Biotopo Cahui, El Remate, Flores
 PETÉN Tels: 7928-8413, 5805-4868
hotelmonami@hotmail.com www.hotelmonami.com

*Dogs come when they're called; cats take a
 message and get back to you later. —Mary Bly*



GUCUMATZ
 Lakeside Inn

Tel.: +00 (502) 5729-2183
moyastenton@hotmail.com ~ www.gucumatz.com
 Playa Blanca, San José, El Petén

- Tikal and Yaxhá Tours •Exciting Lake Excursions •Kayaks
- Mountain Bike • Bird Watching • Table Games
- Language Classes • Village Involvement Projects.

Comfortable rooms with private bath and hot showers. Breakfast included \$25 p/p. Home-cooked dinner \$15. Permanent bar service.



Revue tiene la circulación más grande: 20,000 ejemplares y 60,000 lectores mensuales.



Cable TV
Private Bath
Security
Gymnasium
Private Parking
Close to center
of Cobán

Hotel and Restaurant

Clean & Comfortable Rooms

Km.197.5 Ruta Las Verapaces,
Santa Cruz Verapaz Tels: 7952-0963, 5204-0649
gustavo@bellaverapaz.com
www.bellaverapaz.com



Clean & Comfortable Rooms,
with or without private bath,
hot water, laundry,
convenience store
and food services

3a calle 3-12, z.2, Cobán (1 blk from Parque Central,
behind the Palacio de Gobernación)

Tels:7951-0562, 7951-0466 cobnposadonpedro@hotmail.com



Colonial Luxury in the Heart of Cobán
Beautiful Gardens • Excellent Food
Hotel - Restaurante - Café

La Posada

1a calle 4-12, z.2 Tels: 7952-1495, 7951-0588
laposada@c.net.gt www.laposadacoban.com



Hotel • Restaurant
Conference rooms
Zoo • Gymnasium
Private parking

www.parkhotelresort.com

Santa Cruz Verapaz, A.V. Km. 196.5
Carr. to Cobán TelFax: 7952-0807, 7952-0809 /10 /31



*"A special place
for your comfort"*

www.casadelbosque.net
reservaciones@casadelbosque.net

Km 218 a San Juan Chamelco (after Exxon station take the
Terracería road) Tels: 5201-1255, 5700-8068, 5581-5666



Ambiente Colonial, en el Centro de la Ciudad.

5a. avenida 1-51, zona 4, Cobán, A.V. Cel. 5510-6896
Teléfonos: 7951-4287 / 7951-1792 * Telefax: 7951-4751
Guatemala, Centro América.



Call Me Indio cont. from page 97

Local hardware stores sell tacky porcelain lamps from China, but panajachecos increasingly see Indio's work as authentic and even vogueish. Restaurants all over town have become his showroom. Most tourists choose the standard "small" lamp, a 16-centimeter orb that travels well in suitcases. For everyone else, sizes go all the way up to room-gobbling "gigantic" at 63cm. Other shapes can be special-ordered.

One wall of Indio's living room is filled with newsprint stacks, where leaves and petals undergo desiccation. His charming French wife, Luz—called Catherine before her own conversion and rechristening—churns out hospitality an arm's-length away

in her tiny kitchen, tottering with herb jars. The couple, who met in Costa Rica, have two polygot daughters with creamy, mixed-blood complexions. Abril, 11, and Michelle, 9, show no inclination to adopt their father's trade. But even they call him Indio.

Indio spends part of every selling day pounding the streets. But he is no in-your-face peddler; his product provides the draw. He often starts his selling day in uptown Panajachel's mercado, where there are people, he says, who need to hear his message, or who need comfort and encouragement. Most itinerant evangelists speak and gesticulate like preachers at all times. But Indio, always the exception, switches at will between "preaching mode" and "normal conversation." Nonreligious people are surprised to find, when they get to know him, that he is capable of both.

"I guess I'm all about light," he says. "I sell lampshades that soften electricity's glare, so I can share the light of el Señor. ☞



Tecpán

FILIAL

The "Western Door" ... discover and enjoy wonderful places

casaxara
Molino Helvetia S.A.

Tel: 7840-4147
www.molinohelvetia.com

RESTAURANTE
Abierto de Lunes a Domingo
de 6:00am a 4:00pm

Santa Apolonia
El Pedregal
Como en su casa

Km. 90 carretera a Santa Apolonia, Tecpán
Tel: 7840-3055 elpedregaltecpan@yahoo.com

chichoy
RESTAURANTE

Chichoy 2 Tel.: 5219 7092 Km. 78	Chichoy 1 Tel.: 5219 7789 Km. 102
--	---

- Comida típica
- Salón de eventos
- Servicio a domicilio

The authentic Guatemalan flavor

RESTAURANTE KATOK
www.ahumadoskatok.com

Enjoy a magic place in Guatemala

Restaurante Katok
Km. 87.5 carretera interamericana
Tecpán Guatemala, Chimaltenango.
restecpan@ahumadoskatok.com

Phones:
(502) 7840-3384
(502) 7840-3387

Centro Lingüístico K'ak'a' Na'oj
Center for Spanish, Kaqchikel and Mayan Studies

Learn Spanish and Kaqchikel in Tecpán

1a Calle 3-19 Zona 2 in Tecpán Tels: 7840-4447, 5048-2899, 5888-4988 kakanaoj@gmail.com

KAPE PAULINOS
restaurante & delicatessen

Km. 86.5, carr. Interamericana, Tecpán, Guatemala, C.A.
Tel.: (502) 7840-3806 www.kapepaulinos.com



San Ricardo Farm & Lodge

Cozy Cottages B&B - Agrotourism
Km. 82.5 Carretera Interamericana,
Pasajinak, Tecpán
www.sanricardofarm-lodge.com.gt
Tels: 2365-7106, 2369-8618
information@sanricardofarm-lodge.com.gt

We're waiting for you only 80 km from the City

TO PLACE A CLASSIFIED: Write out what you need to say and drop it off at any of our offices—or, fax or email us your ad and deposit the payment into our business account (we need a copy or fax of the deposit slip before we can place your ad). The rate for a classified ad is **Q120 for 25 words** (or less) for a month with a distribution of 20,000 magazines. Q3.00 per extra word (max. 40 words), no extra charge for some bold, caps or underline. Add Q50 for yellow highlight background. Please email to: classifieds@revuemag.com

ANNOUNCEMENTS

SWEETWATER GROUP OF ALCOHOLICS ANONYMOUS: Meets every Saturday 12 noon & Wed. 6:30pm at Hacienda Tijax, Río Dulce, Izabal. Tels: 5902-7825, 5201-5361, 5212-9062.

AA OPEN MEETINGS IN ENGLISH IN ANTIGUA: Sunday discussion 1-2pm (2a avenida sur #34), Mon 6-7pm discussion & Thurs 6-7pm Step/Big Book (Doña Luisa's Restaurant 2nd floor, 4a calle oriente #12). www.antiguaguatemala.laa.org and www.lakeatitlanaa.org

HELP NEEDED! Our autistic children die due to lack of clinical resources & education. Help us in getting equipment for the clinic of tomography, neurology and encephalography. If you wish to volunteer or donate, please call 5470-1536, 5915-3982 or info@spanishforlove.org www.spanishforlove.org

CLUB ROTARIO: Meets every Wednesday 8pm at Porta Hotel Antigua. (Last Wed. of the month, please call Alma). Tel: 7832-7600.

THE LIGHT OF GOD IS IN EVERYONE: Join us for silent meeting in the manner of Friends (Quakers) on the first Sundays of the month. Contacts: 7832-5653, 7849-5970 mardugan@earthlink.net, progresar@hughes.net

CHRISTIAN FELLOWSHIP: English-language congregations meet every Sunday in both Antigua & Panajachel. Visitors welcome! More info: 7762-1581. (Wayne).

U.S. Citizen in Guatemala? YOUR VOTE COUNTS! Be a registered voter in your state and receive an absentee ballot to vote in the November 4, 2008 election. Renew or begin your voter registration by going to www.votefromabroad.org. Questions? Contact democratsabroad_guate@yahoo.com or call John Chudy 7832-4581.

DESPERATELY SEEKING GOOD & LOVING HOMES for adult cats and kittens. Please call Revue Offices 7832-4619.

ST. MARKS ECUMENICAL CHURCH SERVICE IN ENGLISH. Sundays 11:30am. Chapel of Obras Sociales del Hermano Pedro, corner 6a calle & 3a av., La Antigua. Tel: 5293-1076, 5492-5707.



Babysitting Service for your Pet.
Registered Establishment with lots of T.L.C.
Call: 2478-1649

HEALTH SERVICES

DR. BOCALETTI, Family Practitioner, Tropical Disease Diploma: Attention to adults & children, vaccinations, Spanish, English, German spoken. **Pap smears done by female technician.** Mon-Fri afternoons 3a. av. norte #1, La Antigua (behind the Cathedral) Tel. 7832-4835.

HEALING HANDS TOTAL BODY THERAPY: Physical therapy, massage therapy, facials, manicures & pedicures. ONLY by licensed professionals. In clinic/hotel/home. Call Micky Morrison for appt. 7832-9440, 5393-2311.

CENTRO DE PARTO NATURAL: 10 years of water birth in Guatemala! German midwife attended. Natural birth, routine gynecology, contraception, birth preparation, first aid, NBAC. Info: 5709-2308, e-mail hannah@conexion.com.gt. Guatemala City-house calls in La Antigua.

SINEAD O'RIRDAN, ENERGETIC MASSAGE THERAPIST CERTIFIED IN IRELAND, Only in Bodhi by appointment. 4a av. norte #2, Antigua. Tel/fax: 7832-9508. bodhi-antigua@hotmail.com

FOR SALE

TOYOTA 4RUNNER 1996 4X4 turbo-D 3.0, loaded, de agencia, economical and tough, used but in great shape. Q68,000. call Greg 5992-4438.

GAS WATER HEATER, JUNKERS (German), on-demand, 9 liters per minute. Q900. Tel: 7832-8417. **CALENTADOR DE AGUA A GAS, JUNKERS** (alemán), 9 litros por minuto. Q900. Tel: 7832-8417.

Por motivo de viaje **VENDO MUEBLES DE CEDRO, CIPRÉS, JARDÍN, LÁMPARAS,** etc. Solo interesados, favor llamar a don Luis 5651-4644.

BLUEBERRIES/ARÁNDANO AZUL: Organic, super tasty and very healthy. Orgánicos, dulces y muy saludables. Tels: 7831-5799, 5671-9530.

USED BOOKS (fiction & non-fiction), collector books, shoes, clothing & jewelry (new and vintage), large size blouses for women, handbags, handkerchiefs, hats, CDs, books on tape, postcards, crafts, handmade candles & much more. Visit us at Revue building. 4a calle oriente #23, La Antigua. Sales benefit AWARE (Animal Welfare Association Rescue/Education) in Sumpango. Donations gratefully welcomed!

All things come to him who waits—on himself.

 The entire magazine at www.revuemag.com

Get a U.S. accredited bilingual education (pre-K thru 12) without fighting city traffic. Come visit our school on the South Coast.

For more information call 2380-1425 or 5237-1634 cas@proesur.uvg.edu.gt or visit www.casonline.net
If you are a teacher call us, we are looking for you!




New & Used
BOOKS
in English and Spanish

Large selection of
T-SHIRTS

5a AVENIDA ON THE PARK

LA CASA DEL CONDE

Libreria — Bookstore
Latest Titles ♦ Books on C.A. & Mexico
♦ Large selection of Maps & Art
♦ Spanish Textbooks

5a av. norte #4, Antigua
Central Park Tel/Fax: 7832-3322

FINCA LOS NIETOS

A Boutique Coffee Plantation:
Grows, Processes and Roasts Coffee to your taste

Tour the Finca / Gardens - Savor our products
Q50 includes a típica bag of coffee. 4 mi. from La Antigua
Easy bus access. Call: 7831-5438, 5080-3880 (mon-fri)

IMMIGRATION SERVICES
VISAS & RESIDENCIAS for: *Tourists *Investors
*Missionaries *Pensionistas *Business Owners
Temporary or Permanent - Work Permits - Legal Advice

Tels: 2335-3220 /3031 /2849 Fax: 2335-3485
12 calle 1-25, z.10, Edif. Géminis, Torre Sur, level 11,
Off. 11-11, Guatemala City <imgserv@yahoo.com>

English Speaking Devotional Church Service
every Sunday from 5 to 6pm. Included will be singing, reading scriptures, brief talk, Lord's Supper and discussion.
All faiths are invited.
Church of Christ (behind Escuela de Cristo)
Calle de Belén #11, La Antigua Tel: 5428-9421

DORA A STREMS
6 CONSULTORES ASOS.

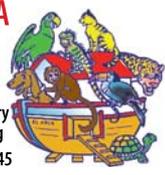
procemsa@intelnet.net.gt
2a av 11-25 zona 9, G. City
2339-0811, 2339-0813

Próximamente apertura oficinas en La Antigua

Auditoria de procesos y evaluaciones de Control Interno para incrementar sus utilidades; Sistemas de Costos; Contabilidad Financiera; Auditoria de Estados Financieros

Clinica Veterinaria EL ARCA

Cynthia Burski, D.V.M. & Hugo Sican Pelen, D.V.M.
Dogs, Cats, Birds, Exotics
Surgery - Hospitalization - Laboratory
X-Ray - General Medicine - Boarding
2a calle ote. #6, Antigua Tel: 7832-0245

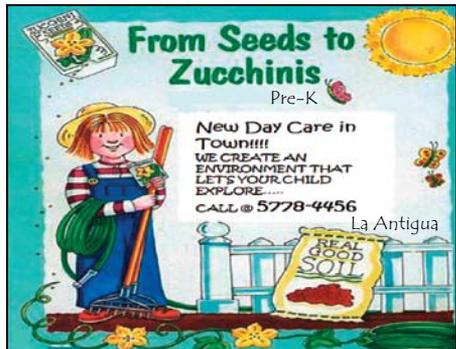


LA BIBLIOTECA
5a Av N. #2 (2nd floor), on the park, La Antigua
Community Library -- 5000 visits per month.
Administered by the Fundación Cultural Duane Carter
— Donations gratefully accepted —
fcdcantigua@hotmail.com
Tels: 7832-8381, 7832-8384 Fax: 7832-3651

From Seeds to Zucchini
Pre-K

New Day Care in Town!!!!
WE CREATE AN ENVIRONMENT THAT LETS YOUR CHILD EXPLORE...
CALL @ 5778-4456

La Antigua



The best travel slogan still is: let yourself go.

 **Highest circulation/Lowest price-per-unit**

SERVICES

SWORN (LEGAL) TRANSLATOR: Legal and free translations, Spanish/English. Tels 2261-0792, 5417-9079. We also work ads in FREEHAND AND PHOTOSHOP in both languages.

LARGE APPLIANCE REPAIR: Washer/dryer, stove, etc. YA NO BUSQUE QUIEN REPARE su lavadora, secadora o estufa eléctrica, yo se la reparo en su casa. Llámeme: 2475-5399, Oscar Chacón. Trabajos garantizados.

HANDYMAN General services: electrical work, plumbing, painting, repairs, etc. Tel: 5560-0499 Daniel.

PROFESSIONAL STAINED GLASS WORKSHOP – LA ROSA DE CRISTAL. Windows, doors, lamps, etc. to your specification. 30+ yrs experience. 3a calle poniente #3, between 4a av & 5a av. Tels: 5179-6892, 7832-8702. Website: <http://theglassrose.page.tl>

STERLING FOUNDRY: Fine arts & architectural bronze casting. Lost wax ceramic shell & sand casting. Quality & service. Call Gregorio (Spanish) Tels: 5965-4093 or Rae (English), Tels: 7882-4282 or 5490-8905.

FUN STUFF

RAVENSCROFT RIDING STABLES: New Tel#: 7830-6669 5408-7057 (English owners) 2a av. sur. #3, San Juan del Obispo (2 miles south of Antigua). English (European) style riding on fit, well-trained horses. Accompanied scenic rides & equitation lessons from beginner to intermediate level, intensive courses our speciality. Boots & helmets provided. Please call for reservations & more info.

FREE TOUR AROUND MACADAMIA FARM! Free samples of our chocolates, nuts, etc. Free facials with our cosmetic products. Learn & contribute to our sustainable development project. Call or e-mail for reservations exvalhalla@gmail.com 7831-5799, 5889-4925, 5675-9530/English.

VISA EXTENSIONS

JOSE CAAL will do your Visa Extensions.
ENGLISH SPOKEN Tue & Thur: 2pm to 4pm
7a Calle Poniente #2A La Antigua

*Get Your Successful
Blog or Website
in a Week*

** includes FREE hosting and domain name for 1 year*



*from \$499**
Call today to get details: 4569-4419

*Men are not arrested for stealing,
they are arrested for being caught at it.*

*Man has made millions of laws, but hasn't yet
improved on the Ten Commandments.*

AWARE (Animal Welfare Association-Rescue/Education) is a non-profit, non-governmental charitable organization registered in Guatemala and with 501(c)3 status in the U.S. that cares for and finds loving and responsible pet owners to adopt abandoned animals. AWARE has a 10-acre site in Sumpango where about 170 dogs and 70 cats live. A permanent spay/neuter clinic is also on site and public education is another key objective of AWARE. Donations of cash, dog and cat food, metal food dishes, towels, used books (for resale) and building materials are always welcome. Volunteers are urgently needed and opportunities are many.



For more info:
visit www.animalaware.org or call
Xenii, (502) 7833-1639 or 5401-3148

**Enjoying your time in Guatemala?
Want to give something back?**

WINGS provides educational talks and information, financial resources and access to reproductive health services for low-income, rural and indigenous Guatemalans. We help Guatemalans have the opportunity to make informed choices about their reproductive health and so improve their quality of life.

Our three main programs are:

- * Family Planning
- * Youth Reproductive Health Education
- * Cervical Cancer Screening



Please support our work with a donation

\$25 provides all reproductive health education materials to fully train five men in our new WINGS for MEN project.

\$75 provides cervical cancer detection and treatment for five women
\$100 provides all educational materials to fully train one teen to become a health peer educator.

Donate online at: www.wingsguate.org
or email us: info@wingsguate.org

WINGS is a U.S. registered, 501(3) non-profit organization based in La Antigua Guatemala.

EMPLOYMENT

INTERNATIONAL TOUR OPERATOR CURRENTLY INTERVIEWING FOR PROFESSIONAL ENGLISH SPEAKING RESERVATIONS STAFF. Attractive salary, benefits, full/part time. 2 year commitment. Call Luis at 7832-2509 Ext. 107.

EXPERIENCED CERTIFIED PRIMARY SCHOOL ENGLISH TEACHER: 1-year commitment min. For further information call 7882-4365, 5659-5979.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY: SALESPERSON / VENDEDOR(A) Experience and Spanish required. Unlimited commission potential. Send CV to ventas@revuemag.com or 4a calle oriente #23

ATTENTION FREELANCE WRITERS
Please contact the Revue magazine for article submission guidelines. editor@revuemag.com

FOOD & LODGING

HOTEL QUALITY SERVICE Historic District B&B, close to "Parque Central". Wi-Fi, cable TV, private bathrooms, laundromat. Safe. Economic. Single & multiple rooms. WWW.QUALITYGUATE.COM (502) 2251-8005/7

HOTEL ISLETA de Gaia, Las Lisas: See our ad in Travel section. Go: South (from Guatemala City & Antigua) to Escuintla. South-east to El Salvador Km. 144. South to Las Lisas pier (17 kms). Boat shuttles to beach/hotel.

INSTRUCTION

HORSEBACK RIDING, English Equitation Classes: from beginner to intermediate level. Taught by English instructor. See also ad under "Fun Stuff" - **Ravenscroft Riding Stables**. New Tel #: 7830-6669, 5408-7057.

MEDITATION COURSE, Primordial sound by certified instructor from the Deepak Chopra Center (Calif.) For more info. please call or drop by (mornings only), Tel: 7832-0245, 2a calle oriente #6, ask for Cynthia. Classes in English or Spanish.

YOGA: Taught by Rae Ishee and Nancy Payne. Mon. 5.00-6.30pm, Tue. 8.30-10.00am, Wed. 10.00-11.30am, Thur. 8.30-10.00am, Fri. 8.30-10.00am & Sat. 9.00-10.30am. Q40-Q50. Galeria Panza Verde, 5a Av. Sur #19. Tel: 7832-7920, pr@panzaverde.com

WANTED

VOLUNTEERS NEEDED AT CASA DE FE, a home for pre-op and post-op patients from Obras Sociales hospital Opportunities: SHORT-TERM- data input, office work, cooking. LONG-TERM- (Spanish skills required) – communications/fundraising, health education, patient accompaniers. Contact Sarah @ 7832-8700 or sschwaller@faithinpractice.org

BUSINESS OPPORTUNITY

VERY FAMOUS & SUCCESSFUL RESTAURANT/BAR FOR SALE IN LA ANTIGUA GUATEMALA: Promoted within Worldwide Travel Guide Books including The Lonely Planet/ Rough Guide. The restaurant has 115 seats on 2 levels including a Terrace Bar with magnificent views of the city & surrounding volcanoes. This is a favorite restaurant of both local & international clients with a broad menu that caters to all Priced to sell with a two-year return on your investment. Email: tmerpaw@msn.com

SPANISH SCHOOL


 Unlike many Spanish schools in Antigua that photocopy or steal existing programs from other distinguished schools, we at SLC have spent more than two years developing our program. Come and check us out, we are one of the best schools at one of the best values in town.

SPANISH LANGUAGE CENTER
\$95 for 20 hours of one-on-one classes
www.SLCantigua.com
info@SLCantigua.com
6a avenida norte No. 16-A • +(502) 7832-7134

People who invite trouble find that it's the one guest who always accepts.

 **Revue tiene la distribución más efectiva**

Great Bargains!

Large selection of
 New and Used
BOOKS
CLOTHING
HOME ACCESSORIES
CRAFTS and
MISCELLANEOUS
FUN STUFF



Tienda Solidaridad

Proceeds benefit A.W.A.R.E.
 and other Animal Protection programs



4a calle
 oriente #23
 La Antigua



CARSTENS

BIENES RAIGES, S.A.

Your Real Estate Team in Antigua
Home, Business, Property Management

www.teamantigua.com

6a calle poniente No. 28A, La Antigua Guatemala
7832-4068 or 7832-9241 • info@teamantigua.com

REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

BEAUTIFUL FURNISHED APARTMENT, conveniently located in access-controlled complex. 3 bdrm, large closets, 2½ baths, liv/din, fully-equipped kitchen, hot water, washer & dryer ready, cable, internet access & other services incld. Garage. \$525/mo. Tels: 7832-5390, 5492-6332.

SAN PEDRO EL ALTO: Gorgeous house, 3 bdrm, liv, din, fireplace, equipped kit. 2½ bath, quiet, 24hr. security, washer/dryer, nice garden, cable, telephone, large parking, great views of volcanoes. Tel:5505-0525.

BEAUTIFUL APARTMENT: Furnished & equipped for 2-3 people, 2 bdrm w/bath, closets, liv/din, kit, cable TV, maid & laundry service incl. Calle de los Pasos #32-A. No comisionistas. \$525. **ALSO STUDIO FOR RENT** w/all services, \$275. Tels: 7832-2750, 4316-1133.

BEAUTIFUL HOUSE for foreigners: 3.5 blks from central park. 3 bdrm, 2 bath, fully-equipped kit, big liv. w/fireplace, din, office, telephone, service area, big garden, patio, garage. US\$1,100/mo. Info. 5375-9626.

San Pedro El Alto: **FURNISHED APARTMENT:** 2 levels, studio, kitchenette, terrace, patio w/fountain. **NEW CASITA:** Open living area, studio/bdrm, kit, pvt. garden. Call Klaske 7832-6038.

LARGE COMFORTABLE FURNISHED APARTMENT: 5 minutes from Antigua, bus/car access. 1 brm, liv, din, kit, laundry, cable TV. Safe & quiet area. Great price. Tels: 7831-5540, 5973-9053.

If crime could be taxed, there would be no need for other taxes.

REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

BEAUTIFUL FURNISHED APARTMENT: Very exclusive area, 2 bdrm w/bath, hot water, liv/din, fully-equipped kit, cable TV, family livrm, fireplace, terrace, laundry, garage. Tels: 5910-2615, 7832-7036, 5578-4739.

ROOMS WITH SHARED BATH AND KITCHEN at CasaSito Volunteers' House – Antigua, 7a av. norte. Price: Q1,000 p/p for 2 weeks, Q1,500/mo. p/p for single room, Q1,100/mo. p/p for double room, includes internet/wireless and water/coffee/tea. CasaSito Volunteers' House is a charity project, all proceeds are used to support the education program of Chocantari Nursery. (Available from Sep 1st). Info: www.casasito.org or call 5993-1633.

BEAUTIFUL APARTMENTS: 2bdrm, liv, din, laundry, fully-equipped kit, 2½ bath, cable TV, 24-hour security, cleaning service. 4 blocks from the park. Daily, weekly or monthly. Tel: 7832-7141, 5096-6740. arteceramico12@hotmail.com

LAS GOLONDRINAS APARTMENTS: Antigua G., bedrooms, cable TV, private hot showers. Apartments with complete kitchen; "Different sizes-different prices". **ALSO:** Guide service and camping equipment rentals. Daniel Ramírez Ríos. Tels.: 7832-3343, 5713-6429 drrios@internet.net.gt www.lasgolondrinasspts.com

"If your business is not worth advertising, then advertise it for sale"

ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619



The entire magazine at www.revuemag.com



Revue: 20,000 magazines monthly with extensive country-wide distribution
publicidad@revuemag.com



RE/MAX
Colonial

Above the Crowd!®

CAMARA DE CORREDORES DE BIENES RAICES DE GUATEMALA

5a calle oriente #6, La Antigua Guatemala
PBX: (502) 7882-4046 & U.S. (305)433-4364
www.remaxcolonial.com.gt



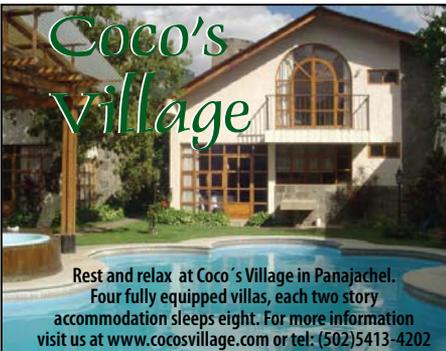
Casa Nova, always one step ahead.
Now part of the world wide
Century 21 Group.

CAMARA DE CORREDORES DE BIENES RAICES DE GUATEMALA

3ra. calle oriente # 29, La Antigua Guatemala
Across from Santo Domingo Hotel
Tels.: 7832-8729 / 30 / 31
E-mail: info@casanova.com.gt

www.casanova.com.gt

Each CENTURY 21 Office Is Independently Owned And Operated.



Coco's Village

Rest and relax at Coco's Village in Panajachel.
Four fully equipped villas, each two story
accommodation sleeps eight. For more information
visit us at www.cocosvillage.com or tel: (502)5413-4202.

ANTIGUA REAL ESTATE

A new concept of real estate agency in Antigua
Open Mon - Sat from 8:00am to 6:00pm
NEW ADDRESS!
4a calle oriente #4, La Antigua Tel/Fax: 7832-3833
antiguarealestate@hotmail.com

LAWYER / NOTARY

BUFETE JURIDICO
Licda. Astrid Ruiz Solano Tel: 4087-0018
Abogada / Notaria licda.astridruiz@gmail.com
English spoken

A woman never loses her temper: she keeps it and uses it over and over again.

Many a man's weakness is his fondness for showing off his strength.

Property Measurements

1 Caballería = 45.12 Hectares
1 Hectare = 2.4 Acres = 1.43 Manzanas
1 Manzana = 1.7 Acres = 6 Cuerdas
1 Manzana = 6988 mts² = 10,000 varas²
1 mt² = 1.431 vara² = 1.197 yards²

Ylara Real Estate
Inversiones con Vision

SALES & RENTALS *Furnished or unfurnished*
5a av. sur #34-A, La Antigua Tels: 5998-4158, 7832-8066
Fax: 7832-8066 negocios_opcion@yahoo.com

What the Future Brings

The Panchoy Valley is made up of several municipalities in the Guacalate River basin, including La Antigua, Jocotenango, Ciudad Vieja, Santo Domingo Xenacoj and Sumpango.

Have you ever wondered what La Antigua and its surrounding areas would be like 50 years from now? Most of the dreamers picture it as a prosperous area, full of culture and tradition, with international tourists mesmerized by its beauty and the locals enjoying a high quality of life and an organized infrastructure.

The realists see a chaotic Panchoy Valley, where the rivers flood the towns during the rainy season; cars, buses and trucks take over the towns; visitors avoid the area because of smog and lack of security; and historic buildings crumble from lack of restoration.

To develop a cohesive, long-term vision for the Panchoy Valley, the dreamers and the realists have come together to create the foundation Panchoy 50. It is an ongoing initiative that combines the efforts of more than 200 people, including residents, authorities, businessmen, collaborative partners and friends of the Panchoy Valley. The project will embrace the vision for sustainable development in a holistic way, from education and health to solid-waste disposal and transportation.

The organization's main objective is to encourage the economic, social and cultural development of the Panchoy Valley, a full 13 municipalities in addition to the

Antigua council, for a total of 14 mayors.

Panchoy 50 is made up of 11 commissions and a coordinating committee for the commissions. The commissions cover security, health, education, citizen participation for municipal development; economy and distribution systems, communications and public relations; infrastructure; sustainable tourism; environment and natural resources; culture; and urbanism, restoration, conservation and architecture.

After researching its assigned area, each commission will present its findings and recommendations in public to all participants and stakeholders, in hopes of developing a vision for the future of the valley. The final project/guideline will be presented formally to the central government and all public and private organizations that have a stake in this endeavor.

Panchoy 50 will not only be a document but a permanent process of dialogue, coordination and execution. It is hoped that the careful work and planning of these commissions will attract local and international, private and public, present and future investments in the short, medium and long term allowing everybody, from the baker to the chain hotel owner, to prosper in the Panchoy Valley. 

Please join us in our effort to salvage the Panchoy Valley. For more information please visit our website at www.visionpanchoy50.org or email us at info@visionpanchoy50.org

.....
*There are two days in the week in which I never worry:
one is yesterday and the other is tomorrow. —Robert Jones Burdette*

REAL ESTATE: FOR RENT**LAKE ATITLÁN**

PANAJACHEL'S EDGE, NEW 1 BEDROOM APARTMENT, Completely Furnished, Quiet, Exclusive, Terrace, Views, Parking, 150 mt. Private Lake Access, Cable & Internet available, \$350, Tel: 5932-5963, acomodaciones+pach@gmail.com

SANTA CATARINA, 2 BEDROOM HOUSE, lake views, completely furnished, long term reduced rate, parking, cable & internet available, \$500. Tel: 5932-5963, acomodaciones+santacat@gmail.com

QUETZALTENANGO

APARTMENTS fully-furnished and equipped include: Cable TV, free gas for first month. Deposit required. Contact Lidia de Mazariegos, 4a. calle 15-34, Zona 1, Quetzaltenango, Tel: 7761-2166.

REAL ESTATE: FOR SALE**ANTIGUA AREA**

5 ADJACENT 10 X 20 METER LOTS IN ANTIGUA GARDENS, a beautiful high-end residential area only 11 km from Antigua. Price per lot \$26K if all 5 are bought; \$30K if less than 5 purchased. For additional info, please write to: lotesantiguagardens@gmail.com

BEAUTIFUL HOUSES IN AN EXCLUSIVE CONDOMINIUM club house, pool and other extras. Different prices. *ALSO **HOUSES FOR RENT**, different sizes. Tels: 4134-3955, 5200-4100.

Men who deserve monuments do not need them.

—Gene Fowler

REAL ESTATE: FOR SALE**LAKE ATITLÁN**

BARRIO JUCANYÁ PANAJACHEL; Efficient 3-room, 2-bath house, flat roof ready for expansion. Garden, covered work area, private drive, reduced to \$39,500! Tel: 5932-5963; acomodaciones+sales@gmail.com

VILLAS, CONDOS, HOMES, RAW LAND - 400+ LISTINGS: Santa Catarina, Panajachel, Santa Cruz, Jaibalito, Tzununá, San Marcos, Santiago, and all places in between. Tel: 5932-5963; acomodaciones+land@gmail.com

STUNNING LAKE FRONT HOUSE AND PROPERTY in San Antonio Palopo. 1000 square meters of land. Stone and adobe construction. Marvelous vistas. Large parking area. A brand new apartment on the second floor. \$220,000.00. **SIX EXCLUSIVE NEW VILLAS** in Santa Catarina Palopo with a breathtaking view of the lake and volcanoes, **HOT** opening sale discount price. Call TERRA-X Real Estate 7762 1229, www.terraxatitlan.com

AWESOME VIEWS FROM GLASS HOUSE: 1 acre waterfront private w/car access & extra lot ocret. Please call: 5335-3518 or parche_negro2001@yahoo.com

EUROPEAN INVESTORS are looking to acquire land/property in the Lake Atitlán area. Owners or agents please call: 5598-5677. **INVERSIONISTAS EUROPEOS** buscan terrenos/casa en el área del Lago de Atitlán. Propietarios o agentes por favor contáctenos al teléfono: 5598-5677.

COBÁN AREA

PEACEFUL AND QUIET PROPERTY AT THE PERIPHERY SOUTH-EAST OF COBÁN, ideal for a hostel and field cabins. Neighbor of Residential Cacic and Monja Blanca. 13,976 mt². \$20/mt², negotiable. Papers in order. Includes access by car. Contact 5524-6401 or north.consultants@gmail.com or chapin36@hotmail.com

BRESA

Bienes Raíces Empresales

*Guatemala's first Broker
specializing in
Business Sales &
Commercial Real Estate*

Representing ALL types of Businesses and
Buyers from around the world.

Guatemala (502) 5055-8511 (English) or 5193-6495 (Español)

Miami +1 (305) 767-1564 London +44 (020) 3239-9278

www.BRESA.ca info@BRESA.ca



If you need to get the word out,
Revue is the most **effective**
promotional tool around.

publicidad@revuemag.com



We would like you to know about Hound Heights and why we need your help

Perhaps it's a stretch to be asking for donations in order to care for injured and abandoned animals when there are so many human needs, yet suffering is suffering, and we're all called to action in one way or another.

Hound Heights, AWARE'S no-kill animal refuge, is currently sheltering 220 dogs and 80 cats. Many puppies and kittens were adopted this year, some older dogs and cats were lucky enough to be placed in loving homes too, but the number of adult animals not suitable for adoption continues to rise. It's easy to rescue an animal ... next comes the hard part. These dogs and cats need medical attention, they need to be housed and comforted, fed and walked, brushed ... many will live out their lives at Hound Heights, cared for by human kindness. They deserve no less.

If you would like to adopt a pet, Hound Heights is open to the public every Sunday from 10am to 3pm. You may not be able to adopt a cat or dog --- but why not sponsor one?

Q150 per month will provide general medical care, flea control and food.

A one-time donation is also very much appreciated. AWARE is a registered non-profit organization in Guatemala, and a 501 (c) 3 not-for-profit corporation in the U.S. Donations in the U.S. are 100% tax deductible.

With connections to Humane Societies in California and Florida, AWARE has been able to send puppies to the U.S. for almost immediate adoption. US\$300 covers the cost of doing the paperwork for 4 puppies. If anyone plans to travel to California or Florida, willing to accompany animals on the flight, your assistance will be very much appreciated.

Wish List Includes:

- metal food/water bowls
- blankets, towels, and bedding
- dog and cat food
- dog and cat toys
- cat boxes and litter
- grounds-keeping equipment: shovels, rakes, etc.
- large plastic garbage pails with lids
- building materials
- a highway sign marker
- a sign for the main gate
- 12-hp generator
- printing of business cards and promotional material
- veterinary products including flea control, anti-parasite medications
- surgical supplies and equipment,
- humane animal traps
- and perhaps tires for our pickup.



Hound Heights, Aldea Pachaj, Interamericana km 40, Sumpango Guatemala
Xenii Nielsen: 7833-1639, 5401-3148 xenii-2@usa.net

For donations, correspondence and shopping with proceeds that support AWARE, please visit 4a calle oriente #23, La Antigua Guatemala

www.animalaware.org

Until he extends the circle of his compassion to all living things, man will not find peace. —Albert Schweitzer



FOR RENT: Large beach house near Tela, Honduras, on the Caribbean Sea.
 Ideal for groups of up to 35 people: Students, families, social reunions, business seminars.
 Visit us on our website ElCocalHouse.com or at Homeaway.com or VRBO.com
 Communicate with us at elcocalhouse@gmail.com or call Elia
 San Pedro Sula, Honduras (504)545-2660 or 1-866-972-5025 toll free

Welcome to
Pizzeria ITALIA Since 1976
 Copán Ruinas, Honduras
Great Italian Pizza!
 (504) 651-4172

donudo's Dinner, Bed & Breakfast
 in COPÁN
 Colonial-style Hotel with a European touch.
 Only 16 rooms, all differently decorated
 and with full amenities.
 Sun Deck and Sauna • Restaurant / Hotel
ROOMS FROM \$40 DBL Tel: 651-4533 www.donudos.com

Belize, Guatemala and Honduras



Custom made and Trinational
 Ecotourism packages!



GULF of HONDURAS
 ONE DESTINY, THREE NATIONS

www.gulfofhonduras.travel



Celebrating Independence Day





PHOTO CREDITS: (OPPOSITE PAGE ABOVE) ROCÍO RUGAMAS;
(OPPOSITE PAGE BELOW) EDWIN ULISES GAMERO ALVARADO
(THIS PAGE, ABOVE AND BELOW) LENA JOHANNESSEN



CAFE SUNZAL
Seafood & Steakhouse



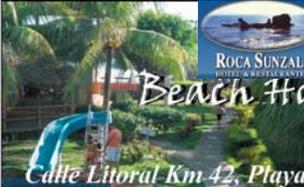
Tel: (503) 2389-6019 /20
www.cafesunzal.com




CASA DE MAR
Hotel & Villas at Sunzal



Tel:(503) 2389-6284
www.casademarhotel.com

ROCA SUNZAL
HOTEL & SURF SPOT

Beach Hotel & Surf Spot

Calle Litoral Km 42, Playa El Sunzal, Tel: (503) 2389-6126 rocasunzal@hotmail.com




www.lacasadefrida.com



La Casa de Frida
Open Wednesday-Sunday
Hostal, Bar & Restaurante

Km 53.5, Carr. Litoral, PLAYA EL ZONTE
Tel:(503) 2300-7001,2252-2949,7851-2458



ZIP POP
Disco Pub en Playa El Tunco

Tue -Sun
Lunch and dinner
Italian, international &
Vegetarian food from \$3

Private bus service
Call 7971-4602

Zip Pop, Playa El Tunco, Km 42, Carretera Litoral



Under the sun and under the ocean.



los cobanos village lodge
beach front cabins situated within a
fishing community www.loscobanos.com
sas_tun@hotmail.com Tel: (503) 2420-5248



HOTEL
MOPELIA

SURF EL SALVADOR
PLAYA EL TUNCO
KM 42 CARRETERA LITORAL,
TAMANIQUE, LA LIBERTAD
EL SALVADOR, C.A.
TEL.: (503) 2389 6265
WWW.HOTELMOPELIA-SALVADOR.COM



The friendship of a dog is precious. It becomes even more so when one is so far removed from home...I have a Scottie. In him I find consolation and diversion...he is the "one person" to whom I can talk without the conversation coming back to war.

—Dwight D. Eisenhower,
Supreme Commander of the Allied Forces in Europe and the 34th president of the U.S.

No symphony orchestra ever played music like a two-year-old girl laughing with a puppy.
—Bern Williams



A hidden treasure

La Cocotera
Resort & Ecolodge
Barra de Santiago
El Salvador

Tel: (503) 2245-3691
operaciones.lacocotera@gmail.com
www.lacocoteraresort.com



Su Casa en la playa

Las Hojas
Resort

a solo 15 minutos del aeropuerto
Tel: 2325-7000 www.lashojasresort.com



Las Hojas
Restaurante
de Playa

Tel: 2325-7025 7am-7pm

Su restaurante y algo mas!



Rooms with A/C
Tours in mangroves
and tropical forest
Deep water fishing
Turtle walks by night
Horseback riding
on the beach

rancho
estero y mar
Servicio de Hoteles y Tours

Tel: (503) 2270-1172
Cel: (503) 7885-9445

www.esteroymar.com





Concepción de Ataco

by **Elsye Machon** photos by *Lena Johannessen*

Concepción de Ataco is a colonial villa situated in Ahuachapán, a province in El Salvador. The town is part of the Ruta de Las Flores, which is a journey through colonial towns in the mountains where you can enjoy a cool, pleasant climate and much more.

Along the route, visitors will experience spectacular scenery full of greenery and flowers. At typical arts and crafts stores, travelers can purchase souvenirs to remember their trip or to give friends and family. Art galleries provide another cultural outlet.

I was there recently, taking advantage of the local August holiday in El Salvador. The cold wind on my face was refreshing, as was having a quiet time away from the much warmer capital city. Ataco also pro-

vides many activities, such as coffee plantation tours where guests can learn about the process of making this beverage that we enjoy every day,

The town's many restaurants offer a glass of wine or a tasty cup of coffee with a wide variety of dishes from typical to international cuisine. I had a great time and culinary experience at *Café Café*, a Peruvian restaurant. After a good meal, there's nothing better than to walk around the cobbled streets and see the colonial houses with their distinctive colors and visit the central plaza and church. Hotels with comfortable accommodations are available nearby so you can spend a few days and enjoy all the things this beautiful village offers.

I hope you can visit El Salvador soon and renew your energy at this wonderful place! 🍷



Daily Canopy Tours
Special rates for groups
Ecological Adventure
Tel: (503) 2433-0554
www.apanecanopy.com
Ave 15 de Abril y Calle Central, Villa Adelita, APANECA



LAS FLORES DE ELOISA
Cabins * Plant Nursery
Café * Arts & Crafts
...Un lugar mágico...
Km 92.5 Carr. Apaneca a Ataco
Tel: 2433-0415 www.lasfloresdeeloisa.com
RESTAURANTE JARDIN DE CELESTE
Km 94.5 Carr. Apaneca a Ataco Tel: 2450-5647 /48



Alicante Montaña Hotel
26 rooms with
hot water & cable TV
Restaurant, Pool, SPA, Jacuzzi
Km 93.5 Carr. Apaneca-Ataco
Tel: (503) 2413-8656
alicanteapaneca@hotmail.com www.alicanteapaneca.com

*Now it's even easier
to read **REVUE** online!*
www.revuemag.com
ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619

El Mirador de La Giralda
"At the top of El Salvador"... just 25min. from the capital
Try our delicious Gourmet Mountain Cuisine
Cultural events, Concerts and Arts & Crafts
Camping is also available
Km 13.5 Carr. Cumbre a Comasagua-Talnique, La Libertad
Tel: (503) 7053-7859 www.elmiradordelagiralda.com

Rooftop view (opposite page) and local sights of Concepción de Ataco (below)



Regional Symposium on Coffee and Health held in El Salvador

Attended by more than 400 people from Central America, the Regional Symposium on Coffee and Health was aimed at breaking most of the coffee-consumption myths held by the general public and especially among health professionals. The event was opened by El Salvador President Elias Antonio Saca and attended by the Minister of Agriculture, Mario Salaverría; the Minister of Health, José Guillermo Maza; the Presidential Coffee Commissioner, José Antonio Salaverría; and the Executive Director of the Coffee Council of El Salvador, Ricardo Espitia.

The Executive Director of the International Coffee Organization, Néstor Osorio, gave the keynote speech, in which he highlighted the role of the ICO over the last five years, providing information about coffee and health. Expert speakers included Dr. Cristina Scaccini (Italy),

Dr. Astrid Nehlig (France) and Professor Jaako Tuomilehto (Finland). Topics included coffee and antioxidants, mental performance, Alzheimer's and diabetes II. In addition, Sylvia Robert-Sargeant (UK) made a presentation on the Positively Coffee and Health Care Professions Programs. The first day was targeted to a general audience, while the second was specifically directed to members of the medical and healthcare professions.

Symposium participants decided to start a coordinated effort to disseminate information by medical professionals on coffee and health issues. Twenty doctors from Guatemala, Costa Rica and El Salvador signed a letter of understanding to establish a regional association of coffee and health. More information on the topic can be found at www.cafeysalud.com.

Salvadoran coffee growers are widely recognized by connoisseurs around the world for their artisan traditions and their unique heritage as keepers of the special Bourbon and exotic Pacamara coffee varieties.



Café de El Salvador



These amazing coffees are offered at the world's finest specialty coffee roasters, coffeeshops and restaurants.

www.salvadorancoffees.com - csc@consejocafe.org.sv





Bos Almendros de San Lorenzo

A luxury Boutique-Hotel with historic charm & style in colonial SUCHITOTO.

- Suites with air conditioning
- Gourmet restaurant & bar
- Tropical gardens & pool

Mail: plebailly@hotelsalvador.com
Tel.: (503) 2335-1200
www.hotelsalvador.com




150th Anniversary celebration of the founding of Suchitoto (AMBER LUCERO-CRISWELL)

Euro Rent-Cars

*The best rates on the market
*Free mileage *Recent Models
INTERNATIONAL AIRPORT
Reservations (503) 7768-1834
CENTRAL OFFICE - S.S.
29 calle pte. & 7a av. norte #1622
Tel:2235-5232 Tel/Fax: 2226-0173
reservacion@eurorent.com.sv
www.eurorent.com.sv



*In happiness and suffering, in joy and grief,
regard all creatures as you would your own self.*
—Lord Mahivir, 24th Tirthankara

 **Revue tiene la distribución más efectiva**

Nahanché
Lo mejor en artesanías

Metrocentro
2260-3980
Multiplaza
2243-4543
Basilea
2245-2045

www.nahanche.net



 **Novo**
 APART-HOTEL
Tu hogar lejos de tu casa

24 años de experiencia hace la diferencia en atención personalizada

- *Apartamentos equipados con A/C, alfombras, teléfono, internet & TV con cable
- *Desayuno buffet incluido *Restaurante *Parqueo *Gimnasio y Sauna Finlandés
- *Zona tranquila con jardines amplios y piscina *Salones de conferencia
- *Salon de juegos & billard *Centro de negocios con internet

Tel:(503)2260-2288 Fax:(503)2260-5053 *Transporte al aeropuerto y terminales de buses (RSVP)
 61 av. norte , Col. Escalon, San Salvador <informacion@novoapart-hotel.com> www.novoapart-hotel.com

 **Villa Serena**
 CADENA DE HOTELES

Cadena de Hoteles Villa Serena

Exclusivamente para usted; Cómodas habitaciones con: TV con Cable, Refrigerador, A/C, Internet gratis y escritorio. **Servicios:** Gimnasio, Biblioteca & Business Center
 Precios a su medida www.hotelvillaserena.com.sv - hotelvillaserena@integra.com.sv
 ** Col. Flor Blanca, 4a calle pte. # 2323, San Salvador Tel: (503) 2260-7545
 ** Col. Escalón, 65 av. nte # 152, San Salvador Tel: (503)2257-1937,38,39
 ** Col. San Benito, Calle Circunvalación #46, San Salvador Tel:(503) 2237-7979

 **Hotel Berlin**

Avenida El Espino, Lotes #62-64, Santa Elena, Madre Selva II, Antiguo Cuscatlán
 Tel:(503) 2243-8877 Fax:2243-8872 informacion@hotelberlin.com.sv www.hotelberlin.com.sv

*A quiet and strategically located place, with complete service and comfort for the businessman or traveler
 * Fully equipped rooms with A/C, cable TV, telephone, hot water, *Services: Restaurant with German menu, *Laundry and dry-cleaning service *Internet *Fax

 **Alicante Hotel**
 A/C, Cable TV, Pool
 Internet, Lovely Garden
 Col. La Sultana, C. Las Rosas
 Ave. Los Laureles #1, S.S.
 Tel:2243-0889 Fax:2243-5838
www.alicante.com.sv alicante_international@hotmail.com

 **XIMENA'S GUEST HOUSE**
 Located in safe residential area
 Private rooms from \$20.-
www.ximenasguesthouse.com
 Calle San Salvador #202, Col. Centroamérica, San Salvador
 Tel:2260-2481 Fax:2260-7475 ximenas@navegante.com.sv

Mariscal
 Hotel & Suites
 A/C, Cable TV, Phone, Internet Service,
 Kitchenette in suites, Parking, Laundry
 In Colonia Escalón, the most elegant zone of
 financial & commercial development in San Salvador
 PBX: (503) 2283-0220 Paseo Escalón 3658, San Salvador
 <hotelmariscal@hotmail.com> www.hotelmariscal.com

 ***** Hotel Mediterraneo Plaza*****
 15 Calle Poniente #4319, Col. Escalón, San Salvador
 Tel:(503) 2263-4592, 2263-4640
www.hotelmediterraneoplaza.com

 **Ecoparque EL ESPINO**
www.asociacioncooperativaelespino.com

Amazing wildlife and beautiful nature, just 10 minutes out of San Salvador
 Experience a traditional coffee forest.
 Great for biking, hiking and exploring
 Buy Coffee, honey & plants \$1.50 Entrance fee
 Entrance by Polideportivo Merliot,
 San Salvador Tel:2289-0749, 6310

 **EL SALVADOR REVUE OFFICE** General Manager, Lena Johannessen Cel: 7981-4517
 San Salvador revue.elsalvador@gmail.com TelFax:(503)2260-7475, 2260-1825





KASAMAYA



Restaurante Terraza
arte y cocina salvadoreña
en constante fusión...

9a C. Pte. #4332, Col. Escalón
Tel: 2252-2999 www.kasamaya.net

Bring this ad and get a free glass of wine with your main course!

Since 1960



EL PALACIO DE LOS POSTRES

*Your best option for cakes, pies
and gourmet desserts - also delivery*

Tels: (503)2298-9600 & 2278-0504
Ask for our products and outlets

www.sweets.com.sv

Vivero Cafe
El Arco

garden accessories
 plants
 arts & crafts
 bookshop
 Café



Final Blvd. Walter Daininger
Antiguo Cuscatlan Pte. 2243-5593



**“¡Convértete en un
especialista en hostelería
y gastronomía!”**



Km.11, Carretera a Santa Tecla, La Libertad Tel: (503) 2514-7487, 7129-2723
info@academiadehosteleria.org www.academiadehosteleria.org

“shakes” Fresh Fruit Jucies
 100% natural & fat free
 Delicious Desserts & Quiches



Indigo textiles for sale
 Indigo dye service

3a Calle Pte.5254, Lomas Verdes, Col. Escalón
Tel/Fax: 2263-4533 shakes@navegante.com.sv

La Luna Casa y Arte

...un espacio al tiempo, la magia y la imaginación

Calle Berlin #228
 Urb. Buenos Aires 3
 Tel: 2260-2921
info@lalunacasayarte.com
www.lalunacasayarte.com




El Charrúa

Exquisite PARRILLADA \$4.95
and other delights from our grill...

Bldv. de Los Heroes, behind SYKES Tel: 2260-2674
81 A. Nte, 7a C. Pte. Escalon, Redondel Plaza Israel Tel: 2252-5483

PUPUSAS!!!

Typical Food and drinks
 Cool climate and amazing views
 Just 20 minutes from San Salvador one
 block from Mirador (ex-Pupuseria Paty)



Tel: 2280-8856, 2280-8207
Los Planes de Renderos, S.S.

ADVERTISER INDEX

LODGING

GUATEMALA CITY

Apartamentos Las Torres	37
Armadillo Suites	39
El Otelito	37
Hostal Hermano Pedro	39
Hostal Los Volcanes	39
Hostal de Don Pedro	38
Hotel Casa Blanca	37
Hotel Casa de los Nazarenos	39
Hotel Fortuna Royal	38
Hotel Hollywood Plaza	39
Hotel Villa Toscana	39
Mansión del Centro	36
Mariana's Petite Hotel	39
NovoHostal	39
Suites Altamira	39

ANTIGUA

Casa Familia Ovalle	81
Casa Madeleine	84
Casa Rustica	85
El Convento Boutique Hotel	87
El Mesón de María	79
Hostal Las Marías	80
Hostal San Nicolás	85
Hotel Aurora	77
Hotel Casa Azul	83
Hotel Casa Vecchia	56
Hotel Casa Concepción	82
Hotel Casa de las Fuentes	80
Hotel Casa Noble	81
Hotel El Carmen	81
Hotel La Joven America	80
Hotel La Real Plaza	81
Hotel La Sin Ventura	77
Hotel La Tatuana	85
Hotel Las Camelias Inn	82
Hotel Mesón del Valle	82
Hotel Mesón Panza Verde	78
Hotel Palacio Chico	76
Hotel Panchoy	85
Hotel San Jorge	79
Hotel Santa Catalina	86
Hotel Vista Real	76
La Casa de Maco	82
Palacio Doña Beatriz	82
Posada Asjemenou	77
Posada de Don Rodrigo	86
Posada del Angel	87
Posada de los Leones	83
Posada El Antaño	85
Posada El Ensueño	85
Stuardo's Place	81
The Cloister	80
Villa del Antaño	82

RÍO DULCE

Bruno's	102
Hacienda Tijax	102
Hotel Catamaran	102
Posada de Quiriguá	102

TECPÁN

Casa Xara	105
San Ricardo Farm and Lodge	105

LODGING

ATITLÁN

Apart-Hotel Los Arboles	94
El Aguacatal	94
Hotel Dos Mundos (Pana)	95
Hotel El Chaparral	94
Hotel FONDA del Sol (Pana)	95
Hotel Primavera	95
Jenna's Bed and Breakfast	93
Hotel Rancho Grande Inn	95
Hotel Real Santander	94
Posada de Don Rodrigo	97
Posada de Santiago (Santiago)	93
Posada San Simon	94

COBÁN

Casa del Bosque	104
Hotel Bella Verapaz	104
Hotel Posada Don Antonio	104
La Posada	104
Park Hotel	104
Posada de Don Pedro	104

EL PETÉN

Hostal Hermano Pedro	103
Finca Ixobel (Poptún)	102
Gucumatz	103
Hotel Ecológico y Rest. Mon ami	103
La Casa de Don David	102

MONTERRICO / PACIFIC COAST

Asociación Ola Verde	101
Atelie del Mar	100
Cafe Del Sol	101
Hotel Dos Mundos	101
Hotel La Isleta de Gaia	100
Hotel Pez de Oro	101
Playa Quilombo Eco-Hostel	101

QUETZALTENANGO

Casa San Bartolomé	98
Dicap Residence	99
Hostal Doña Josefina	99
Hostal Doña Mercedes	98
Hostal 7 Orejas	98
Villa de Don Andrés	98

RESTAURANTS / BARS

GUATEMALA CITY

Arrin Cuan	36
A Fuego Lento	31
Caffè De Fiori	32
Cheers	34
Edoya	34
El Toro de Altamira	35
Kloster	35
La Banderja	34
La Catapeña	34
Lai Lai	33
L'Osteria	7
Misso	30
Pecorinos Ristorante	32
Productos y Servicios	34
Restaurante Altuna	35
Restaurante La Lancha	32
Trovajazz	34
Viva Fridas	33
William Shakespeare Pub	33

RESTAURANTS / BARS

ANTIGUA

Bacchus	58
Bistrot Cinq	59
Café Asjemenou	58
Café Condesa / Express	67
Café Panchoy	67
Café Sky	74
Caffè Mediterraneo	74
Captain Bry's	57
Chocotenango	74
Christophe Pizza	69
Cine-Lounge La Sin Ventura	75
Cookies, Etc	71
Doña Luisa Xicotencatl	68
El Pelicano Dorado	71
El Sabor del Tiempo	73
El Sereno	56
Fladelfia Restaurant	73
Gaia	71
Kabuki	74
Korea House	58
La Antigua Vinería	71
La Casbah	65
La Cocina	74
La Cueva de Panza Verde	58
La Cueva de Urquizú	58
La Escudilla	74
La Fonda de la Calle Real	75
La Peña del Sol Latino	61
La Toscana	74
Las Antorchas	66
Las Palmas	46
L'Espresso Café	73
Mesón Panza Verde	63
Monoloco	55
Nicolas	69
Ni Fu Ni Fa	69
Nokiate	59
Personajes	67
Quesos y Vino	65
Rainbow Café	57
Restaurante Las Mil Flores	61
Sabe Rico	71
The Bagel Barn	inside cover
Tienda Delicío, S.A. (Deli)	68
Viva Fridas	69
Welten Restaurant	63
Wiener	71

ATITLÁN

Cafe Bombay	94
Circus Bar	95
Club Ven Acá	93

QUETZALTENANGO

El Cuartito	98
Shai Long	99
Giuseppe's Gourmet Pizza	99

TECPÁN

Restaurante Chichoy	105
Restaurante El Pedregal	105
Restaurante Katok	105
Kape Paulinos	105

GUATEMALA

After thirty years of research into the feminine soul, the great question which I haven't been able to answer is: What does a woman want? —Freud

Women are divided into two classes: those who don't believe everything their husbands tell them, and those who haven't any husbands.



If you need to get the word out, Revue is the most effective promotional tool around.

publicidad@revuemag.com

ADVERTISER INDEX

HEALTH SERVICES

GUATEMALA CITY

Clinica Dental	41
DDS Jorge E. de la Cruz	42
Dr. Milton Solis	42
Ejecutivo Spa	42
Extract	28
Kawilal Spa	43
Nova Aesthetics	43
Pediatrics: Dr. & Dra. Hernandez	42
Vision Integral	42

ANTIGUA

Antigua's Gym	41
Antigua Spa & Café	50
Casa Madeleine Spa	45
Centro de Equinoterapia Kej	44
Centro Visual G & G	41
Clinicas Ovalle	49
Clinica Veterinaria El Arca	107
Counseling Psychologist	44
Dental Care	44
Dermatologist Dr. Samayoa	41
Dra. Victoria Recinos de Molina	41
Gail Terzuola	42
Holistic Psychotherapy	42
Holistic Therapy	42
Hospital Privado Hermano Pedro	45
House of Health Sta. Lucia	41
Le Visage Cosmetology	48
Love Therapy	45
Mayan Spa	77
Meyko's	44
Soleil Spa	43
Techniscan	45

TRAVEL / TOURS

GUATEMALA CITY

Trans Galgos	88
--------------------	----

ANTIGUA

A-Travel	88
Filadelfia Coffee Adventure	91
Finca Los Nietos (Coffee Tour)	107
Fish Guatemala (Parlama)	91
I.R.C. Travel	88
Lax Travel	89
Litegua	89
Mundo Guatemala	89
Rainbow Travel	90
Sinfronteras	89
Sport Fishing, Rods and Reels	92
Tabarini Rent a Car	50
Turansa	88
Voyageur Tours	100

MISC.

Eternal Spring	94
Hedman Alas	92
Parque Ixpanpajul	103
Rancho Carrillo	2
Reu Extreme	90
Roger's Tours	89
Santander Travel Agency	94
Transportes Turísticos Atitrans	88

SERVICES

GUATEMALA CITY

Aero Ruta Maya	1
Angel Fire Kennels	107
Art Kids	21
Daniel Chang Photography	66
Figuepartes	26
Hairways	29
Immigration Services	107
Renta Autos de Guatemala	51
Solucion Web	128
Transcargos	29
Union Church	27

ANTIGUA

Bella Spa	41
Bello Capello	53
Club Ecuestre La Ronda	48
Detalles Laundry	48
English-speaking Devotional Church	107
Funky Monkey	55
Hair Company	50
JennyStar DVD Rentals	51
Karla Hair Stylist	50
Kinky Afro	55
Skin Deep	53
Valle de Flores	48
Wings	108

QUETZALTENANGO

North & South Bookstore	99
Eureka Spanish School	99

TECPÁN

CAMTUR	105
--------------	-----

SHOPS

GUATEMALA CITY

Asian Tropics	29
Bernina (Sewing Center)	26
Camas Siesta	27
Colección 21	25
Geminis Bookstore	26
In Nola (Textiles)	28
Jungle Skate Shop	29
Lin-Canola, S.A.	26
Super Verduras	32
Vivero Botanik, S.A.	27

SHOPS

ANTIGUA

ADOC	9
Biobanic	4
Bravo	53
Casa de los Gigantes	53
Casa Del Tejido	48
El Mástil	5
El Patio Antiques	49
El Prisma	48
Hamlin & White Books	55
Joyería del Angel	back cover
La Casa del Conde (books, etc)	48
Living Culture	48
Ritual	49
Santa Chivita	49
Seline	3
Un Poco de Todo (books, etc)	107
Vivero La Escalonia	75

SCHOOLS

ANTIGUA

Antigua Cooking School	51
Christian Spanish Academy	47
From Seeds to Zucchini	107
Spanish Language Center	109
Spanish Travel	109

GUATEMALA CITY

Easy Facil	26
------------------	----

ATITLÁN

Escuela de Español San Pedro	93
------------------------------------	----

QUETZALTENANGO

Casa Xelajú	98
La Democracia Spanish School	98
Unlew Tinimit Spanish School	98

TECPÁN

Ka Ka Naoj Spanish School	105
---------------------------------	-----

REAL ESTATE

Antigua Real Estate	115
Bresa	113
Cantares del Lago	2
Carstens S.A.	110
Casa Nova	111
Coco's Village	111
REMAX Colonial	111
Ylara Real Estate	111

CULTURAL

GUATEMALA CITY

Casa del Águila	21
El Attico	21
Galería de Arte El Tunel	21
Museo Ixchel	21
Museo Popol Vuh	25

ANTIGUA

Galería Museo Centro Popular	21
La Antigua Galería de Arte	25
La Galería Panza Verde	24
Maria Eskenassy	24

GUATEMALA



EMERGENCY ASSISTANCE

Police: 120 Fire: 122
La Antigua Bomberos
Voluntarios: 7832-0234
www.bomberosvoluntarios.org

When I lost my way, I was accustomed to throw the reins on his neck, and he always discovered places where I, with all my observation and boasted superior knowledge, could not.

—Napoleon Bonaparte about his horse Marengo

The mistakes of the fool are known to the world but not to himself; the mistakes of the wise man are known to himself but not to the world.

—C.C. Colton



Worldwide exposure:
www.revuemag.com

publicidad@revuemag.com

Nuevo Producto

SolucionWeb.com

* 5 días hábiles aplican restricciones

Obtén tu página web en
5 días*

invierte poco y crece en GRANDE
tel **2328-7900**



House for Sale/Rent

Tels: +1(502) 5550-0464, 5550-0494 and 5550-0476

Located in San Pedro El Panorama (2 km. From La Antigua's Central Park) 2-story home, DOWNSTAIRS: foyer, study w/bath, living and dining rooms, breakfast room, large kitchen, plus an indoor swimming pool and jacuzzi, wine cellar, guest dressing room w/ bath, indoor/outdoor gardens and linen closet, guest closet. UPSTAIRS: two family rooms, four bedrooms w/bath, laundry room, master bedroom w/ fireplace, walk-in closet and bathroom with panoramic view.

Price:

Sale US\$850,000

Rent US\$3,500/mo.



Apartment for sale/rent

Also in San Pedro El Panorama. Living/dining room w/outdoor garden, TV room with guest bathroom, three bedrooms w/bath, kitchen/laundry room and two play rooms in basement.

Price:

Sale US\$250,000

Rent US\$1,500/mo.



joyería DEL ÁNGEL



PHOTO: EDUARDO MONTEPEQUE

Representing jewelry designers from around the world, handbags and sunglasses.
4a calle oriente #5A, La Antigua Guatemala • Tels: (502) 7832-5334, 3189
Open 9 to 6 every day • joyeriadelangel@gmail.com